Denne tekst tjener udelukkende som dokumentationsværktøj og har ingen retsvirkning. EU's institutioner påtager sig intet ansvar for dens indhold. De autentiske udgaver af de relevante retsakter, inklusive deres betragtninger, er offentliggjort i den Europæiske Unions Tidende og kan findes i EUR-Lex. Disse officielle tekster er tilgængelige direkte via linkene i dette dokument

►B

EURO-MIDDELHAVSAFTALE

om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side

(EUT L 304 af 30.9.2004, s. 39)

Ændret ved:

		Tidende		
		nr.	side	dato
►M1	Protokol til Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union	L 31	31	4.2.2005
►M2	Afgørelse nr. 1/2006 truffet af Associeringsrådet EU-Egypten den 17. februar 2006	L 73	1	13.3.2006
►M3	Protokol til Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Den Europæiske Union	L 312	33	30.11.2007
►M4	Aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Arabiske Republik Egypten om gensidige liberaliseringsforanstaltninger for landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer, udskiftning af protokol 1 og 2 og bilagene hertil og ændringer til Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side	L 106	41	28.4.2010
►M5	Associeringsrådet EU-Egyptens afgørelse nr. 1/2014 af 4. september 2014	L 347	44	3.12.2014
►M6	Associeringsrådet EU-Egyptens afgørelse nr. 1/2015 af 21. september 2015	L 334	62	22.12.2015
►M7	Protokol til Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union	L 115	3	4.5.2017

▼B

EURO-MIDDELHAVSAFTALE

om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side

KONGERIGET BELGIEN

KONGERIGET DANMARK

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

DEN HELLENSKE REPUBLIK

KONGERIGET SPANIEN

DEN FRANSKE REPUBLIK

IRLAND

DEN ITALIENSKE REPUBLIK

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG

KONGERIGET NEDERLANDENE

DEN ITALIENSKE REPUBLIK

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK

REPUBLIKKEN FINLAND

KONGERIGET SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB og traktaten om oprettelse af DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »medlemsstater« og,

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB og DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side, og

DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN, i det følgende benævnt »Egypten«,

på den anden side,

SOM TAGER HENSYN TIL de bestående traditionelle bånd mellem Fællesskabet, dets medlemsstater og Egypten og de fælles værdier, som de deler,

SOM TAGER HENSYN TIL, at Fællesskabet, dets medlemsstater og Egypten ønsker at styrke disse bånd og at etablere varige forbindelser på grundlag af gensidighed og partnerskab,

SOM TAGER HENSYN TIL den betydning, som parterne tillægger principperne i De Forenede Nationers Pagt, særlig overholdelsen af menneskerettighederne, de demokratiske principper og de politiske og økonomiske friheder, som udgør selve grundlaget for associeringen,

SOM ØNSKER at etablere og udvikle en regelmæssig politisk dialog om bilaterale og internationale emner af fælles interesse,

SOM TAGER HENSYN TIL forskellene i økonomisk og social udvikling mellem Egypten og Fællesskabet og behovet for at styrke processen for økonomisk og social udvikling i Egypten,

▼B

SOM ØNSKER at udvide deres indbyrdes økonomiske forbindelser og særlig at udvikle handel, investeringer og teknologisk samarbejde, understøttet af en regelmæssig dialog, på det økonomiske, videnskabelige, teknologiske, kulturelle, audiovisuelle og sociale område for at nå frem til en større gensidig viden og forståelse,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Fællesskabet og Egypten tilslutter sig princippet om frihandel, især overholdelsen af de rettigheder og forpligtelser, der følger af bestemmelserne i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel af 1994 og de andre multilaterale aftaler, der er bilagt overenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen,

SOM ER KLAR OVER behovet for at sammenlægge deres bestræbelser for at styrke den politiske stabilitet og den økonomiske udvikling i regionen gennem tilskyndelse til regionalt samarbejde,

SOM ER OVERBEVIST OM, at associeringsaftalen vil skabe et nyt klima for deres indbyrdes forbindelser,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

1. Der oprettes en associering mellem Fællesskabet og dets medlemsstater på den ene side og Egypten på den anden side.

2. Det er formålet med denne aftale:

— at skabe passende rammer for den politiske dialog, som gør det muligt at udvikle nære politiske forbindelser mellem parterne

— at fastsætte betingelserne for en gradvis liberalisering af udvekslingen af varer, tjenesteydelser og kapital

— at fremme udviklingen af afbalancerede økonomiske og sociale forbindelser mellem parterne gennem dialog og samarbejde

— at bidrage til den økonomiske og sociale udvikling i Egypten

— at anspore til regionalt samarbejde med sigte på at befæste fredelig sameksistens og økonomisk og politisk stabilitet

— at fremme samarbejdet på andre områder af gensidig interesse.

Artikel 2

Forbindelserne mellem parterne samt alle bestemmelserne i denne aftale bygger på respekten for menneskerettighederne og de demokratiske principper, som de er stadfæstet i verdenserklæringen om menneskerettighederne, og som ligger til grund for deres interne og internationale politik og udgør et væsentligt element i denne aftale.

▼B

AFSNIT I

POLITISK DIALOG

Artikel 3

1. Der etableres en regelmæssig politisk dialog mellem parterne. Den skal styrke forbindelserne mellem dem, bidrage til at opbygge et varigt partnerskab og øge den gensidige forståelse og solidaritet.

2. Den politiske dialog og det politiske samarbejde skal bl.a.:

— tilvejebringe en bedre gensidig forståelse og øget konvergens i holdningerne til internationale spørgsmål, særlig anliggender, som vil kunne få væsentlige følger for en af parterne

— sætte hver af parterne i stand til at tage hensyn til den anden parts stilling og interesser

— øge den regionale sikkerhed og stabilitet

— fremme fælles initiativer.

Artikel 4

Den politiske dialog vedrører alle emner af fælles interesse, særlig fred, sikkerhed, demokrati og regional udvikling.

Artikel 5

1. Den politiske dialog skal finde sted med regelmæssige mellemrum, og når det ellers er nødvendigt, navnlig:

a) på ministerplan, hovedsagelig i associeringsrådet

b) på højt embedsmandsplan mellem repræsentanter for Egypten på den ene side og for Rådets formandskab og Kommissionen på den anden side

c) ved fuldstændig udnyttelse af alle diplomatiske kanaler, herunder regelmæssige orienteringer foretaget af embedsmænd, konsultationer i forbindelse med internationale møder og kontakter mellem diplomatiske repræsentanter i tredjelande

d) på enhver anden måde, som kan give et nyttigt bidrag til at konsolidere, udvikle og udvide denne dialog.

2. Der skal etableres en politisk dialog mellem Europa-Parlamentet og den egyptiske folkeforsamling.

▼B

AFSNIT II

FRIE VAREBEVÆGELSER

GRUNDPRINCIPPER

Artikel 6

Fællesskabet og Egypten opretter gradvis et frihandelsområde i en overgangsperiode af en varighed på højst tolv år begyndende på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden i overensstemmelse med bestemmelserne i dette afsnit og med bestemmelserne i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel fra 1994 og de andre multilaterale aftaler om varehandel, der er bilagt overenskomsten om oprettelse af Verdenshandelsorganisationen (WTO), i det følgende benævnt »GATT«.

KAPITEL 1

Industrivarer

Artikel 7

Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på varer med oprindelse i Fællesskabet og Egypten henhørende under kapitel 25 til 97 i den kombinerede nomenklatur og den egyptiske toldtarif, med undtagelse af de varer, der er anført i bilag I.

Artikel 8

Varer med oprindelse i Egypten kan indføres i Fællesskabet med fritagelse for told og afgifter med tilsvarende virkning samt kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning.

Artikel 9

1. Told og afgifter med tilsvarende virkning, der gælder for indførsel til Egypten af varer med oprindelse i Fællesskabet, som er opført i bilag II, afskaffes gradvis efter følgende tidsplan:

— på tidspunktet for denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 75 % af basistoldsatsen

— et år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 50 % af basistoldsatsen

— to år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 25 % af basistoldsatsen

— tre år efter denne aftales ikrafttræden afskaffes resterende told og afgifter.

▼B

2. Told og afgifter med tilsvarende virkning, der gælder for indførsel til Egypten af varer med oprindelse i Fællesskabet, som er opført i bilag III, afskaffes gradvis efter følgende tidsplan:

— tre år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 90 % af basistoldsatsen

— fire år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 75 % af basistoldsatsen

— fem år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 60 % af basistoldsatsen

— seks år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 45 % af basistoldsatsen

— syv år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 30 % af basistoldsatsen

— otte år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 15 % af basistoldsatsen

— ni år efter denne aftales ikrafttræden afskaffes resterende told og afgifter.

3. Told og afgifter med tilsvarende virkning, der gælder for indførsel til Egypten af varer med oprindelse i Fællesskabet, som er opført i bilag IV, afskaffes gradvis efter følgende tidsplan:

— fem år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 95 % af basistoldsatsen

— seks år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 90 % af basistoldsatsen

— syv år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 75 % af basistoldsatsen

— otte år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 60 % af basistoldsatsen

— ni år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 45 % af basistoldsatsen

— ti år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 30 % af basistoldsatsen

— elleve år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 15 % af basistoldsatsen

— tolv år efter denne aftales ikrafttræden afskaffes resterende told og afgifter.

4. Told og afgifter med tilsvarende virkning, der gælder for indførsel til Egypten af varer med oprindelse i Fællesskabet, som er opført i bilag V, afskaffes gradvis efter følgende tidsplan:

— seks år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 90 % af basistoldsatsen

— syv år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 80 % af basistoldsatsen

▼B

— otte år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 70 % af basistoldsatsen

— ni år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 60 % af basistoldsatsen

— ti år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 50 % af basistoldsatsen

— elleve år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 40 % af basistoldsatsen

— tolv år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 30 % af basistoldsatsen

— tretten år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 20 % af basistoldsatsen

— fjorten år efter denne aftales ikrafttræden nedsættes hver told- og afgiftssats til 10 % af basistoldsatsen

— femten år efter denne aftales ikrafttræden afskaffes resterende told og afgifter.

5. Told og afgifter med tilsvarende virkning, der gælder for indførsel i Egypten af andre varer med oprindelse i Fællesskabet end dem, der er anført i bilag II, III, IV og V, afskaffes i overensstemmelse med den relevante tidsplan på grundlag af en afgørelse truffet af Associeringsudvalget.

6. Hvis der opstår alvorlige vanskeligheder for en given vare, kan de relevante tidsplaner i stk. 1, 2, 3 og 4 efter fælles aftale ændres af Associeringsudvalget, dog således at tidsplanen, for hvilken der er anmodet om en ændring, ikke kan forlænges for den pågældende vare ud over den maksimale overgangsperiode. Hvis Associeringsudvalget ikke har truffet beslutning inden for 30 dage efter at være blevet gjort bekendt med Egyptens anmodning om at ændre tidsplanen, kan Egypten midlertidigt suspendere tidsplanen for en periode på ikke over et år.

7. For hver berørt vare er den basistoldsats, der gradvis skal nedsættes som omhandlet i stk. 1, 2, 3 og 4, de satser, der er nævnt i artikel 18.

Artikel 10

Bestemmelserne om afskaffelse af importtold finder også anvendelse på finanstold.

Artikel 11

1. Uanset bestemmelserne i artikel 9 kan Egypten træffe ekstraordinære foranstaltninger af begrænset varighed til at forhøje eller genindføre told.

2. Disse foranstaltninger må kun vedrøre nye industrier og industrier i deres vorden eller visse sektorer, som undergår omstrukturering eller er udsat for alvorlige vanskeligheder, særlig når disse vanskeligheder forvolder alvorlige sociale problemer.

▼B

3. Den told ved indførsel i Egypten på varer med oprindelse i Fællesskabet, som indføres ved disse ekstraordinære foranstaltninger, må højst udgøre 25 % ad valorem og skal omfatte et præferenceelement for varer med oprindelse i Fællesskabet. Den samlede værdi af importen af varer, som omfattes af disse foranstaltninger, må højst udgøre 20 % af den samlede import fra Fællesskabet af industrivarer i det sidste år, for hvilke der foreligger statistikker.

4. Foranstaltningerne må højst anvendes i fem år, medmindre Associeringsudvalget tillader en længere varighed. De skal ophøre med at gælde senest på tidspunktet for udløbet af den maksimale overgangsperiode.

5. Der må ikke indføres sådanne foranstaltninger for en given vare, hvis der er forløbet mere end tre år siden afskaffelsen af al told og alle kvantitative restriktioner eller afgifter eller foranstaltninger med tilsvarende virkning for den pågældende vare.

6. Egypten underretter Associeringsudvalget om alle ekstraordinære foranstaltninger, det agter at træffe, og der afholdes på anmodning af Fællesskabet konsultationer om sådanne foranstaltninger og de berørte sektorer, før de bringes i anvendelse. Egypten forelægger, når det træffer sådanne foranstaltninger, Associeringsudvalget en tidsplan for afskaffelsen af den told, der er indført i henhold til denne artikel. Den pågældende told skal efter tidsplanen afvikles i lige store årlige rater begyndende senest ved udgangen af det andet år efter dens indførelse. Associeringsudvalget kan træffe afgørelse om en anden tidsplan.

7. Uanset bestemmelserne i stk. 4 kan Associeringsudvalget for at tage hensyn til vanskeligheder i forbindelse med etablering af nye industrier undtagelsesvis godkende foranstaltninger, som Egypten allerede har truffet i medfør af stk. 1, for en periode på højst fire år ud over overgangsperioden på 12 år.

KAPITEL 2

▼M4

Landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer

▼B

Artikel 12

Bestemmelserne i dette kapitel finder anvendelse på varer med oprindelse i Fællesskabet og Egypten henhørende under kapitel 1 til 24 i den kombinerede nomenklatur og den egyptiske toldtarif, og på de varer, der er anført i bilag I.

Artikel 13

Fællesskabet og Egypten tilstræber gradvis en større liberalisering af deres handel med landbrugsprodukter, fiskerivarer og forarbejdede landbrugsprodukter af interesse for begge parter.

▼B

Artikel 14

▼M4

1. Landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer med oprindelse i Egypten, der er anført i protokol 1, omfattes ved indførsel til Fællesskabet af ordningerne i denne protokol.

2. Landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer med oprindelse i Fællesskabet, der er anført i protokol 2, omfattes ved indførsel til Egypten af ordningerne i denne protokol.

_____

▼B

Artikel 15

1. I det tredje år af aftalens gennemførelse undersøger Fællesskabet og Egypten situationen for at fastslå, hvilke foranstaltninger Fællesskabet og Egypten skal anvende fra begyndelsen af det fjerde år efter aftalens ikrafttræden, i overensstemmelse med målet i artikel 13.

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 og under hensyntagen til handelen mellem parterne med landbrugsprodukter, fiskerivarer og forarbejdede landbrugsprodukter samt til disses særlige følsomhed kan Fællesskabet og Egypten i Associeringsrådet for hvert enkelt produkt og på et ordnet grundlag og på basis af gensidighed undersøge muligheden for at give hinanden yderligere indrømmelser.

▼M4

3. De kontraherende parter mødes to år efter ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling, der blev undertegnet den Bruxelles i 28. oktober 2009, for at drøfte muligheden for at give hinanden yderligere handelsindrømmelser for landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer i henhold til artikel 13 i denne aftale. Derefter mødes de regelmæssigt hvert andet år.

▼B

Artikel 16

1. Hvis der indføres særlige bestemmelser som følge af anvendelsen af parternes landbrugspolitikker eller som følge af ændring i de gældende bestemmelser, eller hvis der sker ændring eller udvikling af bestemmelserne vedrørende anvendelsen af deres landbrugspolitikker, kan den berørte part for de deraf omfattede varer foretage en ændring af de i denne aftale fastsatte ordninger.

2. Den part, der foretager denne ændring, underretter Associeringsudvalget herom. Efter anmodning fra den anden part mødes Associeringsudvalget for på passende vis at tage hensyn til den anden parts interesser.

3. Hvis Fællesskabet eller Egypten i medfør af stk. 1 ændrer de i denne aftale fastsatte ordninger for landbrugsprodukter, indrømmer de for indførslen af varer med oprindelse hos den anden part en begunstigelse svarende til den, der er fastsat i denne aftale.

▼B

4. Anvendelsen af denne artikel bør gøres til genstand for konsultationer i Associeringsrådet.

KAPITEL 3

Fælles bestemmelser

Artikel 17

1. Der indføres ingen nye kvantitative restriktioner ved indførsel eller foranstaltninger med tilsvarende virkning i samhandelen mellem Fællesskabet og Egypten.

2. De kvantitative restriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning, der anvendes ved indførsel i samhandelen mellem Fællesskabet og Egypten, afskaffes ved aftalens ikrafttræden.

3. Fællesskabet og Egypten anvender ved udførsel hverken told eller afgifter med tilsvarende virkning eller kvantitative restriktioner eller foranstaltninger med tilsvarende virkning.

Artikel 18

1. De gældende toldsatser ved indførsel mellem parterne er den i WTO bundne toldsats eller en lavere anvendt toldsats pr. 1. januar 1999. Hvis der efter den 1. januar 1999 anvendes en toldnedsættelse erga omnes, gælder den nedsatte sats.

2. Der må ved indførsel eller udførsel ikke indføres ny told eller nye afgifter med tilsvarende virkning, og gældende told og afgifter må ikke forhøjes, i samhandelen mellem Fællesskabet og Egypten, medmindre andet er fastsat ved denne aftale.

3. Parterne meddeler hinanden deres respektive toldsatser, der var gældende den 1. januar 1999.

Artikel 19

1. Produkter med oprindelse i Egypten er ved indførsel i Fællesskabet ikke omfattet af en gunstigere ordning end den, medlemsstaterne anvender indbyrdes.

2. Anvendelsen af denne aftales bestemmelser berører ikke de særlige bestemmelser om anvendelsen af fællesskabsretten på De Kanariske Øer.

Artikel 20

1. Parterne afholder sig fra enhver foranstaltning eller intern praksis af fiskal art, der direkte eller indirekte bevirker en forskelsbehandling mellem varer fra en af parterne og lignende varer, der har oprindelse på den anden parts område.

2. Varer, der udføres til en af parternes område, må ikke ydes intern afgiftsgodtgørelse, der er højere end den afgift, de direkte eller indirekte er pålagt.

▼B

Artikel 21

1. Denne aftale er ikke til hinder for opretholdelsen eller oprettelsen af toldunioner, frihandelsområder eller grænsetrafikordninger, for så vidt som disse ikke medfører ændring af den samhandelsordning, der er fastlagt ved denne aftale.

2. Der finder konsultationer sted mellem Fællesskabet og Egypten i Associeringsudvalget om aftaler om oprettelse af sådanne toldunioner eller frihandelsområder og på anmodning om andre vigtige spørgsmål vedrørende deres respektive handelspolitik over for tredjelande. I tilfælde af, at et tredjeland tiltræder Unionen, skal der i særdeleshed afholdes sådanne konsultationer for at sikre, at der tages hensyn til parternes gensidige interesser som fastlagt i denne aftale.

Artikel 22

Hvis en af parterne mener, at der i samhandelen med den anden part finder dumping sted som omhandlet i artikel VI i GATT 1994, kan den træffe passende foranstaltninger over for denne praksis i overensstemmelse med WTO-aftalen om anvendelse af artikel VI i GATT 1994 med dertil knyttet national lovgivning.

Artikel 23

WTO-aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger finder uanset artikel 34 anvendelse mellem parterne.

Hvis en af parterne skønner, at der ydes subsidier i samhandelen med den anden part som omhandlet i artikel VI og XVI i GATT 1994, kan den, indtil de nødvendige regler, som omhandlet i artikel 34, stk. 2, er vedtaget, bringe passende foranstaltninger i anvendelse mod denne praksis i overensstemmelse med WTO-aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger med dertil knyttet national lovgivning.

Artikel 24

1. Bestemmelserne i artikel XIX i GATT 1994 og WTO-aftalen om beskyttelsesforanstaltninger finder anvendelse mellem parterne.

2. Før en af parterne træffer beskyttelsesforanstaltninger i henhold til artikel XIX i GATT 1994 og WTO-aftalen om beskyttelsesforanstaltninger, forsyner den pågældende part Associeringsudvalget med alle relevante oplysninger til en grundig undersøgelse af situationen med henblik på at nå en løsning, der er acceptabel for begge parter.

Parterne indleder straks konsultationer i Associeringsudvalget med henblik på at finde en sådan løsning. Hvis parterne efter konsultationerne ikke er nået til enighed inden 30 dage efter indledningen af konsultationerne om en løsning til at undgå beskyttelsesforanstaltninger, kan den part, der agter at anvende beskyttelsesforanstaltninger, anvende bestemmelserne i artikel XIX i GATT 1994 og WTO-aftalen om beskyttelsesforanstaltninger.

3. Ved valget af beskyttelsesforanstaltninger i medfør af denne artikel foretrækker parterne sådanne, som medfører færrest forstyrrelser for virkeliggørelsen af denne aftales mål.

▼B

4. Beskyttelsesforanstaltningerne meddeles straks Associeringsudvalget og er dér genstand for periodiske drøftelser, navnlig med henblik på deres afskaffelse, så snart omstændighederne tillader det.

Artikel 25

1. Hvis overholdelse af bestemmelserne i artikel 17, stk. 3, fører til

i) genudførsel til et tredjeland, over for hvilket den eksporterende part for den pågældende vare opretholder kvantitative eksportrestriktioner, udførselstold eller foranstaltninger eller afgifter med tilsvarende virkning, eller

ii) alvorlig knaphed eller trussel om alvorlig knaphed på en vare af væsentlig betydning for den eksporterende part

og hvis ovennævnte situation giver eller kan give anledning til større vanskeligheder for den eksporterende part, kan denne træffe passende foranstaltninger ifølge de procedurer, der er fastsat i stk. 2.

2. Vanskeligheder, som opstår i den situation, der er omhandlet i stk. 1, forelægges til undersøgelse i Associeringsudvalget. Udvalget træffer enhver formålstjenlig beslutning for at bringe vanskelighederne til ophør. Hvis det ikke inden 30 dage efter sagens indbringelse har truffet en sådan beslutning, kan den eksporterende part anvende passende foranstaltninger på eksporten af den pågældende vare. Foranstaltningerne må ikke være diskriminerende og afskaffes, når betingelserne for deres opretholdelse ikke længere er til stede.

Artikel 26

Aftalen er ikke til hinder for sådanne forbud eller restriktioner vedrørende indførsel, udførsel eller transit, som er begrundet i hensynet til den offentlige sædelighed, den offentlige orden, den offentlige sikkerhed, beskyttelse af menneskers og dyrs liv og sundhed, beskyttelse af planter, beskyttelse af nationale skatte af kunstnerisk, historisk eller arkæologisk værdi, eller beskyttelse af intellektuel ejendomsret, eller bestemmelser vedrørende guld og sølv. Disse forbud eller restriktioner må dog hverken udgøre et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller en skjult begrænsning af samhandelen mellem parterne.

Artikel 27

Begrebet »produkter med oprindelsesstatus« med henblik på anvendelsen af bestemmelserne i dette afsnit og metoderne for administrativt samarbejde i forbindelse hermed er defineret i protokol 4.

Artikel 28

Den kombinerede varenomenklatur anvendes til tarifering af varer ved indførsel i Fællesskabet. Den egyptiske toldtarif anvendes til tarifering af varer ved indførsel i Egypten.

▼B

AFSNIT III

ETABLERINGSRET OG LEVERING AF TJENESTEYDELSER

Artikel 29

1. Parterne bekræfter på ny deres respektive forpligtelser i henhold til den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser (GATS), der er knyttet til overenskomsten om oprettelse af WTO, særlig forpligtelsen til at indrømme hinanden mestbegunstigelsesbehandling i de servicesektorer, der er omfattet af disse forpligtelser.

2. Denne behandling gælder i overensstemmelse med GATS ikke:

a) fordele, som hver af parterne indrømmer i henhold til bestemmelserne i en aftale som defineret i artikel V i GATS eller i henhold til foranstaltninger, der er truffet i medfør af en sådan aftale

b) andre fordele, der indrømmes ifølge listen over mestbegunstigelsesundtagelser, som hver af parterne har knyttet til GATS.

Artikel 30

1. Parterne overvejer at udvide aftalens anvendelsesområde til også at omfatte etableringsret for en parts virksomheder på den anden parts område og liberalisering af en parts virksomheders levering af tjenesteydelser til aftagere af tjenesteydelser hos den anden part.

2. Associeringsrådet fremsætter de nødvendige henstillinger om virkeliggørelsen af målene i stk. 1.

Associeringsrådet tager ved udformningen af disse henstillinger hensyn til erfaringerne med implementeringen af den MFN-behandling, som parterne indrømmer hinanden i henhold til deres respektive forpligtelser under GATS, særlig artikel V.

3. Det i denne artikels stk. 1 nævnte mål behandles første gang i Associeringsrådet senest fem år efter denne aftales ikrafttræden.

AFSNIT IV

KAPITALBEVÆGELSER OG ANDRE ØKONOMISKE BESTEMMELSER

KAPITEL 1

Betalinger og kapitalbevægelser

Artikel 31

Parterne forpligter sig til i fuldt konvertibel valuta at tillade betalinger på de løbende poster, jf. dog bestemmelserne i artikel 33.

▼B

Artikel 32

1. Fællesskabet og Egypten sikrer fra aftalens ikrafttræden fri bevægelighed for kapital til direkte investeringer, der foretages af virksomheder dannet i overensstemmelse med værtslandets lovgivning, samt afvikling eller hjemtagelse af disse investeringer og overskud heraf.

2. Parterne afholder konsultationer med henblik på at lette kapitalbevægelserne mellem Fællesskabet og Egypten og på at opnå en fuldstændig liberalisering, så snart betingelserne herfor er opfyldt.

Artikel 33

Hvis en eller flere af Fællesskabets medlemsstater eller Egypten har alvorlige betalingsbalancevanskeligheder, eller der er en alvorlig trussel herom, kan Fællesskabet eller Egypten alt efter omstændighederne i overensstemmelse med de betingelser, der er fastlagt i henhold til GATT og artikel VIII og XIV i vedtægterne for Den Internationale Valutafond, vedtage restriktive foranstaltninger over for løbende betalinger, hvis sådanne foranstaltninger er strengt nødvendige. Fællesskabet eller Egypten alt efter omstændighederne underretter straks den anden part herom og forelægger hurtigst muligt den anden part en tidsplan for ophævelsen af disse foranstaltninger.

KAPITEL 2

Konkurrenceregler og andre økonomiske bestemmelser

Artikel 34

1. Følgende er uforeneligt med denne aftales rette funktion, i det omfang det kan påvirke samhandelen mellem Fællesskabet og Egypten:

i) alle aftaler mellem virksomheder, alle vedtagelser inden for sammenslutninger af virksomheder og alle former for samordnet praksis, som har til formål eller følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen

ii) en eller flere virksomheders misbrug af en dominerende stilling på Fællesskabets eller Egyptens område eller en væsentlig del heraf

iii) al offentlig støtte, som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige visse virksomheder eller visse produktioner.

2. Associeringsrådet vedtager inden for en frist på fem år fra datoen for denne aftales ikrafttræden de nødvendige regler for gennemførelsen af stk. 1.

Indtil disse regler er vedtaget, anvendes bestemmelserne i artikel 23, hvad angår gennemførelsen af stk. 1, nr. iii).

3. Hver af parterne sikrer gennemsigtighed på området offentlig støtte, bl.a. ved årligt at meddele den anden part det samlede beløb af den ydede støtte og fordelingen heraf og ved på anmodning at stille oplysninger til rådighed om støtteordninger. På anmodning af en af parterne stiller den anden part oplysninger til rådighed om særlige enkelttilfælde af offentlig støtte.

▼B

4. Stk. 1, nr. iii), finder ikke anvendelse på de landbrugsprodukter, der er omhandlet i afsnit II, kapitel 2. WTO-aftalen om landbrug og de relevante bestemmelser i WTO-aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger finder anvendelse på disse produkter.

5. Finder Fællesskabet eller Egypten, at en særlig praksis er uforenelig med stk. 1, og

— ikke kan behandles på passende måde på grundlag af de gennemførelsesregler, der er nævnt i stk. 2, eller

— sådan praksis i mangel af sådanne regler skader eller truer med at skade den anden parts interesser i alvorlig grad eller påfører det indenlandske erhvervsliv, herunder servicesektoren, væsentlig skade

kan henholdsvis Fællesskabet eller Egypten træffe passende foranstaltninger efter konsultation i Associeringsudvalget eller 30 arbejdsdage, efter at sagen er indbragt for nævnte udvalg.

I tilfælde af praksis, som er uforenelig med denne artikels stk. 1, nr. iii), må der, hvor WTO-reglerne finder anvendelse herpå, kun træffes sådanne foranstaltninger i overensstemmelse med de procedurer og på de betingelser, der er fastlagt af WTO, eller alle andre relevante instrumenter, der er forhandlet under WTO's auspicier, og som finder anvendelse på parterne.

6. Uanset hvilke andre bestemmelser der måtte blive vedtaget i overensstemmelse med stk. 2, udveksler parterne oplysninger under hensyntagen til de begrænsninger, som embeds- og forretningshemmeligheden kræver.

Artikel 35

Medlemsstaterne og Egypten tilpasser gradvis og med forbehold af deres forpligtelser i henhold til GATT eventuelle statslige handelsmonopoler, således at der ved udløbet af det femte år efter denne aftales ikrafttræden ikke består nogen forskelsbehandling af statsborgere i medlemsstaterne og Egypten med hensyn til forsynings- og afsætningsvilkår. Associeringsudvalget underrettes om sådanne foranstaltninger, der vedtages til virkeliggørelse af dette mål.

Artikel 36

Hvad angår offentlige virksomheder og virksomheder, der er indrømmet særlige eller eksklusive rettigheder, drager Associeringsrådet omsorg for, at der fra det femte år efter aftalens ikrafttræden ikke vedtages eller opretholdes nogen foranstaltninger, der kan forstyrre samhandelen mellem Fællesskabet og Egypten i et omfang, der virker til skade for parternes interesser. Denne bestemmelse er ikke til hinder for, at disse virksomheder de jure eller de facto kan udføre de opgaver, der er blevet dem tildelt.

▼B

Artikel 37

1. Parterne sikrer i henhold til bestemmelserne i denne artikel og bilag VI en tidssvarende og effektiv beskyttelse af intellektuelle ejendomsrettigheder i overensstemmelse med de højeste internationale standarder, herunder effektive midler til at gøre sådanne rettigheder gældende.

2. Gennemførelsen af denne artikel og bilag VI undersøges af parterne med regelmæssige mellemrum. I tilfælde af vanskeligheder på området intellektuel ejendomsret, som påvirker samhandelen, finder der hastekonsultationer sted efter anmodning fra en af parterne, for at der kan opnås gensidigt tilfredsstillende løsninger.

Artikel 38

Parterne er enige om målet med en gradvis liberalisering af offentlige indkøb. Associeringsrådet afholder konsultationer om virkeliggørelsen af dette mål.

AFSNIT V

ØKONOMISK SAMARBEJDE

Artikel 39

Mål

1. Parterne forpligter sig til at udvide det økonomiske samarbejde til gensidig fordel.

2. Målet med det økonomiske samarbejde er:

— at anspore til virkeliggørelsen af denne aftales overordnede mål

— at fremme afbalancerede økonomiske forbindelser mellem parterne

— at støtte Egyptens egne bestræbelser for at nå en bæredygtig økonomisk og social udvikling.

Artikel 40

Anvendelsesområde

1. Samarbejdet rettes i første række mod aktivitetsområder, der er påvirket af interne vanskeligheder eller berøres af processen for liberalisering af den egyptiske økonomi som helhed, særlig liberaliseringen af samhandelen mellem Egypten og Fællesskabet.

2. Samarbejdet rettes desuden i første række mod sektorer, der kan bidrage til at lette den gensidige tilnærmelse mellem Egyptens og Fællesskabets økonomi, særlig sådanne, som er vækstfremmende og jobskabende.

3. Samarbejdet skal medvirke til, at der gennemføres foranstaltninger til at udvikle samarbejdet inden for regionen.

▼B

4. Der tages ved realiseringen af samarbejdet på de forskellige områder af det økonomiske samarbejde hensyn til bevarelse af miljøet og den økologiske balance.

5. Parterne kan vedtage at udvide det økonomiske samarbejde til andre områder, der ikke er omfattet af bestemmelserne i dette afsnit.

Artikel 41

Midler og retningslinjer

Det økonomiske samarbejde gennemføres navnlig ved hjælp af:

a) en regelmæssig økonomisk dialog mellem parterne om alle områder inden for den makroøkonomiske politik

b) regelmæssig udveksling af information og idéer på alle områder inden for samarbejdet, herunder møder mellem tjenestemænd og eksperter

c) levering af rådgivning, fagkundskab og uddannelse

d) gennemførelse af fælles projekter, f.eks. seminarer og workshopper

e) faglig, administrativ og forskriftsmæssig bistand.

Artikel 42

Uddannelse

Parterne samarbejder med henblik på at fastslå, hvilke midler kan bidrage mest effektivt til en væsentlig forbedring af situationen inden for uddannelse, herunder erhvervsuddannelse, særlig inden for offentlige og private virksomheder, handelsrelaterede tjenesteydelser, offentlig forvaltning og offentlige myndigheder, faglige organer, standardiserings- og certificeringsorganisationer og andre relevante organisationer. I denne sammenhæng vil kvinders adgang til videregående uddannelser og erhvervsuddannelse blive særlig tilgodeset.

Samarbejdet skal også anspore til varige forbindelser mellem specialiserede organisationer i Fællesskabet og Egypten med henblik på at fremme udveksling af information og erfaringer og sammenlægning af tekniske ressourcer.

Artikel 43

Videnskabeligt og teknologisk samarbejde

Målet med samarbejdet er:

a) at fremme etableringen af permanente forbindelser mellem de to parters forskersamfund, navnlig ved:

   — at give Egypten adgang til fællesskabsprogrammer for forskning og teknologisk udvikling i overensstemmelse med bestemmelserne om tredjelandes deltagelse i disse programmer

   — at inddrage Egypten i net for decentralt samarbejde

   — at fremme et samvirke mellem uddannelse og forskning

▼B

b) at styrke forskningskapaciteten i Egypten

c) at stimulere teknologisk innovation, overførsel af ny teknologi og udbredelse af knowhow.

Artikel 44

Miljø

1. Samarbejdet sigter på at modvirke en forringelse af miljøet, at kontrollere forurening og sikre en rationel udnyttelse af naturressourcerne med henblik på en bæredygtig udvikling.

2. Samarbejdet fokuserer navnlig følgende på:

— ørkendannelse

— havvandskvalitet i Middelhavet og kontrol med og forebyggelse af havforurening

— forvaltning af vandressourcerne

— energiforvaltning

— affaldsforvaltning

— forsaltning

— miljøforvaltning af følsomme kystområder

— følgerne af industriudvikling og sikkerhed ved industrianlæg i særdeleshed

— indvirkningerne af landbruget på jord- og vandkvaliteten

— miljøuddannelse og -bevidstgørelse.

Artikel 45

Industrisamarbejde

Samarbejdet fremmer og tilskynder især til:

— debatten om industripolitik og konkurrenceevne i en åben økonomi

— industrisamarbejde mellem erhvervsdrivende i Fællesskabet og Egypten, herunder adgang for Egypten til Fællesskabets net for virksomhedssamarbejde og net, der er oprettet som led i det decentrale samarbejde

— modernisering og omstrukturering af den egyptiske industri

— skabelse af et gunstigt klima for udvikling af privat foretagsomhed for at stimulere væksten og diversificeringen af industriproduktionen

— teknologioverførsel, innovation og forskning og udvikling

▼B

— udvikling af de menneskelige ressourcer

— adgang til kapitalmarkedet for finansiering af investeringer i produktion.

Artikel 46

Investeringer og fremme af investeringer

Samarbejdet sigter på at øge strømmen af kapital, sagkundskab og teknologi til Egypten, bl.a. ved hjælp af:

— passende midler til at indkredse investeringsmuligheder og kanaler for information om investeringsregler

— formidling af information om europæiske investeringsordninger (faglig bistand, direkte finansiel støtte, skatteincitamenter, investeringsforsikring osv.) i forbindelse med investeringer i udlandet og forbedring af Egyptens mulighed for at drage fordel af dem

— juridiske rammer, som kan befordre investeringerne mellem de to parter, i givet fald ved indgåelse af aftaler mellem Egypten og medlemsstaterne om beskyttelse af investeringer og om undgåelse af dobbeltbeskatning

— undersøgelse af muligheden af oprettelse af joint ventures, særlig mellem SMV'er, og eventuelt indgåelse af aftaler mellem medlemsstaterne og Egypten

— mekanismer for tilskyndelse til og fremme af investeringer.

Samarbejdet kan omfatte planlægning og gennemførelse af projekter til at demonstrere effektiv erhvervelse og anvendelse af basisteknologi, anvendelse af standarder, udvikling af menneskelige ressourcer og jobskabelse lokalt.

Artikel 47

Standardisering og overensstemmelsesvurdering

Parterne sigter på at mindske forskellene med hensyn til standardisering og overensstemmelsesvurdering. Samarbejdet på dette område fokuserer navnlig på:

a) regler inden for standardisering, måling, kvalitetsstandarder og anerkendelse af overensstemmelsesvurdering, særlig hvad angår sundheds- og plantesundhedsstandarder for landbrugsprodukter og levnedsmidler

b) opgradering af egyptiske overensstemmelsesvurderingsorganisationer med henblik på indgåelse til sin tid af aftaler om gensidig anerkendelse på området overensstemmelsesvurdering

c) udvikling af organisationer, der beskæftiger sig med beskyttelse af intellektuel, industriel og kommerciel ejendomsret og fastlæggelse af kvalitetsstandarder.

▼B

Artikel 48

Tilnærmelse af lovgivning

Parterne bestræber sig bedst muligt på at tilnærme deres respektive lovgivning til hinanden for at lette gennemførelsen af denne aftale.

Artikel 49

Finansielle tjenesteydelser

Parterne samarbejder med sigte på en indbyrdes tilnærmelse af regler og standarder bl.a. med henblik på:

a) at anspore til en styrkelse og en omstrukturering af finanssektoren i Egypten

b) at forbedre regnskabs-, regnskabskontrol- og tilsynssystemerne inden for bank- og forsikringsvirksomhed og andre finansielle sektorer i Egypten.

Artikel 50

Landbrug og fiskeri

Samarbejdet sigter på:

a) modernisering og omstrukturering af landbrug og fiskeri, herunder modernisering af infrastruktur og udstyr; udvikling af emballerings-, oplagrings- og markedsføringsteknikker; forbedring af private distributionskanaler

b) diversificering af produktion og afsætningsmarkeder i udlandet, bl.a. gennem tilskyndelse til joint ventures inden for levnedsmiddelindustrien

c) fremme af samarbejdet om dyre- og plantesundhedsanliggender og avlsteknikker med henblik på at lette samhandelen mellem parterne. Parterne udveksler oplysninger herom.

Artikel 51

Transport

Samarbejdet sigter på:

— omstrukturering og modernisering af vej-, havne- og lufthavnsinfrastruktur af fælles interesse i relation til de store transeuropæiske samfærdselsveje

— definition og anvendelse af driftsstandarder af samme art som dem, der gælder i Fællesskabet

— modernisering af teknisk udstyr til vej/jernbanetransport, containertrafik og omladning

▼B

— forbedring af forvaltning af lufthavne, jernbaner og flyvekontrol, herunder samarbejde mellem de relevante nationale organisationer

— forbedring af navigationshjælpemidler.

Artikel 52

Informationssamfundet og telekommunikation

Parterne anerkender, at informations- og telekommunikationsteknologi indtager en central plads i det moderne samfund, er af vital betydning for økonomisk og social udvikling og en hjørnesten i det spirende informationssamfund.

Samarbejdsaktiviteterne mellem parterne på dette område retter sig mod:

— en dialog om emner vedrørende de forskellige aspekter af informationssamfundet, herunder telekommunikationspolitik

— udveksling af oplysninger om og lejlighedsvis faglig bistand i forbindelse med reguleringsanliggender, standardisering, overensstemmelsesprøvning og -certificering inden for informationsteknologi og telekommunikation

— udbredelse af nye informations- og kommunikationsteknologier og afpudsning af nye applikationer på disse områder

— fælles projekter inden for forskning, teknisk udvikling eller industriel anvendelse af inden for informationsteknologi, kommunikation, telematik og informationssamfundet

— egyptiske organisationers deltagelse i pilotprojekter og europæiske programmer inden for fastlagte rammer

— sammenkobling af net og interoperabilitet mellem telematiske tjenester i Fællesskabet og Egypten.

Artikel 53

Energi

De prioriterede områder for samarbejdet er:

— fremme af vedvarende energikilder

— fremme af energibesparelser og energieffektivitet

— anvendt forskning vedrørende net af databanker mellem erhvervsdrivende og samfundsgrupper i Fællesskabet og Egypten

— støtte til modernisering og udvikling af energinet og deres sammenkobling med Det Europæiske Fællesskabs net.

▼B

Artikel 54

Turisme

Prioriteterne for samarbejdet er:

— at fremme investeringer i turisme

— at forbedre viden om turistindustrien og sikre bedre indbyrdes sammenhæng mellem politikker, der påvirker turisme

— at fremme en god sæsonspredning af turismen

— at fremme samarbejde mellem regioner og byer i nabolande

— at fremhæve betydningen af kulturarven for turismen

— at sikre et passende samvirke mellem turisme og miljø

— at gøre turisterhvervet mere konkurrencedygtigt gennem støtte til øget professionalisme.

Artikel 55

Told

1. Parterne udbygger toldsamarbejdet for at garantere overholdelsen af handelsbestemmelserne. Samarbejdet rettes særlig imod:

a) forenkling af kontrol og toldprocedurer for toldklarering af varer

b) indførelse af det administrative enhedsdokument og etablering af en forbindelse mellem Fællesskabets og Egyptens forsendelsessystemer.

2. Uden at dette berører andre former for samarbejde, som er omhandlet i denne aftale, navnlig bekæmpelse af narkotika og hvidvaskning af penge, yder parternes administrative myndigheder hinanden gensidig bistand efter bestemmelserne i protokol 5.

Artikel 56

Samarbejde på det statistiske område

Samarbejdet sigter i første række på en harmonisering med hensyn til de anvendte metoder for at skabe et pålideligt grundlag for håndtering af statistikker på alle områder, der er omfattet af denne aftale, og som de egner sig til statistisk behandling.

Artikel 57

Hvidvaskning af penge

1. Parterne samarbejder om at forhindre, at deres finansielle systemer benyttes til hvidvaskning af indtægter fra kriminelle aktiviteter i almindelighed og ulovlig narkotikahandel i særdeleshed.

▼B

2. Samarbejdet på dette område omfatter navnlig faglig og administrativ bistand til at lægge effektive standarder for bekæmpelse af hvidvaskning af penge på linje med de internationale standarder.

Artikel 58

Bekæmpelse af narkotika

1. Parterne samarbejder navnlig med sigte på:

— at øge effektiviteten af narkotikabekæmpelsespolitik og -foranstaltninger til at modvirke og bekæmpe tilførsel og ulovlig handel med narkotika og psykotrope stoffer og til at nedbringe stofmisbruget

— at anspore til en fælles tilgang til at reducere efterspørgslen.

2. Parterne fastlægger sammen i overensstemmelse med deres respektive lovgivning passende strategier og metoder for at nå disse mål. Når de ikke optræder i fællesskab, gøres deres interventioner til genstand for konsultationer og snæver koordination.

I interventionerne kan inddrages de relevante statslige og ikke-statslige organer i overensstemmelse med deres egne beføjelser, som arbejder sammen med de kompetente instanser i Egypten, Fællesskabet og dets medlemsstater.

3. Samarbejdet tager form af informationsudveksling og, hvor det er egnet, fælles aktiviteter på følgende områder:

— oprettelse eller udvidelse af social- og sundhedsinstitutioner og informationscentre til behandling og genindpasning af stofmisbrugere

— gennemførelse af projekter for forebyggelse, information, uddannelse og epidemiologisk forskning

— fastlæggelse af effektive standarder for forebyggelse af omdirigering af prækursorer og andre essentielle stoffer, der benyttes til ulovlig fremstilling af narkotika og psykotrope stoffer, på linje med de internationale standarder.

Artikel 59

Bekæmpelse af terrorisme

Parterne samarbejder i overensstemmelse med internationale konventioner og med deres respektive nationale lovgivninger på dette område og fokuserer navnlig på:

— udveksling af information om midler og metoder til at modvirke terrorisme

— udveksling af erfaringer om forebyggelse af terrorisme

— fælles forskning og fælles undersøgelser inden for forebyggelse af terrorisme.

▼B

Artikel 60

Regionalt samarbejde

Regionalt samarbejde rettes navnlig mod:

— udvikling af økonomisk infrastruktur

— videnskabelig og teknologisk forskning

— mellemregional handel

— toldspørgsmål

— kulturelle anliggender

— miljøanliggender.

Artikel 61

Forbrugerbeskyttelse

Samarbejdet på dette felt rettes mod at gøre forbrugerbeskyttelsesordningerne i Det Europæiske Fællesskab og Egypten forenelige og skal så vidt muligt involvere:

— en forøgelse af den indbyrdes forenelighed af forbrugerlovgivningen for at undgå handelshindringer

— etablering og udvikling af systemer for gensidig information om farlige levnedsmidler og industriprodukter og sammenkobling af dem (hurtig varsling)

— udveksling af information og eksperter

— tilrettelæggelse af erhvervsuddannelse og faglig bistand.

AFSNIT VI

KAPITEL 1

Dialog og samarbejde om sociale anliggender

Artikel 62

Parterne bekræfter på ny den betydning, de tillægger en redelig behandling af deres arbejdstagere, der er lovligt bosat og beskæftiget på den anden parts område. Medlemsstaterne og Egypten vedtager, at de, såfremt nogen af dem skulle anmode derom, er rede til at forhandle om gensidige bilaterale aftaler om arbejdsvilkår og sociale sikringsrettigheder for egyptiske statsborgere og EF-statsborgere, der er lovligt bosat og beskæftiget på deres respektive område.

Artikel 63

1. Parterne fører en løbende dialog om sociale anliggender af betydning for dem.

2. Denne dialog er redskabet til at udforske måder til fremskridt med hensyn til arbejdstagernes bevægelighed, ligebehandling og social integration af egyptiske statsborgere og EF-statsborgere, der er lovligt bosat på værtsstaternes område.

▼B

3. Dialogen skal navnlig omfatte alle anliggender med berøring til:

a) leve- og arbejdsvilkår for migrantsamfundene

b) migration

c) ulovlig migration

d) foranstaltninger til at tilskynde til ligebehandling af egyptiske statsborgere og EF-statsborgere, gensidig anerkendelse af kulturer og civilisationer, fremme af tolerance og fjernelse af diskrimination.

Artikel 64

Dialogen om sociale anliggender forløber efter samme procedurer som dem, der er omhandlet i afsnit I i denne aftale.

Artikel 65

Der gennemføres med henblik på at befæste samarbejdet mellem parterne på det sociale område projekter og programmer på alle områder af betydning for dem.

Følgende vil blive prioriteret:

a) mindskelse af migrationspresset, navnlig gennem en forbedring af levevilkårene, jobskabelsen og indkomstskabende virksomhed og udvikling af erhvervsuddannelse i de områder, hvor migranterne kommer fra

b) fremme af kvindernes rolle i den økonomiske og sociale udvikling

c) styrkelse og udvikling af de egyptiske programmer for familieplanlægning og for beskyttelse af mødre og børn

d) forbedring af det sociale sikringssystem

e) forbedring af sundhedsplejedækningen

f) forbedring af levevilkårene i fattige områder

g) gennemførelse og finansiering af udvekslings- og fritidsprogrammer for blandede grupper af unge af europæisk og egyptisk oprindelse bosiddende i medlemsstaterne med henblik på at befordre den gensidige viden om deres respektive kulturer og fremme tolerance.

Artikel 66

Samarbejdsordningerne kan gennemføres i samarbejde med medlemsstaterne og de relevante internationale organisationer.

▼B

Artikel 67

Associeringsrådet nedsætter en arbejdsgruppe inden udgangen af det første år efter denne aftales ikrafttræden. Den skal have ansvaret for den løbende og periodiske evaluering af gennemførelsen af kapitel 1 til 3.

KAPITEL 2

Samarbejde om hindring af og kontrol med ulovlig indvandring og andre konsulære anliggender

Artikel 68

Parterne er enige om at samarbejde om at hindre og kontrollere ulovlig indvandring. Med henblik herpå:

— accepterer hver af medlemsstaterne at tilbagetage alle egne statsborgere, der opholder sig ulovligt på Egyptens område, efter anmodning fra sidstnævnte og uden yderligere formaliteter, så snart de pågældende er blevet positivt identificeret som sådanne

— accepterer Egypten at tilbagetage alle egne statsborgere, der opholder sig ulovligt på en medlemsstats område, efter anmodning fra sidstnævnte og uden yderligere formaliteter, så snart de pågældende er blevet positivt identificeret som sådanne.

Medlemsstaterne og Egypten udstyrer desuden deres statsborgere med de nødvendige identitetspapirer til dette formål.

Hvad angår Den Europæiske Unions medlemsstater, gælder forpligtelsen i henhold til denne artikel kun for sådanne personer, som betragtes som statsborgere i Den Europæiske Union.

Hvad angår Egypten, gælder forpligtelsen i henhold til denne artikel kun for personer, som betragtes som statsborgere i Egypten i overensstemmelse med det egyptiske retssystem og alle de relevante love om statsborgerskab.

Artikel 69

Efter denne aftales ikrafttræden forhandler parterne på anmodning af en af dem om og indgår bilaterale aftaler med hinanden med bestemmelser om specifikke forpligtelser til at tilbagetage deres statsborgere. Disse aftaler omfatter også, hvis nogen af parterne skønner det nødvendigt, ordninger for tilbagetagelse af tredjelandes statsborgere. I aftalerne fastlægges de nærmere enkeltheder om, hvilke personkategorier der er omfattet af ordningerne, samt retningslinjerne for deres tilbagetagelse.

Egypten vil få passende finansiel og faglig bistand stillet til rådighed til at gennemføre disse aftaler.

Artikel 70

Associeringsrådet undersøger, hvilke andre fælles bestræbelser der kan gøres for at hindre og kontrollere ulovlig indvandring og løse andre konsulære spørgsmål.

▼B

KAPITEL 3

Samarbejde om kulturelle anliggender, de audiovisuelle medier og information

Artikel 71

1. Parterne er enige om at fremme kultursamarbejdet på områder af gensidig interesse og under gensidig respekt for hinandens kulturer. De etablerer en varig kulturdialog. Samarbejdet befordrer navnlig:

— bevarelse og restaurering af den historiske arv og kulturarven (monumenter, lokaliteter, kunstgenstande, sjældne bøger og manuskripter osv.)

— udveksling af kunstudstillinger, udøvende kunstnere, kunstnere, skribenter, intellektuelle, kulturbegivenheder

— oversættelser

— uddannelse af kulturarbejdere.

2. Samarbejdet inden for de audiovisuelle medier skal anspore til samarbejde på områder som co-produktion og uddannelse. Parterne søger at anspore til egyptisk deltagelse i EF-initiativer i denne sektor.

3. Parterne er enige om, at Fællesskabets og en eller flere af medlemsstaternes eksisterende kulturprogrammer og andre aktiviteter af interesse for begge parter kan udvides til Egypten.

4. Parterne arbejder desuden for at fremme et kultursamarbejde af kommerciel karakter, særlig gennem fælles projekter (produktion, investering og markedsføring), uddannelse og informationsudveksling.

5. Parterne retter ved udarbejdelsen af samarbejdsprojekter og -programmer såvel som fælles aktiviteter særlig opmærksomheden mod de unge, selvudfoldelse, spørgsmål i forbindelse med beskyttelse af kulturarven, udbredelse af kulturprodukter og de skriftlige og audiovisuelle kommunikationsmidler.

6. Samarbejdet gennemføres navnlig ved hjælp af:

— en løbende dialog mellem parterne

— regelmæssig udveksling af information og idéer på alle områder inden for samarbejdet, herunder møder mellem tjenestemænd og eksperter

— levering af rådgivning, fagkundskab og uddannelse

— gennemførelse af fælles projekter, f.eks. seminarer og workshopper

— faglig, administrativ og forskriftsmæssig bistand

— formidling af information om samarbejdsinitiativer.

▼B

AFSNIT VII

FINANSIELT SAMARBEJDE

Artikel 72

Med henblik på at virkeliggøre aftalens mål iværksættes der et finansielt samarbejde til fordel for Egypten efter passende retningslinjer og med de fornødne finansielle midler.

Det finansielle samarbejde rettes mod:

— fremme af reformerne med sigte på en modernisering af økonomien

— opgradering af de økonomiske infrastrukturer

— fremme af private investeringer og jobskabende aktiviteter

— afhjælpning af følgerne for den egyptiske økonomi af den gradvise oprettelse af et frihandelsområde, særlig med hensyn til opgradering og omstilling af industrien og forbedring af Egyptens eksportkapacitet

— ledsageforanstaltninger til politikken i de sociale sektorer

— fremme af Egyptens kapacitet inden for beskyttelse af intellektuel ejendomsret

— om nødvendigt supplerende foranstaltninger til gennemførelse af bilaterale aftaler til hindring af og kontrol med ulovlig indvandring

— ledsageforanstaltninger til udarbejdelse og gennemførelse af konkurrencelovgivning.

Artikel 73

For at sikre en koordineret tilgang til de ekstraordinære makroøkonomiske og finansielle problemer, der vil kunne følge af den gradvise gennemførelse af aftalens bestemmelser, retter parterne særlig deres opmærksomhed mod udviklingen i samhandelen og de finansielle forbindelser mellem Fællesskabet og Egypten inden for rammerne af den regelmæssige økonomiske dialog, der etableres i henhold til afsnit V.

AFSNIT VIII

INSTITUTIONELLE, ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 74

Der oprettes et associeringsråd, som træder sammen på ministerplan en gang om året og tillige, når omstændighederne kræver det, efter indkaldelse fra dets formand på de i dets forretningsorden fastsatte betingelser.

Det undersøger alle større spørgsmål, som opstår inden for rammerne af aftalen, og alle andre bilaterale eller internationale spørgsmål af gensidig interesse.

▼B

Artikel 75

1. Associeringsrådet består af medlemmer af Rådet for Den Europæiske Union og medlemmer af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og medlemmer udpeget af regeringen for Egypten på den anden side.

2. Medlemmerne af Associeringsrådet kan lade sig repræsentere på de betingelser, der fastsættes i forretningsordenen.

3. Associeringsrådet fastsætter selv sin forretningsorden.

4. Formandshvervet i Associeringsrådet udøves på skift af et medlem af Rådet for Den Europæiske Union og et medlem af regeringen for Egypten i overensstemmelse med de bestemmelser, der fastsættes i forretningsordenen.

Artikel 76

Associeringsrådet har med henblik på virkeliggørelsen af de i aftalen fastsatte mål beføjelse til at træffe afgørelser i de deri omhandlede tilfælde.

Afgørelserne er bindende for parterne, som skal træffe de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre afgørelserne. Associeringsrådet kan også fremsætte passende henstillinger.

Associeringsrådet udfærdiger sine afgørelser og fremsætter sine henstillinger efter fælles overenskomst mellem de to parter.

Artikel 77

1. Med forbehold af Associeringsrådets beføjelser nedsættes der et associeringsudvalg, der har til opgave at forvalte aftalen.

2. Associeringsrådet kan uddelegere alle eller nogle af sine beføjelser til Associeringsudvalget.

Artikel 78

1. Associeringsudvalget, der træder sammen på tjenestemandsniveau, består af repræsentanter for medlemmerne af Rådet for Den Europæiske Union og for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og repræsentanter for regeringen for Egypten på den anden side.

2. Associeringsudvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

3. Formandshvervet i Associeringsudvalget udøves på skift af en repræsentant for formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union og en repræsentant for regeringen for Egypten.

Artikel 79

1. Associeringsudvalget har beføjelse til at træffe afgørelser vedrørende aftalens forvaltning og på de områder, på hvilke Associeringsrådet har uddelegeret sine beføjelser.

2. Associeringsudvalget udfærdiger sine afgørelser efter fælles overenskomst mellem de to parter. Afgørelserne er bindende for parterne, som skal træffe de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre afgørelserne.

▼B

Artikel 80

Associeringsrådet kan beslutte at nedsætte arbejdsgrupper eller organer, der er nødvendige til aftalens gennemførelse. Det fastlægger opdraget for sådanne arbejdsgrupper eller organer, som sorterer under det.

Artikel 81

Associeringsrådet træffer alle nyttige forholdsregler til at lette samarbejdet og kontakter mellem Europa-Parlamentet og Egyptens folkeforsamling.

Artikel 82

1. Hver af parterne kan indbringe alle tvister vedrørende anvendelsen eller fortolkningen af denne aftale for Associeringsrådet.

2. Associeringsrådet kan bilægge tvisten ved en afgørelse.

3. Hver af parterne har pligt til at træffe de foranstaltninger, som gennemførelsen af den i stk. 2 nævnte afgørelse indebærer.

4. Er det ikke muligt at bilægge tvisten i overensstemmelse med denne artikels stk. 2, kan hver af parterne meddele den anden part, at den har udpeget en voldgiftsmand; den anden part skal derefter inden to måneder udpege en anden voldgiftsmand. Med henblik på anvendelsen af denne procedure betragtes Fællesskabet og dets medlemsstater som en enkelt part i tvisten.

Associeringsrådet udpeger en tredje voldgiftsmand.

Voldgiftskendelserne afsiges med flertal.

Hver part i tvisten skal tage de nødvendige skridt til at efterkomme voldgiftskendelsen.

Artikel 83

Ingen bestemmelse i denne aftale forhindrer en af parterne i at træffe foranstaltninger, som:

a) den finder nødvendige for at forhindre udbredelsen af oplysninger, der kan skade dens væsentlige sikkerhedsinteresser

b) vedrører produktion af eller handel med våben, ammunition og krigsmateriel eller forskning, udvikling og produktion, der er nødvendige i forsvarsøjemed, såfremt disse foranstaltninger ikke ændrer konkurrencevilkårene for varer, der ikke er beregnet til specifikt militære formål

c) den anser for væsentlige for sin sikkerhed i tilfælde af alvorlige interne forstyrrelser, som påvirker opretholdelsen af lov og orden, krig eller alvorlig international spænding, som udgør en krigstrussel, eller for opfyldelsen af forpligtelser, den har påtaget sig med henblik på bevarelse af fred og international sikkerhed.

▼B

Artikel 84

Inden for de områder, der omfattes af denne aftale, og uden at dette berører særlige bestemmelser heri:

— må de ordninger, der anvendes af Egypten over for Fællesskabet, ikke føre til nogen form for forskelsbehandling mellem medlemsstaterne, deres statsborgere eller deres virksomheder

— må de ordninger, der anvendes af Fællesskabet over for Egypten, ikke føre til nogen form for forskelsbehandling mellem egyptiske statsborgere eller virksomheder.

Artikel 85

Med hensyn til direkte beskatning må ingen bestemmelse i denne aftale have til virkning:

— at udvide de fordele, en af parterne indrømmer på det fiskale område, til også at gælde i internationale aftaler eller arrangementer, som denne part er bundet af

— at forhindre en part i at vedtage eller anvende foranstaltninger til at hindre skattesvig eller unddragelse

— at forhindre en part i at udøve sin ret til at anvende de relevante bestemmelser i sin skattelovgivning på skattepligtige, der ikke befinder sig i samme situation med hensyn til bopæl.

Artikel 86

1. Parterne træffer alle fornødne almindelige eller særlige foranstaltninger til at opfylde deres forpligtelser i henhold til denne aftale. De drager omsorg for, at denne aftales målsætning virkeliggøres.

2. Finder en part, at den anden part har tilsidesat en forpligtelse i henhold til denne aftale, kan den træffe passende foranstaltninger. Den meddeler forud herfor, undtagen i tilfælde af et væsentligt brud på aftalen fra den anden parts side, Associeringsrådet alle nødvendige oplysninger for at muliggøre en grundig undersøgelse af situationen med henblik på at nå frem til en for parterne acceptabel løsning.

Ved et væsentligt brud på aftalen forstås afvisning af aftalen uden hjemmel i folkerettens almindelige regler eller en alvorlig krænkelse af et væsentligt element i aftalen, som skaber et klima, der ikke er befordrende for konsultationer, eller en situation, hvor en forsinkelse vil være til skade for aftalens mål.

3. Ved valget af passende foranstaltninger som omhandlet i stk. 2 foretrækkes sådanne, som medfører færrest forstyrrelser i aftalens funktion. Parterne er også enige om, at disse foranstaltninger skal træffes i overensstemmelse med folkeretten og stå i forhold til overtrædelsen.

▼B

Foranstaltningerne meddeles straks Associeringsrådet og vil dér på anmodning af den anden part blive gjort til genstand for konsultationer. Hvis en af parterne træffer en foranstaltning som følge af et væsentligt brud på aftalen som omhandlet i stk. 2, kan den anden part kræve, at tvistbilæggelsesproceduren bringes i anvendelse.

Artikel 87

Protokol 1 til 5 og bilag I til VI udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 88

I denne aftale forstås ved »parter« på den ene side Egypten og på den anden side Fællesskabet eller dets medlemsstater eller Fællesskabet og dets medlemsstater i overensstemmelse med deres respektive beføjelser.

Artikel 89

Denne aftale indgås på ubestemt tid.

Hver af parterne kan opsige denne aftale ved notifikation herom til den anden part. Aftalen ophører med at være i kraft seks måneder efter datoen for en sådan notifikation.

Artikel 90

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor traktaterne om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab finder anvendelse, og på de i disse traktater fastsatte betingelser, og på den anden side for Egyptens område.

Artikel 91

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk, tysk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Artikel 92

1. Denne aftale skal godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Denne aftale træder i kraft den første dag i den anden måned efter det tidspunkt, på hvilket parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nævnt i stk. 1.

2. Denne aftaler træder ved sin ikrafttræden i stedet for aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Egypten og aftalen mellem Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Egypten undertegnet i Bruxelles den 18. januar 1977.

▼B

Hecho en Luxemburgo, el veinticinco de junio de dos mil uno.

Udfærdiget i Luxembourg den femogtyvende juni to tusind og et.

Geschehen zu Luxemburg am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendundeins.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι πέντε Ιουνίου δύο χιλιάδες ένα.

Done at Luxembourg on the twenty-fifth day of June in the year two thousand and one.

Fait à Luxembourg, le vingt-cinq juin deux mille un.

Fatto a Lussemburgo, addì venticinque giugno duemilauno.

Gedaan te Luxemburg, de vijfentwintigste juni tweeduizendeneen.

Feito no Luxemburgo, em vinte e cinco de Junho de dois mil e um.

Tehty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattayksi.

Som skedde i Luxemburg den tjugofemte juni tjugohundraett.

تمت في لكسمبورج في الخامس والعشرين من شهر يونيو عام ألفين وواحد ميلادي

▼B

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

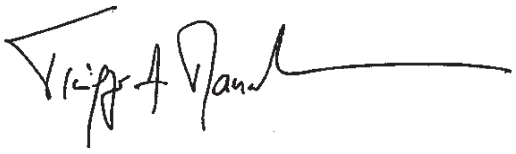
På Kongeriget Danmarks vegne



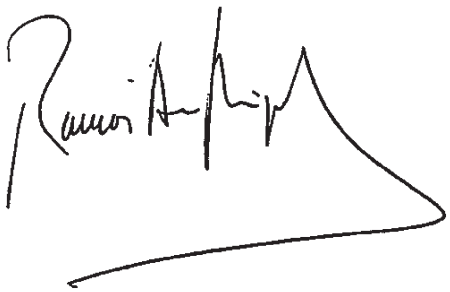
Für die Bundesrepublik Deutschland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



▼B

Pour la République française



Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



Per la Repubblica italiana



Pour le Grand-Duché de Luxembourg

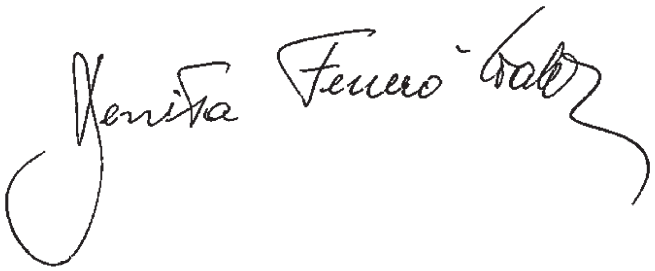


Voor het Koninkrijk der Nederlanden

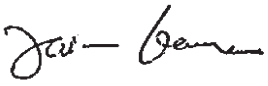


▼B

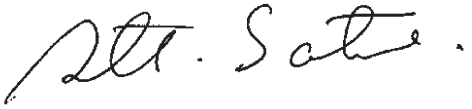
Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



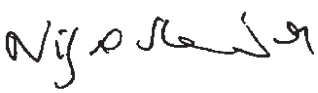
Suomen tasavallan puolesta



För Konungariket Sverige

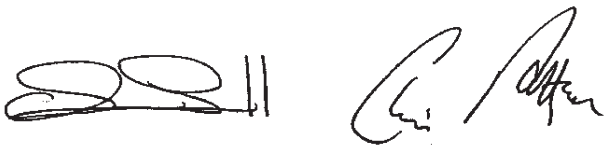


For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



▼B

Por las Comunidades Europeas
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäischen Gemeinschaften
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the European Communities
Pour les Communautés européennes
Per le Comunità europee
Voor de Europese Gemeenschappen
Pelas Comunidades Europeias
Euroopan yhteisöjen puolesta
På Europeiska gemenskapernas vägnar



جمهورية مصر العربية



▼B

BILAG OG PROTOKOLLER

Bilag I:	Liste over landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter henhørende under kapitel 25-97 i det harmoniserede system, der er omhandlet i artikel 7 og 12
Bilag II:	Liste over industrivarer med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke der ved indførsel i Egypten gælder den tidsplan for toldafvikling, der er omhandlet i artikel 9, stk. 1
Bilag III:	Liste over industrivarer med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke der ved indførsel i Egypten gælder den tidsplan for toldafvikling, der er omhandlet i artikel 9, stk. 2
Bilag IV:	Liste over industrivarer med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke der ved indførsel i Egypten gælder den tidsplan for toldafvikling, der er omhandlet i artikel 9, stk. 3
Bilag V:	Liste over industrivarer med oprindelse i Fællesskabet, der er omhandlet i artikel 9, stk. 4
Bilag VI:	Intellektuelle ejendomsrettigheder der er omhandlet i artikel 37
Protokol 1:	Om ordninger for indførsel til Det Europæiske Fællesskab af landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer med oprindelse i Den Arabiske Republik Egypten
Protokol 2:	Om ordninger for indførsel til Den Arabiske Republik Egypten af landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer med oprindelse i Det Europæiske Fællesskab
Protokol 4:	Om definition af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« og metoderne for administrativt samarbejde
Protokol 5:	Gensidig bistand mellem de administrative myndigheder i toldspørgsmål
Protokol	Til Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union
Protokol	Til Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik

▼B

	Egypten på den anden side for at tage hensyn til Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Den Europæiske Union
Protokol	Til Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

▼B

BILAG I

Liste over landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter henhørende under kapitel 25-97 i det harmoniserede system, der er omhandlet i artikel 7 og 12

HS-kode	2905.43	(mannitol)
HS-kode	2905.44	(sorbitol)
HS-kode	2905.45	(glycerol)
HS-position	33.01	(flygtige vegetabilske olier)
HS-kode	3302.10	(lugtstoffer)
HS-position	35.01 til 35.05	(proteiner, modificeret stivelse, lim og klister)
HS-kode	3809.10	(efterbehandlingsmidler)
HS-position	38.23	(industrielle fedtsyrer, sure olier fra raffinering, industrielle fedtalkoholer)
HS-kode	3824.60	(sorbitol, ikke andetsteds tariferet)
HS-position	41.01 til 41.03	(huder og skind)
HS-position	43.01	(rå pelsskind)
HS-position	50.01 til 50.03	(natursilke og affald af natursilke)
HS-position	51.01 til 51.03	(uld og dyrehår)
HS-position	52.01 til 52.03	(råbomuld, affald af bomuld og bomuld, kartet eller kæmmet)
HS-position	53.01	(rå hør)
HS-position	53.02	(rå hamp)

▼B

BILAG II

Liste over industrivarer med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke der ved indførsel i Egypten gælder den tidsplan for toldafvikling, der er omhandlet i artikel 9, stk. 1

2501001	2529210	2711120	2819100	2832300
2502000	2529220	2711139	2819900	2833210
2503100	2529300	2711140	2820100	2833220
2503900	2530100	2711190	2820900	2833230
2504100	2530200	2711210	2821100	2833240
2504900	2530400	2711290	2821200	2833250
2505109	2530909	2712100	2822000	2833260
2505909	2601110	2712200	2823000	2833270
2506100	2601120	2712900	2825101	2833290
2506210	2601200	2713110	2825109	2833300
2506290	2602000	2713120	2825200	2833400
2507000	2603000	2713200	2825300	2834100
2508100	2604000	2713900	2825400	2834210
2508200	2605000	2714100	2825500	2834220
2508300	2606000	2714900	2825600	2834290
2508400	2607000	2715000	2825700	2835000
2508500	2608000	2716000	2825800	2835210
2508600	2609000	2801200	2825900	2835220
2508700	2610000	2801300	2826110	2835230
2509000	2611000	2802000	2826120	2835240
2511100	2612100	2804210	2826190	2835250
2511200	2612200	2804290	2826200	2835260
2512000	2613100	2804500	2826300	2835290
2513110	2613900	2804610	2826900	2835310
2513190	2614000	2804690	2827100	2835390
2513210	2615100	2804700	2827200	2836100
2513290	2615900	2804800	2827310	2836201
2514000	2616100	2804900	2827320	2836301
2517100	2616900	2805110	2827330	2836401
2517200	2617100	2805190	2827340	2836409
2517300	2617900	2805210	2827350	2836500
2517411	2618000	2805220	2827360	2836600
2517491	2619000	2805300	2827370	2836700
2518100	2620110	2805400	2827380	2836910
2518200	2620190	2809100	2827390	2836920
2518300	2620200	2809201	2827410	2836930
2519100	2620300	2810001	2827490	2836990
2519900	2620400	2812100	2827510	2837110
2520201	2620500	2812900	2827590	2837190
2521000	2620900	2813100	2827600	2837200
2522100	2621000	2813900	2828909	2838000
2522200	2701110	2814100	2829110	2839000
2522300	2701120	2814200	2829199	2839190
2524000	2701190	2815200	2829900	2839200
2525100	2701200	2815300	2830100	2839900
2525200	2702100	2816100	2830200	2840110
2525300	2702200	2816200	2830300	2840190
2526201	2703000	2816300	2830900	2840200
2527000	2709000	2817000	2831100	2840300
2528100	2710001	2818100	2831900	2841100
2528900	2710002	2818200	2832100	2841200
2529100	2711110	2818300	2832200	2841300

▼B

2841400	2903210	2909200	2915600	2921450
2841500	2903220	2909300	2915700	2921490
2841600	2903230	2909410	2915901	2921510
2841700	2903290	2909420	2915909	2921590
2841800	2903300	2909430	2916110	2922110
2841900	2903400	2909440	2916120	2922120
2842100	2903510	2909490	2916130	2922130
2842900	2903590	2909500	2916140	2922190
2843100	2903610	2909600	2916150	2922210
2843210	2903620	2910100	2916190	2922220
2843290	2903690	2910200	2916200	2922300
2843300	2904100	2910300	2916310	2922410
2843900	2904200	2910900	2916320	2922420
2844101	2904201	2911000	2916330	2922490
2844109	2904209	2912110	2916390	2922500
2844200	2904900	2912120	2917110	2923100
2844300	2905110	2912130	2917120	2923200
2844400	2905120	2912190	2917130	2923900
2844500	2905130	2912210	2917140	2924100
2845100	2905140	2912290	2917190	2924210
2845900	2905150	2912300	2917200	2924291
2846100	2905160	2912410	2917310	2924299
2846900	2905170	2912420	2917320	2925110
2847000	2905190	2912490	2917330	2925190
2848100	2905210	2912500	2917340	2925200
2848900	2905220	2913000	2917350	2926100
2849100	2905290	2914110	2917360	2926200
2849200	2905310	2914120	2917370	2926900
2849900	2905320	2914130	2917390	2927000
2850000	2905390	2914190	2918110	2928000
2851000	2905410	2914210	2918120	2929100
2901109	2905420	2914220	2918130	2929900
2901210	2905490	2914230	2918140	2930100
2901220	2905500	2914290	2918150	2930200
2901230	2906110	2914300	2918160	2930300
2901240	2906120	2914410	2918170	2930400
2901290	2906130	2914490	2918190	2930900
2901299	2906140	2914500	2918210	2931000
2902110	2906190	2914600	2918220	2932110
2902190	2906210	2914690	2918230	2932120
2902300	2906290	2914700	2918290	2932130
2902410	2907110	2915110	2918300	2932190
2902420	2907120	2915120	2918900	2932210
2902430	2907130	2915130	2919000	2932290
2902440	2907140	2915211	2920100	2932900
2902500	2907150	2915220	2920900	2933110
2902600	2907190	2915230	2921110	2933190
2902700	2907210	2915240	2921120	2933210
2902900	2907220	2915290	2921190	2933290
2902909	2907230	2915310	2921210	2933310
2903110	2907290	2915320	2921220	2933390
2903120	2907300	2915330	2921290	2933400
2903130	2908100	2915340	2921300	2933510
2903140	2908200	2915350	2921410	2933590
2903150	2908900	2915390	2921420	2933610
2903160	2909110	2915400	2921430	2933690
2903190	2909190	2915500	2921440	2933710

▼B

2933790	3006109	3702922	3902100	3923501
2933900	3006200	3702941	3902200	3926903
2934100	3006300	3702951	3902300	3926907
2934200	3006400	3703101	3902900	4001100
2934300	3006600	3703201	3903110	4001210
2934900	3101000	3703901	3903190	4001220
2935000	3102210	3801100	3903200	4001291
2936100	3104100	3801200	3903300	4001301
2936210	3104200	3801300	3903900	4002110
2936220	3104300	3801900	3904101	4002191
2936230	3104900	3802100	3904300	4002201
2936240	3105100	3802900	3904400	4002311
2936250	3105200	3803000	3904500	4002391
2936260	3105300	3804000	3904610	4002410
2936270	3105400	3805100	3904690	4002491
2936280	3105510	3805200	3904900	4002510
2936290	3105590	3805900	3905110	4002591
2936900	3105600	3806100	3905190	4002601
2937100	3105900	3806200	3905900	4002701
2937210	3201100	3806300	3906100	4002801
2937220	3201200	3806900	3906900	4002910
2937290	3201300	3807001	3907100	4002991
2937910	3201900	3807009	3907200	4003000
2937920	3202100	3809910	3907300	4004000
2937990	3202900	3809920	3907400	4014100
2938100	3203000	3809930	3907501	4016101
2938900	3205000	3809990	3907509	4016921
2939100	3211001	3810100	3907600	4016992
2939210	3212100	3810900	3907910	4016993
2939290	3214101	3811119	3907990	4017001
2939300	3401202	3811199	3908100	4104101
2939400	3402119	3811219	3908900	4104102
2939500	3402129	3811299	3909100	4104291
2939600	3402139	3811909	3909200	4105191
2939700	3402199	3812100	3909300	4106191
2939909	3403119	3812200	3909409	4110000
2940000	3403199	3812300	3909500	4205001
2941100	3403919	3813000	3910000	4206101
2941200	3403999	3814000	3911100	4401100
2941300	3404100	3815110	3911900	4401210
2941400	3404200	3815120	3912110	4401220
2941500	3404909	3815190	3912120	4401300
2941900	3407001	3815900	3912209	4402000
2942000	3507100	3816000	3912310	4403100
3001100	3507900	3817100	3912390	4403200
3001200	3701100	3817200	3912900	4403201
3001900	3701302	3818000	3913100	4403209
3002100	3701992	3819000	3913900	4403310
3002200	3702100	3820000	3914000	4403320
3002310	3702511	3821000	3915100	4403330
3002390	3702521	3822000	3915200	4403340
3002901	3702522	3822600	3915300	4403350
3002909	3702551	3901100	3915900	4403910
3003310	3702559	3901200	3917101	4403920
3003901	3702561	3901300	3920101	4403991
3004310	3702911	3901901	3921901	4403999
3004901	3702921	3901909	3923301	4404100

▼B

4404200	4904000	6812901	7204210	7407291
4406100	4905010	6815201	7204290	7410211
4406900	4905910	7001000	7204300	7410221
4407100	4905990	7002100	7204410	7501100
4407210	4906000	7002311	7204490	7501200
4407220	4907001	7002321	7205210	7502100
4407230	4907002	7011100	7205290	7502200
4407910	4907010	7011200	7206901	7503000
4407920	4907020	7011900	7210111	7508001
4407990	4911993	7017100	7210121	7606111
4408101	5004001	7017200	7210901	7606121
4408201	5104000	7017900	7212101	7606911
4408901	5105101	7019391	7218100	7606921
4413000	5105291	7102100	7218900	7607111
4417001	5303100	7102210	7219110	7607191
4421901	5303900	7102290	7219120	7607201
4421903	5304100	7102310	7219130	7801100
4501100	5304900	7104200	7219140	7801910
4501900	5305110	7105100	7219210	7801990
4503100	5305190	7105900	7219220	7802000
4701000	5305210	7106910	7219230	7901110
4702000	5305290	7106921	7219240	7901120
4703110	5305910	7108120	7219310	7901200
4703190	5404102	7108131	7219320	7902000
4703210	5405002	7108200	7219330	8001100
4703290	5407101	7110111	7219340	8001200
4704110	5501100	7110191	7219350	8002000
4704190	5501200	7110211	7219900	8101100
4704210	5501300	7110291	7220110	8101910
4704290	5501900	7110311	7220120	8101920
4705000	5502000	7110391	7220200	8101931
4706100	5503100	7110411	7220900	8101939
4706910	5503200	7110491	7223000	8101990
4706920	5503300	7112100	7225100	8102100
4706930	5503400	7112200	7226100	8102910
4707100	5503900	7112900	7226920	8102920
4707200	5504100	7118100	7302300	8102930
4707300	5504900	7118101	7302400	8102990
4707900	5505100	7118109	7317002	8103100
4801000	5505200	7118900	7401100	8103900
4802521	5506100	7118901	7401200	8104110
4802601	5506200	7118902	7402000	8104190
4810991	5506300	7118909	7403110	8104200
4811311	5506900	7201400	7403120	8104300
4811312	5507000	7202410	7403130	8104900
4811391	5602101	7202490	7403190	8105101
4812000	5602210	7202500	7403210	8105109
4819501	5602290	7202600	7403220	8105900
4823901	5602900	7202700	7403230	8106001
4823903	5902100	7202800	7403290	8106009
4823904	5902200	7202910	7404000	8107101
4901100	5902300	7202920	7405100	8107102
4901910	5902900	7202930	7405900	8107900
4901990	5903902	7202999	7406100	8108101
4902100	6812200	7203100	7406200	8108102
4902900	6812400	7203900	7407101	8108900
4903000	6812700	7204100	7407221	8109101

▼B

8109102	8208900	8412290	8422190	8430620
8109900	8209000	8412310	8422200	8430690
8110001	8303000	8412390	8422300	8431100
8110009	8308902	8412801	8422400	8431209
8111001	8401100	8412809	8422909	8431319
8111009	8401200	8412901	8423101	8431390
8112111	8401300	8412909	8423891	8431410
8112112	8401400	8413200	8423902	8431420
8112190	8402111	8413400	8424200	8431430
8112201	8402119	8413500	8424300	8431490
8112209	8402129	8413600	8424812	8432101
8112301	8402192	8413709	8424819	8432109
8112309	8402199	8413812	8424891	8432211
8112401	8402202	8413819	8425110	8432219
8112409	8402209	8413820	8425190	8432291
8112911	8402902	8413919	8425200	8432299
8112919	8402909	8413920	8425310	8432301
8112990	8403100	8414100	8425390	8432309
8113001	8403900	8414200	8425410	8432401
8113009	8404101	8414309	8425420	8432409
8201100	8404109	8414400	8425490	8432801
8201200	8404202	8414599	8426110	8432809
8201300	8404209	8414809	8426120	8432900
8201400	8404901	8416100	8426190	8433110
8201500	8404909	8416200	8426200	8433190
8201600	8405900	8416300	8426300	8433200
8201900	8406110	8416900	8426410	8433300
8202100	8406190	8417100	8426490	8433400
8202200	8406900	8417200	8426910	8433510
8202310	8407100	8417800	8426990	8433520
8202320	8407290	8417901	8427100	8433530
8202400	8407310	8417909	8427200	8433590
8202910	8407320	8418501	8428109	8433600
8202990	8407331	8418611	8428200	8433900
8203100	8407332	8418691	8428310	8434100
8203200	8407333	8419200	8428320	8434200
8203300	8407341	8419310	8428330	8434900
8203400	8407342	8419320	8428390	8435100
8204110	8407343	8419390	8428400	8435900
8204120	8408109	8419400	8428500	8436100
8204200	8408209	8419500	8428600	8436210
8205600	8408909	8419600	8428900	8436290
8206000	8409100	8419810	8429110	8436800
8207110	8410110	8419890	8429190	8436910
8207120	8410120	8420101	8429200	8436990
8207200	8410130	8420109	8429300	8437100
8207300	8410900	8420911	8429400	8437800
8207400	8411110	8420919	8429510	8437900
8207500	8411120	8420991	8429520	8438100
8207600	8411210	8420999	8429590	8438200
8207700	8411220	8421110	8430100	8438300
8207800	8411810	8421129	8430310	8438400
8207900	8411820	8421190	8430390	8438500
8208100	8411910	8421219	8430410	8438600
8208200	8411990	8421220	8430490	8438800
8208300	8412100	8421290	8430500	8438900
8208400	8412210	8421390	8430610	8439100

▼B

8439200	8451401	8460900	8471920	8482990
8439300	8451409	8461100	8471930	8501100
8439910	8451500	8461200	8471990	8501200
8439990	8451800	8461300	8473300	8501310
8440100	8451901	8461400	8474100	8501320
8440900	8451903	8461500	8474200	8501330
8441100	8451909	8461900	8474310	8501340
8441200	8452210	8462100	8474320	8501409
8441300	8452290	8462210	8474390	8501519
8441400	8452300	8462290	8474809	8501529
8441800	8452909	8462310	8474900	8501530
8441900	8453100	8462390	8475100	8501610
8442100	8453200	8462410	8475200	8501620
8442200	8453800	8462490	8475900	8501630
8442300	8453900	8462910	8476110	8501640
8442400	8454100	8462990	8476190	8502139
8442501	8454200	8463100	8476900	8502200
8442509	8454300	8463200	8477100	8502300
8443110	8454900	8463300	8477200	8502400
8443120	8455100	8463900	8477300	8503001
8443190	8455210	8464100	8477400	8503002
8443210	8455220	8464200	8477510	8504219
8443290	8455300	8464900	8477590	8504221
8443300	8455900	8465100	8477800	8504222
8443400	8456101	8465911	8477900	8504223
8443500	8456109	8465912	8478100	8504231
8443600	8456201	8465919	8478900	8504232
8443900	8456209	8465920	8479100	8504233
8444000	8456301	8465930	8479200	8504321
8445110	8456309	8465940	8479309	8504322
8445120	8456901	8465950	8479400	8504323
8445130	8456909	8465960	8479810	8504331
8445190	8457100	8465990	8479820	8504332
8445200	8457200	8466100	8479892	8504333
8445300	8457300	8466200	8479899	8504341
8445400	8458110	8466300	8479900	8504342
8445900	8458190	8466910	8480100	8504343
8446100	8458910	8466920	8480200	8504409
8446210	8458990	8466931	8480410	8504500
8446290	8459100	8466939	8480490	8504900
8446300	8459210	8466940	8480500	8505110
8447110	8459290	8467110	8480600	8505190
8447120	8459310	8467190	8480710	8505200
8447200	8459390	8467810	8480790	8505300
8448110	8459400	8467890	8481100	8505900
8448190	8459510	8467910	8481200	8508100
8448200	8459590	8467920	8481300	8508200
8448320	8459610	8467990	8481400	8508800
8448330	8459690	8468100	8481809	8508900
8448390	8459700	8468200	8481900	8513101
8448420	8460110	8468800	8482100	8513901
8448490	8460190	8468901	8482200	8514100
8448510	8460210	8468902	8482300	8514200
8448590	8460290	8468909	8482400	8514300
8449000	8460310	8471100	8482500	8514400
8451100	8460390	8471200	8482800	8514900
8451299	8460400	8471910	8482910	8515110

▼B

8515191	8533390	8601100	8802500	9015800
8515199	8533400	8601200	8803100	9015900
8515210	8533900	8602100	8803200	9016000
8515291	8535109	8602900	8803300	9017100
8515299	8535211	8603100	8803900	9017201
8515310	8535212	8603900	8804000	9017209
8515391	8535290	8604000	8805100	9017300
8515800	8535301	8607110	8805200	9017800
8515900	8535302	8607120	8901101	9017900
8516904	8535400	8607190	8901102	9018110
8517100	8536109	8607210	8901103	9018190
8517200	8536201	8607290	8901201	9018200
8517301	8536300	8607300	8901301	9018312
8517309	8536501	8607910	8901901	9018319
8517401	8536502	8607990	8901902	9018320
8517402	8539291	8608000	8902001	9018390
8517409	8539313	8701100	8902003	9018410
8517810	8539902	8701300	8902300	9018490
8517820	8540110	8701901	8904000	9018500
8517901	8540120	8701909	8905100	9018900
8517902	8540200	8704101	8905200	9019100
8517909	8540300	8704212	8905900	9019200
8519991	8540410	8704213	8907100	9020000
8520901	8540420	8704221	8907900	9021110
8522901	8540490	8704222	8908000	9021190
8523111	8540810	8704231	9001100	9021210
8523121	8540890	8704232	9005801	9021290
8523131	8540910	8704312	9005901	9021300
8523201	8540990	8704313	9006100	9021400
8525101	8541100	8704321	9007190	9021900
8525200	8541210	8704322	9007291	9022110
8526100	8541290	8704902	9007919	9022190
8526910	8541300	8704903	9007921	9022210
8526921	8541400	8708291	9010101	9022290
8528102	8541500	8708401	9010109	9022300
8528202	8541600	8708501	9010201	9022900
8529901	8541900	8708601	9010209	9023000
8530100	8542110	8708701	9010300	9024100
8530800	8542190	8708801	9010900	9024800
8530900	8542200	8708911	9011100	9024900
8531109	8542800	8708921	9011200	9025110
8531200	8542900	8708931	9011800	9025190
8531809	8543100	8708941	9011900	9025200
8531909	8543200	8708991	9012100	9025800
8532100	8543300	8709110	9012900	9025900
8532210	8543801	8709190	9013100	9026100
8532220	8543809	8709900	9013200	9026200
8532230	8543900	8713100	9013800	9026800
8532240	8544201	8713900	9013900	9026900
8532250	8544700	8714200	9014100	9027100
8532290	8545110	8801100	9014200	9027200
8532300	8545190	8801900	9014800	9027300
8532900	8545200	8802110	9014900	9027400
8533100	8545900	8802120	9015100	9027500
8533210	8546101	8802200	9015200	9027800
8533290	8546201	8802300	9015300	9027900
8533310	8547101	8802400	9015400	9028100

▼B

9028309	9031900	9110120	9503410	9506610
9028900	9032100	9110190	9503490	9506620
9029100	9032200	9110900	9503500	9506690
9029200	9032810	9114100	9503600	9506700
9029900	9032890	9114200	9503700	9506910
9030100	9032900	9114300	9503800	9506990
9030200	9033000	9114400	9503900	9507100
9030310	9106100	9114900	9504100	9507200
9030390	9106200	9405101	9506110	9507300
9030400	9106900	9405501	9506120	9507900
9030810	9107000	9501000	9506190	9508000
9030890	9108110	9502091	9506210	9603500
9030900	9108120	9502109	9506290	9607200
9031100	9108190	9502910	9506310	9608601
9031200	9108200	9502990	9506320	9618000
9031300	9108910	9503100	9506390	9705000
9031400	9108990	9503200	9506510	
9031800	9110110	9503300	9506590	

▼B

BILAG III

Liste over industrivarer med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke der ved indførsel i Egypten gælder den tidsplan for toldafvikling, der er omhandlet i artikel 9, stk. 2

2501009	2836209	3215110	3702959	3920610
2505101	2836309	3215191	3703109	3920620
2505901	2901101	3215199	3703209	3920630
2510100	2901291	3215900	3703909	3920690
2510200	2902200	3401111	3704000	3920710
2517419	2902901	3401201	3705100	3920720
2517499	2912600	3402111	3705200	3920730
2520100	3005101	3402121	3705900	3920790
2520209	3005109	3402131	3706101	3920910
2520900	3005901	3402191	3706901	3920920
2523291	3005909	3402901	3707100	3920930
2526100	3006101	3402909	3707900	3920940
2526209	3006500	3403111	3801111	3920990
2530300	3204110	3403191	3808101	3921110
2705000	3204121	3403911	3808109	3921120
2707100	3204129	3403991	3808201	3921130
2707200	3204130	3404901	3808209	3921140
2707500	3204141	3407009	3808301	3921190
2707600	3204149	3506100	3808309	3921909
2707910	3204150	3506910	3808401	3923101
2707990	3204160	3506990	3808409	3923211
2708100	3204170	3601000	3808901	3923302
2708200	3204191	3602000	3808909	3926101
2710003	3204199	3603000	3811110	3926102
2710009	3204200	3604901	3811191	3926201
2711131	3204900	3604909	3811211	3926901
2803000	3206100	3606100	3811291	3926902
2804100	3206200	3606900	3811901	3926904
2804300	3206300	3701200	3904109	3926905
2804400	3206410	3701301	3904210	3926906
2806100	3206420	3701309	3904220	3926908
2806200	3206430	3701910	3909401	4001292
2809209	3206490	3701991	3916100	4001302
2810009	3206500	3701999	3916200	4002199
2811110	3207201	3702200	3916900	4002209
2811190	3207209	3702310	3917211	4002319
2811210	3207300	3702320	3917221	4002399
2811220	3207400	3702390	3917231	4002499
2811230	3208101	3702410	3917291	4002599
2811290	3208201	3702420	3917311	4002609
2815110	3208901	3702430	3917321	4002709
2815120	3209101	3702440	3917391	4002809
2824100	3209901	3702519	3919900	4002999
2824200	3210001	3702529	3919901	4005100
2824901	3210003	3702530	3919909	4005200
2824909	3210004	3702540	3920109	4005910
2828101	3211009	3702559	3920200	4005990
2828102	3212901	3702569	3920300	4006100
2828901	3212902	3702919	3920410	4006900
2829191	3213100	3702929	3920420	4007000
2833110	3213900	3702930	3920510	4008110
2833190	3214109	3702949	3920590	4008190

▼B

4008210	4203301	4806200	5105299	5306209
4008290	4203401	4806300	5105300	5307100
4009100	4204000	4806400	5105400	5307200
4009200	4206109	4807100	5106100	5308100
4009300	4206900	4807910	5106200	5308200
4009400	4405000	4807990	5107100	5308300
4009500	4408109	4808100	5107200	5308901
4010100	4408209	4808200	5108100	5308909
4010919	4408909	4808300	5108200	5309101
4010999	4409109	4808900	5110009	5310901
4011100	4409209	4809100	5113001	5311009
4011200	4411110	4809200	5204110	5401109
4011300	4411210	4809300	5204190	5401209
4011400	4411310	4809900	5204200	5402100
4011500	4411910	4810110	5205110	5402200
4011910	4502000	4810120	5205120	5402310
4011990	4503900	4810210	5205130	5402320
4012100	4504100	4810290	5205140	5402330
4012200	4504900	4810310	5205150	5402390
4012900	4802101	4810320	5205210	5402411
4013100	4802109	4810390	5205220	5402412
4013200	4802200	4810910	5205230	5402420
4013900	4802300	4810999	5205240	5402430
4014900	4802400	4811100	5205250	5402491
4016109	4802511	4811210	5205310	5402492
4016910	4802519	4811290	5205320	5402510
4016929	4802521	4811319	5205330	5402520
4016930	4802529	4811399	5205340	5402590
4016940	4802531	4811400	5205350	5402610
4016950	4802539	4811901	5205410	5402620
4016994	4802601	4811909	5205420	5402690
4016999	4802609	4813100	5205430	5403100
4017002	4803001	4813200	5205440	5403200
4017009	4804110	4813901	5205450	5403311
4103200	4804190	4813909	5206110	5403312
4104109	4804210	4816100	5206120	5403320
4104210	4804290	4816200	5206130	5403331
4104220	4804310	4816300	5206150	5403332
4104299	4804390	4816900	5206210	5403391
4104310	4804410	4823300	5206220	5403392
4104390	4804420	4823400	5206230	5403410
4105110	4804490	4823701	5206240	5403420
4105120	4804510	4823902	5206250	5403490
4105199	4804520	4907003	5206310	5404101
4105200	4804590	4907004	5206320	5404109
4106110	4805100	4908100	5206330	5404900
4106120	4805210	4908900	5206340	5405001
4106199	4805220	4910001	5206350	5405009
4106200	4805230	4911101	5206410	5407102
4107101	4805290	4911991	5206420	5508109
4107211	4805300	4911992	5206430	5508209
4107291	4805400	5004009	5206440	5509110
4107901	4805500	5005000	5206450	5509120
4111000	4805600	5006001	5207100	5509210
4203101	4805700	5006009	5207900	5509220
4203210	4805800	5105109	5305990	5509310
4203291	4806100	5105210	5306100	5509320

▼B

5509410	6310909	7005102	7111100	7410120
5509420	6406101	7005291	7115100	7410219
5509510	6801000	7005292	7115901	7410229
5509520	6802101	7005300	7116101	7411100
5509530	6802102	7006001	7116201	7411210
5509590	6803000	7010100	7202110	7411220
5509610	6804100	7010902	7202190	7411290
5509620	6804211	7010903	7202210	7412100
5509690	6804219	7010904	7202290	7412200
5509910	6804221	7012000	7202300	7413000
5509920	6804229	7014001	7206909	7414100
5509990	6804231	7015100	7208110	7414900
5510110	6804239	7015901	7209140	7415100
5510120	6804300	7015909	7209210	7415210
5510200	6805300	7016909	7209340	7415290
5510300	6806100	7019100	7209440	7415310
5510900	6806200	7019200	7210119	7415320
5601100	6806900	7019310	7210129	7415390
5601210	6807100	7019320	7210902	7416000
5601220	6807900	7019399	7212109	7419992
5601290	6808000	7019900	7304100	7504000
5601300	6809901	7020001	7304200	7505110
5602109	6811100	7020009	7304319	7505120
5603000	6811200	7101100	7304399	7505210
5604100	6812100	7101210	7304419	7505220
5604200	6812300	7102200	7304499	7506100
5604900	6812500	7102390	7304519	7506200
5605000	6812600	7103100	7304599	7507110
5806101	6812909	7103910	7304909	7507120
5806103	6814100	7103990	7307210	7507200
5806401	6814900	7104100	7307220	7601100
5806403	6815100	7104900	7307230	7601200
5807100	6815209	7106100	7307290	7602000
5807200	6815910	7106922	7307910	7603100
5807900	6815990	7106929	7307920	7603200
5901901	6901000	7107001	7307930	7604109
5903101	6902100	7107009	7307990	7604290
5903201	6902200	7107220	7310292	7605110
5903901	6902901	7108110	7316000	7605190
5907001	6902902	7108132	7407109	7605210
5910000	6902909	7108139	7407219	7605290
5911100	6903100	7109001	7407229	7606119
5911200	6903200	7109009	7407299	7606129
5911310	6903900	7109240	7408110	7606919
5911320	6909110	7110112	7408190	7606929
5911400	6909190	7110192	7408210	7607119
5911900	6909191	7110199	7408220	7607199
6115911	6909900	7110212	7408290	7607209
6115921	7002200	7110292	7409110	7612909
6115931	7002319	7110299	7409190	7616902
6115991	7002399	7110312	7409210	7803000
6307200	7003191	7110392	7409290	7804110
6307901	7003192	7110399	7409310	7804190
6307902	7003200	7110492	7409390	7804200
6310101	7004901	7110499	7409400	7805000
6310109	7004902	7111001	7409900	7806000
6310900	7005101	7111002	7410110	7903100

▼B

7903900	8309901	8470100	8512300	8605000
7904000	8311109	8470210	8512400	8606100
7905000	8311209	8470290	8512900	8606200
7906000	8311309	8470300	8513109	8606300
7907100	8311909	8470400	8513909	8606910
7907900	8407339	8470500	8516291	8606920
8003000	8407349	8470900	8516400	8606990
8004000	8407900	8472100	8516901	8609000
8005100	8408102	8472200	8516902	8703101
8005200	8408103	8472300	8524211	8705100
8006000	8408202	8472900	8524221	8705200
8205100	8408203	8473100	8524231	8705300
8205200	8408902	8473210	8524901	8705400
8205300	8408903	8473290	8529101	8705900
8205400	8409919	8473400	8531101	8708100
8205510	8409999	8474801	8531801	8708210
8205590	8413110	8479301	8531901	8708299
8205700	8413190	8481802	8534000	8708310
8205800	8413300	8483100	8535101	8708390
8205900	8413830	8483400	8535211	8708409
8211940	8413911	8483500	8535301	8708509
8212101	8413913	8483600	8535900	8708609
8212109	8414301	8483900	8536101	8708709
8212201	8415901	8484100	8536209	8708809
8212202	8418502	8484900	8536410	8708919
8212203	8418619	8485100	8536490	8708929
8212900	8418691	8485900	8536509	8708939
8213000	8418699	8501401	8536619	8708949
8214100	8418991	8501511	8536900	8708999
8214901	8418999	8501521	8537101	8711109
8214902	8421211	8503002	8537109	8711209
8214903	8421230	8504109	8537209	8711309
8214909	8421310	8506119	8539100	8711409
8301100	8421910	8506121	8539210	8711509
8301200	8421990	8506129	8539229	8711909
8301300	8423109	8506139	8539299	8712009
8301409	8423200	8506199	8539312	8714110
8301500	8423300	8506200	8539319	8714190
8301600	8423810	8506909	8539390	8714910
8301700	8423820	8507101	8539400	8714920
8302100	8423899	8507201	8539901	8714930
8302200	8423901	8507300	8539909	8714940
8302300	8423902	8507801	8544110	8714950
8302410	8424100	8507901	8544190	8714960
8302420	8428101	8507909	8544300	8714999
8302490	8431201	8510901	8544419	8715000
8302500	8431312	8510902	8544499	8716900
8302600	8448310	8511100	8544519	8901104
8305100	8448410	8511200	8544599	8901109
8305200	8451300	8511300	8544609	8901209
8305900	8452100	8511400	8546102	8901309
8306100	8452901	8511500	8546209	8901903
8307100	8469100	8511800	8546900	8901909
8307900	8469210	8511900	8547109	8902002
8308100	8469290	8511909	8547200	8902009
8308200	8469310	8512100	8547900	8903102
8308909	8469390	8512200	8548000	8903912

▼B

8903922	9007911	9103100	9206000	9506400
8903992	9007929	9103900	9207100	9603210
8906009	9008100	9104000	9207900	9603291
9001200	9008200	9105110	9209100	9603301
9001300	9008300	9105190	9209200	9603400
9001401	9008400	9105210	9209300	9603902
9001409	9008900	9105290	9209910	9604000
9001501	9009110	9105910	9209920	9606100
9001509	9009120	9105990	9209930	9608109
9001900	9009210	9109110	9209940	9608200
9002110	9009220	9109190	9209990	9608310
9002190	9009300	9109900	9302000	9608399
9002200	9009900	9111109	9303100	9608409
9002909	9028201	9111200	9303200	9608609
9006200	9028209	9111800	9303300	9608919
9006309	9028301	9111909	9303900	9608999
9006409	9101119	9112100	9304000	9609109
9006519	9101129	9112800	9305100	9609200
9006529	9101199	9112900	9305210	9609900
9006539	9101219	9201100	9305290	9610000
9006599	9101299	9201200	9305901	9611000
9006610	9101999	9201900	9305909	9613801
9006620	9102110	9202100	9307000	9613901
9006690	9102120	9202900	9401901	9617000
9006910	9102190	9203000	9402100	9706000
9006990	9102210	9204100	9402900	
9007110	9102290	9204200	9405102	
9007210	9102910	9205100	9504200	
9007299	9102990	9205900	9504909	

▼B

BILAG IV

Liste over industrivarer med oprindelse i Fællesskabet, for hvilke der ved indførsel i Egypten gælder den tidsplan for toldafvikling, der er omhandlet i artikel 9, stk. 3

2515110	3209902	3406000	4108000	4418200
2515120	3210002	3604100	4109000	4418300
2515200	3212909	3605000	4201000	4418400
2516110	3214900	3706109	4202110	4418500
2516120	3302109	3706902	4202120	4418901
2516210	3302901	3912201	4202190	4418909
2516220	3302909	3917109	4202210	4419000
2516900	3303001	3917219	4202220	4420100
2523100	3303009	3917229	4202290	4420901
2523210	3304101	3917239	4202310	4420909
2523292	3304109	3917299	4202320	4421100
2523300	3304201	3917319	4202390	4421902
2523900	3304209	3917329	4202910	4421909
2704000	3304301	3917330	4202920	4601100
2706000	3304309	3917399	4202991	4601200
2707300	3304911	3917400	4202999	4601910
2707400	3304919	3918100	4203109	4601990
2801100	3304991	3918900	4203292	4602100
2807000	3304999	3919100	4302110	4602900
2808000	3305101	3921902	4302120	4803009
2915219	3305109	3921903	4302130	4814200
2939901	3305201	3922100	4302190	4814300
2939902	3305209	3922200	4302200	4814901
3003100	3305301	3922900	4302300	4814909
3003200	3305309	3923109	4303100	4815000
3003390	3305901	3923219	4303900	4817100
3003400	3305909	3923290	4304001	4817200
3003909	3306101	3923309	4304009	4817300
3004100	3306109	3923400	4409101	4818101
3004200	3306901	3923509	4409102	4818109
3004320	3306909	3923900	4409201	4818200
3004390	3307101	3924100	4409202	4818300
3004400	3307109	3924900	4410100	4818400
3004500	3307201	3925100	4410900	4818500
3004909	3307209	3925200	4411190	4818900
3102100	3307301	3925300	4411290	4819101
3102290	3307309	3925900	4411390	4819109
3102300	3307411	3926109	4411990	4819201
3102400	3307419	3926209	4412110	4819209
3102500	3307491	3926300	4412120	4819300
3102600	3307499	3926400	4412190	4819400
3102700	3307901	3926909	4412210	4819509
3102800	3307909	4010911	4412290	4819600
3102900	3401119	4010991	4412910	4820101
3103100	3401190	4015110	4412991	4820109
3103200	3401209	4015190	4412999	4820201
3103900	3402200	4015901	4414000	4820209
3207100	3405100	4015909	4415100	4820301
3208109	3405200	4107109	4415200	4820309
3208209	3405300	4107219	4416000	4820400
3208909	3405400	4107299	4417009	4820501
3209102	3405900	4107909	4418100	4820509

▼B

4820901	5208510	5212220	5512210	5516410
4820909	5208520	5212230	5512290	5516420
4821100	5208530	5212240	5512910	5516430
4821900	5208590	5212250	5512990	5516440
4822100	5209110	5306201	5513110	5516910
4822900	5209120	5308901	5513120	5516920
4823110	5209190	5309110	5513130	5516930
4823190	5209210	5309190	5513190	5516940
4823200	5209220	5309210	5513210	5606000
4823510	5209290	5309290	5513220	5607100
4823590	5209310	5310109	5513230	5607210
4823600	5209320	5310909	5513290	5607290
4823709	5209390	5311001	5513310	5607300
4823909	5209410	5401101	5513320	5607410
4909000	5209420	5401201	5513330	5607490
4910002	5209430	5406100	5513390	5607500
4910003	5209490	5406200	5513410	5607900
4910004	5209510	5407109	5513420	5608110
4910009	5209520	5407200	5513430	5608190
4911102	5209590	5407300	5513490	5608900
4911103	5210110	5407410	5514110	5609000
4911109	5210120	5407420	5514120	5701100
4911910	5210190	5407430	5514130	5701900
4911999	5210210	5407440	5514190	5702100
5007100	5210220	5407510	5514210	5702200
5007200	5210290	5407520	5514220	5702310
5007900	5210310	5407530	5514230	5702320
5109100	5210320	5407540	5514290	5702390
5109900	5210390	5407600	5514310	5702410
5110001	5210410	5407710	5514320	5702420
5111110	5210420	5407720	5514330	5702490
5111190	5210490	5407730	5514390	5702510
5111200	5210510	5407740	5514410	5702520
5111300	5210520	5407810	5514420	5702590
5111900	5210590	5407820	5514430	5702910
5112110	5211110	5407830	5514490	5702920
5112190	5211120	5407840	5515110	5702990
5112200	5211190	5407910	5515120	5703100
5112300	5211210	5407920	5515130	5703200
5112900	5211220	5407930	5515190	5703300
5113009	5211290	5407940	5515210	5703900
5208110	5211310	5408100	5515220	5704100
5208120	5211320	5408210	5515290	5704900
5208130	5211390	5408220	5515910	5705000
5208190	5211410	5408230	5515920	5801100
5208210	5211420	5408240	5515990	5801210
5208220	5211430	5408310	5516120	5801220
5208230	5211490	5408320	5516130	5801230
5208290	5211510	5408330	5516140	5801240
5208310	5211520	5408340	5516210	5801250
5208320	5211590	5508101	5516220	5801260
5208330	5212110	5508201	5516230	5801310
5208390	5212120	5511100	5516240	5801320
5208410	5212130	5511200	5516310	5801330
5208420	5212140	5511300	5516320	5801340
5208430	5212150	5512110	5516330	5801350
5208490	5212210	5512190	5516340	5801360

▼B

5801900	6002410	6105200	6116100	6204520
5801901	6002420	6105900	6116910	6204530
5801910	6002430	6106100	6116920	6204590
5801920	6002490	6106200	6116930	6204610
5802110	6002910	6106900	6116990	6204620
5802190	6002920	6107110	6117100	6204630
5802200	6002930	6107120	6117200	6204690
5802300	6002990	6107190	6117800	6205100
5803100	6101100	6107210	6201110	6205200
5803900	6101200	6107220	6201120	6205300
5804100	6101300	6107290	6201130	6205900
5804210	6101900	6107910	6201190	6206100
5804290	6102100	6107920	6201910	6206200
5804300	6102200	6107990	6201920	6206300
5805000	6102300	6108110	6201930	6206400
5806102	6102900	6108190	6201990	6206900
5806109	6103110	6108210	6202110	6207110
5806200	6103120	6108220	6202120	6207190
5806310	6103190	6108290	6202130	6207210
5806320	6103210	6108310	6202190	6207220
5806390	6103220	6108320	6202910	6207290
5806402	6103230	6108390	6202920	6207910
5806409	6103290	6108910	6202930	6207920
5808100	6103310	6108920	6202990	6207990
5808900	6103320	6108990	6203110	6208110
5809000	6103330	6109100	6203120	6208190
5810100	6103390	6109900	6203190	6208210
5810910	6103410	6110100	6203210	6208220
5810920	6103420	6110200	6203220	6208290
5810990	6103430	6110300	6203230	6208910
5811000	6103490	6110900	6203290	6208920
5901100	6104110	6111100	6203310	6208990
5901909	6104120	6111200	6203320	6209100
5903109	6104130	6111300	6203330	6209200
5903209	6104190	6111900	6203390	6209300
5903909	6104210	6112110	6203410	6209900
5904100	6104220	6112120	6203420	6210100
5904910	6104230	6112190	6203430	6210200
5904920	6104290	6112200	6203490	6210300
5905000	6104310	6112310	6204110	6210400
5906100	6104320	6112390	6204120	6210500
5906910	6104330	6112410	6204130	6211110
5906990	6104390	6112490	6204190	6211120
5907001	6104410	6113001	6204210	6211200
5907009	6104420	6113009	6204220	6211310
5908000	6104430	6114100	6204230	6211320
5909000	6104440	6114200	6204290	6211330
6001100	6104490	6114300	6204310	6211390
6001210	6104510	6114900	6204320	6211410
6001220	6104520	6115110	6204330	6211420
6001290	6104530	6115120	6204390	6211430
6001910	6104590	6115190	6204410	6211490
6001920	6104610	6115200	6204420	6212100
6001990	6104620	6115919	6204430	6212200
6002100	6104630	6115929	6204440	6212300
6002200	6104690	6115939	6204490	6212900
6002300	6105100	6115999	6204510	6213100

▼B

6213200	6306290	6601100	6908109	7117110
6213900	6306310	6601910	6908901	7117190
6214100	6306390	6601990	6908909	7117900
6214200	6306410	6602001	6910100	7201100
6214300	6306490	6602009	6910900	7201200
6214400	6306910	6603100	6911100	7201301
6214900	6306990	6603200	6911900	7201309
6215100	6307100	6603900	6912000	7202991
6215200	6307909	6701000	6913100	7204500
6215900	6308000	6702100	6913900	7205100
6216000	6309001	6702900	6914100	7206100
6217100	6309002	6703000	6914900	7207110
6217900	6309009	6704110	7003110	7207120
6301100	6309100	6704190	7003199	7207190
6301200	6309200	6704200	7003300	7207200
6301300	6309900	6704900	7004100	7208120
6301400	6401100	6802109	7004909	7208130
6301900	6401910	6802211	7005109	7208140
6302100	6401920	6802219	7005210	7208210
6302210	6401990	6802221	7005299	7208220
6302220	6402110	6802229	7006002	7208230
6302290	6402190	6802231	7006009	7208240
6302310	6402200	6802239	7007110	7208310
6302320	6402300	6802291	7007190	7208320
6302390	6402910	6802299	7007210	7208330
6302400	6402990	6802911	7007290	7208340
6302510	6403110	6802919	7008001	7208350
6302520	6403190	6802921	7008009	7208410
6302530	6403200	6802931	7009100	7208420
6302590	6403300	6802939	7009910	7208430
6302600	6403400	6802991	7009920	7208440
6302910	6403510	6802999	7010901	7208450
6302920	6403590	6805100	7010905	7208902
6302930	6403910	6805200	7010909	7208909
6302990	6403990	6809110	7013100	7209110
6303110	6404110	6809190	7013210	7209120
6303120	6404190	6809902	7013290	7209130
6303190	6404200	6809909	7013310	7209210
6303910	6405100	6810110	7013320	7209220
6303920	6405200	6810190	7013390	7209230
6303990	6405900	6810200	7013910	7209310
6304110	6406109	6810910	7013990	7209320
6304190	6406200	6810991	7014009	7209330
6304910	6406910	6810992	7016100	7209410
6304920	6406991	6810999	7016901	7209420
6304930	6406999	6811300	7018100	7209430
6304990	6501000	6811900	7018200	7209901
6305100	6502000	6813100	7018900	7209902
6305200	6503000	6813900	7113110	7209909
6305310	6504000	6904100	7113190	7210200
6305390	6505100	6904900	7113200	7210310
6305900	6505900	6905100	7114110	7210390
6306110	6506100	6905900	7114190	7210410
6306120	6506910	6906000	7114200	7210490
6306190	6506920	6907100	7115909	7210500
6306210	6506990	6907900	7116109	7210600
6306220	6507000	6908101	7116209	7210700

▼B

7210903	7217230	7305391	7317001	7419100
7210909	7217290	7305399	7317009	7419910
7211110	7217310	7305901	7318110	7419920
7211120	7217320	7305909	7318120	7419991
7211191	7217330	7306101	7318130	7419999
7211199	7217390	7306109	7318140	7508002
7211210	7221000	7306201	7318150	7508003
7211220	7222100	7306209	7318160	7508009
7211291	7222200	7306301	7318190	7604101
7211299	7222300	7306309	7318210	7604210
7211300	7222400	7306401	7318220	7608100
7211410	7224100	7306409	7318230	7608200
7211491	7224900	7306501	7318240	7609000
7211499	7225200	7306509	7318290	7610100
7211901	7225300	7306601	7319100	7610900
7211909	7225400	7306609	7319200	7611000
7212210	7225500	7306901	7319300	7612100
7212290	7225900	7306909	7319900	7612901
7212300	7226200	7307111	7320100	7613000
7212400	7226910	7307119	7320200	7614100
7212500	7226990	7307191	7320900	7614900
7212600	7227100	7307199	7321110	7615100
7213100	7227200	7308100	7321120	7615200
7213200	7227900	7308200	7321130	7616100
7213310	7228100	7308300	7321810	7616901
7213390	7228200	7308400	7321820	7616909
7213410	7228300	7308900	7321830	8007000
7213490	7228400	7309000	7321900	8210000
7213500	7228500	7310100	7322110	8211100
7214101	7228600	7310211	7322190	8211910
7214109	7228700	7310212	7322900	8211920
7214200	7228800	7310219	7323100	8211930
7214300	7229100	7310291	7323910	8214200
7214400	7229200	7310299	7323920	8214909
7214500	7229900	7311001	7323930	8215100
7214600	7301100	7311009	7323940	8215200
7215100	7301200	7312101	7323990	8215910
7215200	7302100	7312109	7324100	8215990
7215300	7302200	7312901	7324211	8301401
7215400	7302901	7312909	7324219	8304000
7215900	7302909	7313000	7324290	8306210
7216210	7303000	7314110	7324900	8306290
7216220	7304311	7314190	7325100	8306300
7216310	7304391	7314200	7325910	8308901
7216320	7304411	7314300	7325990	8309100
7216330	7304511	7314410	7326110	8309909
7216400	7304591	7314420	7326190	8310000
7216500	7304901	7314490	7326200	8311101
7216600	7305111	7314500	7326901	8311201
7216901	7305119	7315110	7326902	8311301
7216909	7305121	7315120	7326903	8311901
7217110	7305129	7315190	7326909	8402121
7217120	7305191	7315200	7407211	8402191
7217130	7305199	7315810	7407219	8402201
7217190	7305201	7315820	7417000	8402901
7217210	7305209	7315890	7418100	8404109
7217220	7305319	7315900	7418200	8404201

▼B

8404909	8452400	8516710	8529108	8716800
8407210	8479891	8516720	8529109	8903101
8408101	8479891	8516790	8529909	8903911
8408201	8480301	8516800	8536202	8903921
8408901	8480302	8516903	8536503	8903991
8409911	8480309	8516909	8536611	9002901
8409991	8481801	8518100	8536690	9003110
8413701	8483200	8518210	8537201	9003190
8413811	8483300	8518220	8537202	9003900
8413813	8502110	8518290	8538100	9004100
8413912	8502120	8518300	8538900	9004900
8414510	8502131	8518400	8539221	9005100
8414591	8504101	8518500	8539311	9005809
8414592	8504211	8518900	8544209	9005909
8414600	8504221	8519100	8544411	9006301
8414801	8504222	8519210	8544412	9006401
8414900	8504223	8519290	8544491	9006511
8415100	8504231	8519310	8544492	9006521
8415810	8504232	8519390	8544511	9006531
8415820	8504233	8519400	8544512	9006591
8415830	8504310	8519910	8544591	9018311
8415909	8504321	8519999	8544592	9101111
8418101	8504322	8520100	8544601	9101121
8418109	8504323	8520200	8544602	9101191
8418211	8504331	8520310	8701200	9101211
8418219	8504332	8520390	8701901	9101291
8418221	8504333	8520909	8702100	9101911
8418229	8504341	8521100	8702900	9101991
8418291	8504342	8521900	8703102	9111100
8418299	8504343	8522100	8703210	9111101
8418300	8504401	8522902	8703221	9111901
8418400	8506111	8522909	8703311	9113100
8418509	8506130	8523119	8703312	9113200
8418691	8506131	8523129	8704109	9113901
8418910	8506191	8523139	8704211	9113902
8418991	8506901	8523209	8704219	9113909
8418991	8507109	8523900	8704229	9208100
8419110	8507209	8524100	8704239	9208901
8419191	8507400	8524219	8704311	9305902
8419199	8507809	8524229	8704319	9305903
8419900	8509100	8524239	8704901	9306100
8421121	8509200	8524909	8704909	9306219
8422110	8509300	8525109	8706000	9306299
8422901	8509400	8525300	8707100	9306309
8424811	8509800	8526929	8707900	9306909
8424891	8509900	8527110	8711101	9401100
8424901	8510100	8527190	8711201	9401200
8424909	8510200	8527210	8711301	9401300
8427900	8510909	8527290	8711401	9401400
8431311	8516100	8527310	8711501	9401500
8450110	8516210	8527320	8711901	9401610
8450120	8516299	8527390	8712001	9401690
8450190	8516310	8527900	8714991	9401710
8450200	8516320	8528101	8716200	9401790
8450900	8516330	8528109	8716310	9401800
8451210	8516500	8528201	8716390	9401909
8451902	8516600	8528209	8716400	9403100

▼B

9403200	9405509	9602001	9608101	9614100
9403300	9405600	9602009	9608102	9614200
9403400	9405910	9603101	9608391	9614900
9403500	9405920	9603102	9608401	9615110
9403600	9405990	9603299	9608501	9615190
9403700	9406001	9603309	9608509	9615900
9403800	9406002	9603901	9608911	9616100
9403900	9406009	9603903	9608991	9616200
9404100	9502101	9603909	9609101	9701100
9404210	9504300	9605000	9612100	9701900
9404290	9504400	9606210	9612200	9702000
9404900	9504901	9606220	9613100	9703000
9405109	9505100	9606290	9613200	9704000
9405200	9505900	9606300	9613300	
9405300	9601100	9607110	9613809	
9405400	9601900	9607190	9613909	

▼B

BILAG V

LISTE OVER INDUSTRIVARER MED OPRINDELSE I FÆLLESSKABET, DER ER OMHANDLET I ARTIKEL 9, STK. 4

8703 10 30

8703 10 90

8703 22 90

8703 23 10

8703 23 20

8703 23 90

8703 24 00

8703 31 90

8703 32 20

8703 32 90

8703 33 00

8703 90 00

8716 10 00

▼B

BILAG VI

Intellektuelle ejendomsrettigheder, der er omhandlet i artikel 37

1. Inden udgangen af det fjerde år efter aftalens ikrafttræden tiltræder Egypten følgende multilaterale konventioner om intellektuel ejendomsret:

   — Den internationale konvention om beskyttelse af udøvende kunstnere, fremstillere af fonogrammer samt radio- og fjernsynsforetagender (Rom 1961)

   — Budapest-traktaten om international anerkendelse af deponering af mikroorganismer med henblik på patentprocedurer (1977, ændret i 1980)

   — Patentsamarbejdstraktaten (Washington 1970, som ændret i 1979 og 1984)

   — Den internationale konvention om beskyttelse af plantenyheder (UPOV), (Genève-akten, 1991)

   — Nice-arrangementet om international klassificering af varer og tjenesteydelser til brug ved registrering af varemærker (Genève-akten 1977, ændret i 1979)

   — Madrid-protokollen om international registrering af varemærker (Madrid 1989).

2. Parterne bekræfter den betydning, de tillægger overholdelsen af de forpligtelser, der følger af nedenstående multilaterale konventioner:

   — WTO-aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder (Marrakech, 15. april 1994), under hensyntagen til overgangsperioden for udviklingslande, jf. aftalens artikel 65

   — Pariserkonventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret (Stockholm-akten 1967, ændret i 1979)

   — Bernerkonventionen til værn for litterære og kunstneriske værker (Paris-akten 1971)

   — Madrid-arrangementet vedrørende international registrering af varemærker (Stockholm-akten 1967, ændret i 1979).

3. Associeringsrådet kan beslutte, at stk. 1 også skal gælde for andre multilaterale konventioner på dette område.

▼M4

PROTOKOL 1

om ordninger for indførsel til Det Europæiske Fællesskab af landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer med oprindelse i Den Arabiske Republik Egypten

1. De produkter med oprindelse i Egypten, der er anført i bilaget til denne protokol, indføres til Det Europæiske Fællesskab på følgende betingelser.

2. Fra datoen for ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling, der blev undertegnet den 28. oktober 2009 i Bruxelles, (i det følgende benævnt »aftalen i form af brevveksling«) afskaffes den told, der gælder ved indførsel til Det Europæiske Fællesskab af landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer med oprindelse i Egypten, medmindre andet er fastsat i tabel 1 i bilaget.

3. For de produkter med oprindelse i Egypten, der er anført i tabel 2 i bilaget, afskaffes eller nedsættes tolden inden for de toldkontingenter, der er angivet i kolonne »b«.

   Tolden for de mængder, der indføres ud over kontingenterne, nedsættes med den procentsats, der er angivet i kolonne »c«.

   Det første år efter ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling beregnes toldkontingenternes størrelse forholdsmæssigt på grundlag af basismængderne under hensyntagen til det tidsrum, der er gået, inden denne aftale træder i kraft.

4. For produkter henhørende under KN-kode 0703 20 00 og 0707 00 05 forhøjes toldkontingentet i kolonne »b« hvert år med 3 % i forhold til året før, og den første forhøjelse finder sted et år efter ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling.

5. For produkter henhørende under KN-kode 0810 10 00, 1006 20, 1006 30 og 1006 40 forhøjes toldkontingentet i kolonne »b« hvert år med 3 % i forhold til året før i fem år, og den første forhøjelse finder sted et år efter ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling.

6. For produkter henhørende under KN-kode 1806 10 30, 1806 10 90, 1806 20 95, 2101 20 98 og 2106 90 59 forhøjes toldkontingentet i kolonne »b« hvert år med 5 % i forhold til året før i fem år, og den første forhøjelse finder sted et år efter ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling.

7. For produkter henhørende under KN-kode 1704 90 99, 1901 90 99, 2101 12 98, 2106 90 98 og 3302 10 29 forhøjes toldkontingentet i kolonne »b« hvert år med 10 % i forhold til året før i fem år, og den første forhøjelse finder sted et år efter ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling.

▼**M4**

8. a) For de produkter, som der gælder en indgangspris for i henhold til artikel 140a i Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 ([1]), og for hvilke der i henhold til den fælles toldtarif anvendes en værditoldsats og en specifik toldsats, er det uanset betingelserne i punkt 2 i denne protokol kun værditolden, der afskaffes.

   b) For friske appelsiner henhørende under KN-kode 0805 10 20 ([2]) inden for rammerne af det toldkontingent på 36 300 tons, der er omfattet af værditoldindrømmelsen, er den mellem Det Europæiske Fællesskab og Egypten aftalte indgangspris, fra hvilken den specifikke told, der er fastsat i Fællesskabets liste over WTO-toldindrømmelser, nedsættes til 0, 264 EUR/ton fra 1. december til 31. maj.

   Hvis indgangsprisen for en sending er 2, 4, 6 eller 8 % lavere end den aftalte indgangspris, er den specifikke toldkontingentsats henholdsvis 2, 4, 6 eller 8 % af den aftalte indgangspris. Hvis indgangsprisen for en sending er mindre end 92 % af den aftalte indgangspris, anvendes den specifikke toldsats, der er bundet i WTO.

([1]) EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.
([2]) KN-kode svarende til forordning (EF) nr. 1214/2007 (EUT L 286 af 31.10.2007, s. 1).

▼M4

BILAG TIL PROTOKOL 1

om ordninger for indførsel til Det Europæiske Fællesskab af landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer med oprindelse i Den Arabiske Republik Egypten

For indførslen til Det Europæiske Fællesskab af følgende produkter med oprindelse i Egypten gælder følgende betingelser.

Tabel 1

Produkter, der ikke er anført i tabellen, er fritaget for told. For nogle af nedenstående produkter er der anført en præferenceordning i tabel 2.

KN-kode [1]	Beskrivelse [2]
0702 00 00	Tomater, friske eller kølede
0703 20 00	Hvidløg, friske eller kølede
0707 00 05	Agurker, friske eller kølede
0709 90 70	Courgetter, friske eller kølede
0709 90 80	Artiskokker, friske eller kølede
0806 10 10	Druer til spisebrug, friske
0810 10 00	Jordbær, friske
1006	Ris
1604 13	Sardin, sardinel og brisling, tilberedt eller konserveret, hele eller i stykker, undtagen hakket
1604 14	Tunfisk, bugstribet bonit og bonit (*Sarda*-arter), tilberedt eller konserveret, hele eller i stykker, undtagen hakket
1701	Rør- og roesukker samt kemisk ren sakkarose, i fast form
1702 (undtagen 1702 90 10)	Andet sukker, herunder kemisk ren laktose, glukose og fruktose, i fast form; sirup og andre sukkeropløsninger uden indhold af tilsatte smagsstoffer eller farvestoffer; kunsthonning, også blandet med naturlig honning; karamel
1702 50 00	Kemisk ren fruktose, i fast form
ex 1704 90 99	Andre sukkervarer uden indhold af kakao med indhold af sakkarose på 70 vægtprocent og derover
ex 1806 10 30	Kakaopulver, tilsat sukker, med indhold af sakkarose på 70 vægtprocent og derover, men under 80 vægtprocent
1806 10 90	Kakaopulver, tilsat sukker, med indhold af sakkarose på 80 vægtprocent og derover
ex 1806 20 95	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao, i blokke, plader eller stænger af vægt over 2 kg, eller flydende, i pastaform, i pulverform, som granulater eller lignende, i pakninger af nettovægt over 2 kg, med indhold af kakaosmør på under 18 vægtprocent, med indhold af sakkarose på 70 vægtprocent og derover
ex 1901 90 99	Andre tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, gryn, groft mel, stivelse eller maltekstrakt, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 40 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet, tilberedte næringsmidler fremstillet af varer henhørende under pos. 0401 til 0404, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 5 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet, med indhold af sakkarose/isoglukose på 70 vægtprocent og derover

▼M4

KN-kode (1)	Beskrivelse (2)
ex 2101 12 98	Varer tilberedt på basis af kaffe, med indhold af sakkarose/isoglukose på 70 vægtprocent og derover
ex 2101 20 98	Varer tilberedt på basis af te eller maté, med indhold af sakkarose/isoglukose på 70 vægtprocent og derover
ex 2106 90 59	Anden sirup og andre sukkeropløsninger, med tilsætning af smagsstoffer eller farvestoffer, undtagen sirup af isoglukose, laktose, glukose og maltodextrin, med indhold af sakkarose/isoglukose på 70 vægtprocent og derover
ex 2106 90 98	Andre tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet, af den art, der anvendes i drikkevareindustrien, med indhold af sakkarose/isoglukose på 70 vægtprocent og derover
ex 3302 10 29	Andre tilberedninger af den art, der anvendes i drikkevareindustrien, med indhold af samtlige de smagsstoffer, der kendetegner en bestemt drikkevare med et virkeligt alkoholindhold på 0,5 % vol eller derunder, med indhold af sakkarose/isoglukose på 70 vægtprocent og derover

(1) KN-koder svarende til forordning (EF) nr. 1214/2007 (EUT L 286 af 31.10.2007, s. 1).
(2) Uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur skal beskrivelsen alene betragtes som vejledende, idet præferenceordningen inden for rammerne af dette bilag bestemmes af KN-koderne. Hvor der anvendes »ex« KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved hjælp af KN-koderne og den tilsvarende beskrivelse taget under ét.

Tabel 2

For følgende produkter gælder der en præferenceordning i form af toldkontingenter, nedsat told for mængder ud over toldkontingentet og tidsplaner som anført i det følgende:

KN-kode (1)	Beskrivelse (2)	a	b	c
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen (%)	Toldkontingent (ton nettovægt)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet (%)
0702 00 00	Tomater, friske eller kølede, fra 1. november til 30. juni	100 %	ubegrænset	—
0703 20 00	Hvidløg, friske eller kølede, fra 15. januar til 30. juni	100 %	4 000	50 %
0707 00 05	Agurker, friske eller kølede, fra 15. november til 15. maj	100 %	3 000	—
0709 90 70	Courgetter, friske eller kølede, fra 1. oktober til 30. april	100 %	ubegrænset	—
0709 90 80	Artiskokker, friske eller kølede, fra 1. november til 31. marts	100 %	ubegrænset	—
0806 10 10	Druer til spisebrug, friske, fra 1. februar til 31. juli	100 %	ubegrænset	—
0810 10 00	Jordbær, friske, fra 1. oktober til 30. april	100 %	10 000	—
1006 20	Afskallet ris (hinderis)	100 %	20 000	—
1006 30	Delvis sleben eller sleben ris, også poleret eller glaseret	100 %	70 000	—
1006 40 00	Brudris	100 %	80 000	—

▼M4

KN-kode ([1])	Beskrivelse ([2])	a	b	c
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen (%)	Toldkontingent (ton nettovægt)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet (%)
1702 50 00	Kemisk ren fruktose, i fast form	100 %	1 000	100 % af værditolden + 30 % af EA ([3])
ex 1704 90 99	Andre sukkervarer uden indhold af kakao, med indhold af sakkarose på 70 vægtprocent og derover	100 %	1 000	—
ex 1806 10 30	Kakaopulver, tilsat sukker, med indhold af sakkarose (sukker) på 70 vægtprocent og derover, men under 80 vægtprocent	100 %	500	—
1806 10 90	Kakaopulver, tilsat sukker, med indhold af sakkarose (sukker) på 80 vægtprocent og derover	100 %	500	—
ex 1806 20 95	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indhold af kakao, i blokke, plader eller stænger af vægt over 2 kg, eller flydende, i pastaform, i pulverform, som granulater eller lignende, i pakninger af nettovægt over 2 kg, med indhold af kakaosmør på under 18 vægtprocent, med indhold af sakkarose på 70 vægtprocent og derover	100 %	500	—
ex 1901 90 99	Andre tilberedte næringsmidler fremstillet af mel, gryn, groft mel, stivelse eller maltekstrakt, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 40 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet, tilberedte næringsmidler fremstillet af varer henhørende under pos. 0401 til 0404, også med indhold af kakao, såfremt dette udgør mindre end 5 vægtprocent beregnet på et fuldstændig fedtfrit grundlag, ikke andetsteds tariferet, med indhold af sakkarose/isoglukose på 70 vægtprocent og derover	100 %	1 000	—
ex 2101 12 98	Varer tilberedt på basis af kaffe, med indhold af sakkarose/isoglukose på 70 vægtprocent og derover	100 %	1 000	—
ex 2101 20 98	Varer tilberedt på basis af te eller maté, med indhold af sakkarose/isoglukose på 70 vægtprocent og derover	100 %	500	—
ex 2106 90 59	Anden sirup og andre sukkeropløsninger, med tilsætning af smagsstoffer eller farvestoffer, undtagen sirup af isoglukose, laktose, glukose og maltodextrin, med indhold af sakkarose/isoglukose på 70 vægtprocent og derover	100 %	500	—
ex 2106 90 98	Andre tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet, af den art, der anvendes i drikkevareindustrien, med indhold af sakkarose/isoglukose på 70 vægtprocent og derover	100 %	1 000	—

▼**M4**

KN-kode ([1])	Beskrivelse ([2])	a	b	c
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen (%)	Toldkontingent (ton nettovægt)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet (%)
ex 3302 10 29	Andre tilberedninger af den art, der anvendes i drikkevareindustrien, med indhold af samtlige de smagsstoffer, der kendetegner en bestemt drikkevare med et virkeligt alkoholindhold på 0,5 % vol eller derunder, med indhold af sakkarose/isoglukose på 70 vægtprocent og derover	100 %	1 000	—

([1]) KN-koder svarende til forordning (EF) nr. 1214/2007 (EUT L 286 af 31.10.2007, s. 1).
([2]) Uanset reglerne for fortolkning af den kombinerede nomenklatur skal beskrivelsen alene betragtes som vejledende, idet præferenceordningen inden for rammerne af dette bilag bestemmes af KN-koderne. Hvor der anvendes »ex« KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved hjælp af KN-koderne og den tilsvarende beskrivelse taget under ét.
([3]) EA: landbrugselement som omhandlet i forordning (EØF) nr. 3448/93 som ændret.

▼M4

PROTOKOL 2

om ordninger for indførsel til Den Arabiske Republik Egypten af landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer med oprindelse i Det Europæiske Fællesskab

1. De produkter med oprindelse i Det Europæiske Fællesskab, der er anført i bilaget til denne protokol, indføres til Den Arabiske Republik Egypten på følgende betingelser.

2. Fra datoen for ikrafttrædelsen af den aftale i form af brevveksling, der er knyttet til Rådets afgørelse den Bruxelles af 28. oktober 2009, (i det følgende benævnt »aftalen i form af brevveksling«) afskaffes den told, der gælder ved indførsel til Den Arabiske Republik Egypten af landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer med oprindelse i Det Europæiske Fællesskab, undtagen for de produkter, der er anført i tabel 1 i bilaget.

3. For de produkter med oprindelse i Det Europæiske Fællesskab, der er anført i tabel 2 i bilaget, afskaffes eller nedsættes tolden inden for de toldkontingenter, der er angivet i kolonne »b«.

   Det første år efter ikrafttrædelsen af aftalen i form af brevveksling beregnes toldkontingenternes størrelse forholdsmæssigt på grundlag af basismængderne under hensyntagen til det tidsrum, der er gået, inden denne aftale træder i kraft.

▼M4

BILAG TIL PROTOKOL 2

om ordninger for indførsel til Den Arabiske Republik Egypten af landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer med oprindelse i Det Europæiske Fællesskab

For indførslen til Den Arabiske Republik Egypten af følgende produkter med oprindelse i Det Europæiske Fællesskab gælder følgende betingelser.

Tabel 1

Alle produkter, der ikke er anført i tabellen, er fritaget for told. For nogle af nedenstående produkter er der anført en præferenceordning i tabel 2.

HS-kode eller egyptisk kode ([1])	Beskrivelse ([2])
0203	Svinekød, fersk, kølet eller frosset
ex 0206	Spiselige slagtebiprodukter af hornkvæg, svin, får, geder, heste, æsler, muldyr eller mulæsler, fersk, kølet eller frosset:
0206 30	– Af svin, fersk eller kølet
0206 41	– Lever af svin, frosset:
0206 49	– – Andre varer
ex 0207	Kød og spiselige slagtebiprodukter, fersk, kølet eller frosset, af fjerkræ henhørende under pos. 0105:
	– Af høns af arten Gallus domesticus:
0207 11	– – Ikke udskåret, fersk eller kølet
0207 12	– – Ikke udskåret, frosset
0209	Svinespæk, uden kødindhold, og fjerkræfedt, ikke udsmeltet eller på anden måde ekstraheret, fersk, kølet, frosset, saltet, i saltlage, tørret eller røget
ex 0210	Kød og spiselige slagtebiprodukter, saltet, i saltlage, tørret eller røget; spiseligt mel og pulver af kød eller slagtebiprodukter:
	– Svinekød:
0210 11	– – Skinke og bov samt stykker deraf, ikke udbenet
0210 12	– – Brystflæsk og stykker deraf
0210 19	– – Andre varer
ex 0406 10	Frisk ost (ikke modnet eller lagret), herunder valleost, og ostemasse (under 20 kg)
1501	Fedt af svin og fjerkræ, bortset fra fedt henhørende under pos. 0209 eller 1503
ex 1602	Andre varer af kød, slagtebiprodukter eller blod, tilberedte eller konserverede:
1602 10	– Homogeniserede tilberedninger
1602 20	– Af lever fra dyr af enhver art
	– Af svin:
1602 41	– Skinke og stykker deraf

▼M4

HS-kode eller egyptisk kode (1)	Beskrivelse (2)
1602 42	– Bov og stykker deraf:
1602 49	– Andre varer, herunder blandinger
	– Andre varer, herunder varer tilberedt af blod fra dyr af enhver art:
1602 90 10	– Af svin
1704	Sukkervarer (også hvid chokolade), uden indhold af kakao
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indehold af kakao
1902	Pastaprodukter, også kogte, med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler af den art der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse
2004	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006
ex 2106	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet:
2106 90 20	– – Sammensatte alkoholholdige tilberedninger (undtagen tilberedninger på basis af lugtstoffer), af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer
2203	Øl fremstillet af malt
2204	Vin af friske druer, herunder vin tilsat alkohol; druemost, undtagen druemost henhørende under pos. 2009
2205	Vermouth og anden vin af friske druer, tilsat aromatiske planter eller aromastoffer
2206	Andre gærede drikkevarer (f. eks. æblecider, pærecider og mjød); blandinger af gærede drikkevarer samt blandinger af gærede drikkevarer med ikke-alkoholholdige drikkevarer, ikke andetsteds tariferet
2207	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol eller derover; ethanol (ethylalkohol) og anden spiritus, denatureret, uanset alkoholindholdet
2208	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; spiritus, likør og andre spiritusholdige drikkevarer
2401	Tobak, rå eller ufabrikeret; tobaksaffald
2402	Cigarer, cerutter, cigarillos og cigaretter, af tobak eller tobakserstatning
2403	Andre tobaksvarer og fabrikerede tobakserstatninger; homogeniseret eller rekonstitueret tobak; ekstrakter og essenser af tobak
ex 3302	Blandinger af lugtstoffer samt blandinger (herunder alkoholiske opløsninger) på basis af et eller flere af disse stoffer, af den art der anvendes som råvarer i industrien; andre tilberedninger på basis af lugtstoffer, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer: Af den art der anvendes i næringsmidler eller drikkevareindustrien:
3302 10 10	Sammensatte alkoholholdige tilberedninger, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer

(1) Egyptiske koder svarende til den egyptiske toldtarif, der blev offentliggjort 5. februar 2007.
(2) Uanset reglerne for fortolkning af det harmoniserede system (HS) og den egyptiske toldnomenklatur skal beskrivelsen alene betragtes som vejledende.

▼**M4**

Tabel 2

For følgende produkter gælder der en præferenceordning i form af toldkontingenter og nedsat told som anført i det følgende:

HS-kode eller egyptisk kode ([1])	Beskrivelse ([2])	a	b
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen (%)	Toldkontingent (ton nettovægt)
ex 0207	Kød og spiselige slagtebiprodukter, fersk, kølet eller frosset, af fjerkræ henhørende under pos. 0105:	35 %	5 000
	– Af høns af arten Gallus domesticus:		
0207 11	– – Ikke udskåret, fersk eller kølet		
0207 12	– – Ikke udskåret, frosset		
ex 0406 10	Frisk ost (ikke modnet eller lagret), herunder valleost, og ostemasse (under 20 kg)	50 %	1 000
1704	Sukkervarer (også hvid chokolade), uden indhold af kakao	50 %	ubegrænset
1806	Chokolade og andre tilberedte næringsmidler med indehold af kakao	50 %	ubegrænset
1902	Pastaprodukter, også kogte eller med fyld (af kød eller andre varer) eller på anden måde tilberedt, f.eks. spaghetti, makaroni, nudler, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, også tilberedt	50 %	ubegrænset
1905	Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk, også tilsat kakao; kirkeoblater, oblatkapsler af den art der anvendes til lægemidler, segloblater og lignende varer af mel eller stivelse	50 %	ubegrænset
2004	Andre grøntsager, tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne, undtagen varer henhørende under pos. 2006	50 %	ubegrænset
ex 3302	Blandinger af lugtstoffer samt blandinger (herunder alkoholiske opløsninger) på basis af et eller flere af disse stoffer, af den art, der anvendes som råvarer i industrien; andre tilberedninger på basis af lugtstoffer, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer:	35 %	ubegrænset
3302 10 10	Af den art der anvendes i næringsmidler eller drikkevareindustrien:		
	– – – Sammensatte alkoholholdige tilberedninger, af den art der anvendes til fremstilling af drikkevarer		

([1]) Egyptiske koder svarende til den egyptiske toldtarif, der blev offentliggjort 5.2.2007.
([2]) Uanset reglerne for fortolkning af det harmoniserede system (HS) og den egyptiske toldnomenklatur skal beskrivelsen alene betragtes som vejledende

▼M4

———————

▼M6

PROTOKOL 4

om definition af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« og metoderne for administrativt samarbejde

Artikel 1

Gældende oprindelsesregler

1. Med henblik på gennemførelsen af denne overenskomst finder tillæg I og de relevante bestemmelser i tillæg II til den regionale konvention om pan-Euro-Middelhavs-regler for præferenceoprindelse ([1]) (»konventionen«) anvendelse.

2. Alle henvisninger til den »relevante aftale« i tillæg I og i de relevante bestemmelser i tillæg II til den regionale konvention om pan-Euro-Middelhavs-regler for præferenceoprindelse fortolkes som henvisninger til nærværende aftale.

Artikel 2

Bilæggelse af tvister

1. Hvis der i forbindelse med den i artikel 32 i tillæg I til konventionen fastsatte kontrolprocedure opstår tvister, der ikke kan bilægges, mellem de toldmyndigheder, der anmoder om kontrol, og de toldmyndigheder, der er ansvarlige for dens gennemførelse, forelægges sådanne tvister for associeringsudvalget.

2. Under alle omstændigheder bilægges tvister mellem importøren og indførselslandets toldmyndigheder i henhold til indførselslandets lovgivning.

Artikel 3

Ændringer af protokollen

Associeringsrådet kan træffe afgørelse om at ændre bestemmelserne i denne protokol.

Artikel 4

Udtrædelse af konventionen

1. Hvis enten Den Europæiske Union eller Egypten med et skriftligt varsel meddeler depositaren for konventionen, at de ønsker at udtræde af konventionen i overensstemmelse med dennes artikel 9, indleder Unionen og Egypten øjeblikkeligt forhandlinger om oprindelsesregler med henblik på at gennemføre denne aftale.

2. Indtil sådanne nyforhandlede oprindelsesregler træder i kraft, finder oprindelsesreglerne i tillæg I til konventionen og eventuelt de relevante bestemmelser i tillæg II til konventionen, der er gældende på tidspunktet for udtrædelsen, fortsat anvendelse på denne aftale. Fra

([1]) EUT L 54 af 26.2.2013, s. 4.

▼**M6**

tidspunktet for udtrædelsen fortolkes oprindelsesreglerne i tillæg I og eventuelt de relevante bestemmelser i tillæg II til konventionen dog således, at bilateral kumulation udelukkende tillades mellem Den Europæiske Union og Egypten.

▼B

PROTOKOL 5

om gensidig bistand mellem de administrative myndigheder i toldspørgsmål

Artikel 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

a) »toldlovgivning« gældende bestemmelser på parternes område for indførsel, udførsel og forsendelse af varer og henførsel heraf under en hvilken som helst anden toldprocedure, herunder forbuds-, begrænsnings- og kontrolforanstaltninger

b) »bistandssøgende myndighed« en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en part til dette formål, og som fremsætter anmodningen om bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol

c) »bistandssøgte myndighed« en kompetent administrativ myndighed, som er udpeget af en part til dette formål, og som modtager anmodningen om bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol

d) »oplysninger af personlig art (personoplysninger)« alle oplysninger om en identificeret eller identificerbar fysisk person

e) »overtrædelse af toldlovgivningen« enhver overtrædelse eller forsøg på overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. Inden for rammerne af deres kompetence yder parterne på den måde og på de betingelser, der er fastsat i denne protokol, hinanden bistand med henblik på at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, særlig ved at forebygge, undersøge og bekæmpe overtrædelser af denne lovgivning.

2. Bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol ydes af enhver administrativ myndighed hos parterne, som er kompetent med hensyn til anvendelsen af denne protokol. Dette berører ikke reglerne for gensidig bistand i strafferetlige anliggender. Det omfatter heller ikke oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves på retsmyndighedens anmodning, medmindre de pågældende myndigheder er indforstået hermed.

3. Bistand til inddrivelse af told, afgifter eller bøder er ikke omfattet af denne protokol.

Artikel 3

Bistand efter anmodning

1. På anmodning af den bistandssøgte myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed denne alle sådanne oplysninger, som gør det muligt for den bistandssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder fastslåede eller planlagte aktiviteter, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af denne lovgivning.

▼B

2. På anmodning fra den bistandssøgende myndighed oplyser den bistandssøgte myndighed:

a) hvorvidt varer, der udføres fra en af parternes område, er blevet behørigt indført på den anden parts område, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.

b) hvorvidt varer, der indføres til en af parternes område, er blevet behørigt udført fra den anden parts område, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.

3. På anmodning fra den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed på basis af egen lovgivning de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at der udøves særlig overvågning af:

a) fysiske eller juridiske personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de overtræder eller har overtrådt toldlovgivningen

b) steder, hvor lagre af varer er anbragt eller kan anbringes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes til transaktioner, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen

c) varer, som er anbragt eller kan anbringes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes til transaktioner, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen

d) transportmidler, der benyttes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes til transaktioner, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen.

Artikel 4

Bistand uden forudgående anmodning

Parterne yder, så vidt deres love og administrative bestemmelser tillader det, hinanden bistand på eget initiativ, hvis de skønner det nødvendigt for den korrekte anvendelse af toldlovgivningen, særlig når de kommer i besiddelse af oplysninger vedrørende:

— aktiviteter, som er eller synes at være transaktioner, der udgør en overtrædelse af toldlovgivningen, og som kan være af interesse for den anden part

— nye midler eller metoder, der er anvendt til at gennemføre sådanne transaktioner, som udgør en overtrædelse af toldlovgivningen

— varer, som vides at være genstand for en væsentlig overtrædelse af toldlovgivningen

— fysiske eller juridiske personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de overtræder eller har overtrådt toldlovgivningen

— transportmidler, om hvilke der er rimelig grund til at antage, at de er blevet benyttet, benyttes eller kan benyttes i forbindelse med overtrædelse af toldlovgivningen.

▼B

Artikel 5

Fremsendelse/meddelelse

På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed i overensstemmelse med sin lovgivning og administrative bestemmelser alle nødvendige forholdsregler til

— at fremsende alle dokumenter eller

— at meddele alle beslutninger,

der hidrører fra den bistandssøgende myndighed, og som falder ind under denne protokols anvendelsesområde, til en modtager, der er bosat eller etableret på den bistandssøgtes myndigheds område.

Anmodninger om fremsendelse af dokumenter eller meddelelse af beslutninger fremsættes skriftligt på den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog.

Artikel 6

Bistandsanmodningernes form og indhold

1. Anmodninger i henhold til denne protokol fremsættes skriftligt. De ledsages af den dokumentation, der skønnes hensigtsmæssig for at gøre det muligt at efterkomme den. Om fornødent kan mundtlige anmodninger, når hastende omstændigheder kræver det, accepteres, men de skal omgående bekræftes skriftligt.

2. Anmodninger i henhold til stk. 1 omfatter følgende oplysninger:

a) den bistandssøgende myndighed

b) den ønskede foranstaltning

c) genstand og begrundelse for anmodningen

d) den relevante lovgivning eller de relevante administrative bestemmelser og andre retsinstrumenter

e) en så nøjagtig og udtømmende angivelse som muligt af de fysiske eller juridiske personer, der er målet for undersøgelserne

f) et sammendrag af alle relevante kendsgerninger og af allerede gennemførte undersøgelser.

3. Anmodningerne fremsættes på et af den bistandssøgte myndigheds officielle sprog eller på et for denne myndighed acceptabelt sprog. Dette krav gælder ikke dokumenter, som ledsager anmodninger i henhold til stk. 1.

4. Hvis anmodningen ikke opfylder ovennævnte formelle krav, kan den begæres korrigeret eller suppleret; der kan i mellemtiden påbydes sikkerhedsforanstaltninger.

▼B

Artikel 7

Efterkommelse af anmodningerne

1. Med henblik på at imødekomme bistandsanmodningen skal den bistandssøgte myndighed inden for grænserne af sin kompetence og sine disponible ressourcer, som om den handlede på egne vegne eller på anmodning fra andre myndigheder hos samme part, meddele de oplysninger, den allerede er i besiddelse af, og foretage passende undersøgelser eller lade sådanne foretage. Denne bestemmelse finder anvendelse på alle andre myndigheder, til hvilke anmodningen er blevet overdraget af den bistandssøgte myndighed, når denne ikke er i stand til selv at handle.

2. Anmodninger om bistand efterkommes i overensstemmelse med den bistandssøgte parts love og administrative bestemmelser.

3. Behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en part kan efter aftale med den anden part og på de af denne fastsatte betingelser hos den bistandssøgte myndighed eller en anden berørt myndighed i henhold til stk. 1 indhente sådanne oplysninger vedrørende aktiviteter, der udgør eller kan udgøre en overtrædelse af toldlovgivningen, som den bistandssøgende myndighed har brug for med henblik på anvendelsen af denne protokol.

4. Efter aftale med den anden part og på de af denne fastsatte betingelser kan behørigt bemyndigede tjenestemænd fra en part være til stede ved undersøgelser, der foretages på førstnævntes område.

Artikel 8

Meddelelse af oplysninger

1. Den bistandssøgte myndighed meddeler den bistandssøgende myndighed undersøgelsesresultaterne skriftligt sammen med de relevante dokumenter, bekræftede kopier af dokumenter og lignende.

2. Oplysningerne kan leveres i edb-format.

3. Der må kun anmodes om originaleksemplarer af sagsakter og dokumenter i tilfælde, hvor bekræftede kopier ikke er tilstrækkelige. Originaleksemplarerne skal returnes ved førstkommende lejlighed.

Artikel 9

Undtagelser fra pligten til at yde bistand

1. Bistand kan afslås eller gøres betinget af, at visse krav opfyldes, hvis en part skønner, at bistand i henhold til denne protokol:

a) ville stride mod Egyptens eller et af en af medlemsstaternes suverænitet i forbindelse med en anmodning til en af disse parter om at yde bistand i medfør af denne protokol eller

b) ville stride mod den offentlige orden, sikkerhed eller andre væsentlige interesser, særlig de i artikel 10, stk. 2, nævnte eller

c) krænker forretnings- og embedshemmeligheden.

2. Den bistandssøgte myndighed kan udsætte at yde bistand med den begrundelse, at denne vil forstyrre en igangværende undersøgelse, retsforfølgning eller proces. I sådanne tilfælde rådfører den bistandssøgte myndighed sig med den bistandssøgende myndighed for at afgøre, om bistanden kan ydes på nærmere vilkår eller betingelser, som den bistandssøgte myndighed kan kræve.

▼B

3. Når den bistandssøgende myndighed søger en bistand, som den ikke selv ville være i stand til at yde, hvis den blev anmodet derom, skal den gøre opmærksom herpå i sin anmodning. Det overlades derefter til en bistandssøgte myndighed at afgøre, hvorledes den vil reagere på en sådan anmodning.

4. I de i stk. 1 og 2 nævnte tilfælde meddeles den bistandssøgte myndigheds beslutning og begrundelse derfor straks til den bistandssøgende myndighed.

Artikel 10

Udveksling af oplysninger og tavshedspligt

1. De oplysninger, der, i hvilken form det end sker, meddeles i medfør af denne protokol, er fortrolige eller må kun anvendes til tjenestebrug, afhængigt af hvilke regler der gælder hos hver af parterne. De er omfattet af tavshedspligt og beskyttes som tilsvarende oplysninger efter lovgivningen hos den kontraherende part, som modtager dem, og de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Fællesskabets myndigheder.

2. Meddelelse af oplysninger af personlig karakter må kun finde sted, hvis den part, der modtager oplysningerne, forpligter sig til at beskytte sådanne oplysninger på samme måde, som gælder i det særlige tilfælde hos den part, som har meddelt oplysningerne. Parterne informerer med henblik herpå hinanden om deres gældende regler, herunder eventuelt også gældende lovgivning i Fællesskabets medlemsstater.

3. Anvendelse af oplysninger, der indhentes i medfør af denne protokol, i forbindelse med retssager og administrative procedurer vedrørende overtrædelse af toldlovgivningen, anses for at ske med henblik på denne protokol. Parter kan således i deres retsbøger, rapporter og vidneerklæringer og i retssager indbragt for domstolene som bevis anvende oplysninger, der er indhentet, og dokumenter, der er blevet fremlagt i overensstemmelse med bestemmelserne i denne protokol. Den kompetente myndighed, som meddelte oplysningerne eller gav adgang til dokumenterne, skal straks underrettes om, at oplysningerne anvendes til dette formål.

4. Indhentede oplysninger må udelukkende anvendes til de i denne protokol fastsatte formål. Hvis en part ønsker at benytte sådanne oplysninger til andre formål, indhenter den forudgående skriftligt samtykke fra den myndighed, som har leveret oplysningerne. Det sker desuden med de begrænsninger, som denne myndighed fastsætter.

Artikel 11

Eksperter og vidner

En tjenestemand hos en bistandssøgt myndighed kan bemyndiges til inden for de i bemyndigelsen fastsatte grænser at møde som ekspert eller vidne i retssager eller administrative procedurer vedrørende spørgsmål omfattet af denne protokol og fremlægge sådanne genstande, dokumenter eller bekræftede kopier deraf, som måtte være nødvendige for retssagen eller den administrative procedure. I anmodningen om fremmøde skal det specifikt angives, for hvilken domstol eller administrativ myndighed tjenestemanden skal møde, og om hvilket spørgsmål og i hvilken egenskab tjenestemanden vil blive afhørt.

▼B

Artikel 12

Bistandsudgifter

Parter afstår fra alle krav på hinanden om refusion af udgifter som følge af anvendelsen af denne protokol, undtagen i givet fald udgifter til eksperter og vidner og til tolke og oversættere, som ikke henhører under offentlige myndigheder.

Artikel 13

Gennemførelse

1. Forvaltningen af denne protokol varetages af de centrale toldmyndigheder i Egypten på den ene side og de kompetente tjenestegrene i Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og, i givet fald, toldmyndighederne i medlemsstaterne på den anden side. De træffer afgørelse om alle praktiske foranstaltninger og arrangementer, der er nødvendige for protokollens anvendelse, og tager hensyn til reglerne, særlig vedrørende databeskyttelse. De kan rette henstillinger til de kompetente organer om ændringer, som de skønner bør foretages i protokollen.

2. Parterne konsulterer hinanden og holder derefter hinanden underrettet om de detaljerede gennemførelsesregler, som vedtages i overensstemmelse med denne artikels bestemmelser.

Artikel 14

Andre aftaler

1. Under hensyntagen til Det Europæiske Fællesskabs og medlemsstaternes respektive kompetence gælder det, at protokollen:

— ikke må påvirke nogen af parternes forpligtelser i henhold til andre internationale aftaler eller konventioner

— anses for at supplere aftaler om gensidig bistand, som er eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater og Egypten, og

— ikke må berøre EF-bestemmelserne for meddelelse mellem Europa-Kommissionens kompetente tjenestegrene og medlemsstaternes toldmyndigheder af oplysninger, der er indhentet i medfør af denne protokol, og som kunne være af interesse for Fællesskabet.

2. Uanset bestemmelserne i stk. 1 har bestemmelserne i denne protokol forrang frem for bestemmelserne i bilaterale aftaler, som er eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater og Egypten, for så vidt bestemmelserne i sidstnævnte er uforenelige med bestemmelserne i denne protokol.

3. Med hensyn til spørgsmål vedrørende denne protokols anvendelighed konsulterer parterne hinanden for at løse spørgsmålet inden for rammerne af Associeringsudvalget.

▼M1

PROTOKOL

til Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

KONGERIGET BELGIEN,

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN CYPERN,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

REPUBLIKKEN UNGARN,

REPUBLIKKEN MALTA,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

REPUBLIKKEN POLEN,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

i det følgende benævnt »Det Europæiske Fællesskabs medlemsstater«, repræsenteret ved Rådet for Den Europæiske Union, og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »Fællesskabet«, repræsenteret ved Rådet for Den Europæiske Union og Europa-Kommissionen,

▼M1

på den ene side, og

DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN, i det følgende benævnt »Egypten«,

på den anden side,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side, i det følgende benævnt »Euro-Middelhavsaftalen«, blev undertegnet i Luxembourg den 25. juni 2001 og trådte i kraft den 1. juni 2004,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union blev undertegnet i Athen den 16. april 2003 og trådte i kraft den 1. maj 2004,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af bestemmelserne om handel og handelsanliggender i Euro-Middelhavsaftalen trådte i kraft den 1. januar 2004,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at de nye medlemsstaters indlemmelse i aftalen i medfør af artikel 6, stk. 2, i tiltrædelsesakten af 2003 formaliseres, ved at der indgås en protokol til Euro Middelhavsaftalen,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der har fundet konsultationer sted i henhold til artikel 21 i Euro-Middelhavsaftalen for at sikre, at der tages hensyn til Fællesskabets og Egyptens gensidige interesser,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Den Tjekkiske Republik, Republikken Estland, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik bliver herved kontraherende parter i Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side og skal henholdsvis vedtage og notere sig, på samme måde som Fællesskabets øvrige medlemsstater, aftalens tekster såvel som fælleserklæringer, erklæringer og brevvekslinger.

Artikel 2

For at tage hensyn til de seneste institutionelle ændringer i Den Europæiske Union er parterne enige om, at de bestående bestemmelser i aftalen, som henviser til Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, efter udløbet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab anses for at henvise til Det Europæiske Fællesskab, som er indtrådt i alle Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs rettigheder og forpligtelser.

▼M1

KAPITEL I

ÆNDRINGER TIL TEKSTEN TIL EURO-MIDDELHAVSAFTALEN, HERUNDER BILAG OG PROTOKOLLER DERTIL

Artikel 3

Landbrugsprodukter

Protokol 1 erstattes med teksten i bilaget til denne protokol.

Artikel 4

Oprindelsesregler

Protokol 4 ændres således:

1) Artikel 18, stk. 4, affattes således:

På varecertifikat EUR.1, der udstedes efterfølgende, skal anføres en af følgende påtegninger:

ES: »EXPEDIDO A POSTERIORI«

CS: »VYSTAVENO DODATEČNĚ«

DA: »UDSTEDT EFTERFØLGENDE«

DE: »NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT«

ET: »VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT«

EL: »ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ«

EN: »ISSUED RETROSPECTIVELY«

FR: »DÉLIVRÉ A POSTERIORI«

IT: »RILASCIATO A POSTERIORI«

LV: »IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI«

LT: »RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS«

HU: »KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL«

MT: »MAĦRUĠ RETROSPETTIVAMENT«

NL: »AFGEGEVEN A POSTERIORI«

PL: »WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE«

PT: »EMITIDO A POSTERIORI«

SL: »IZDANO NAKNADNO«

SK: »VYDANÉ DODATOČNE«

FI: »ANNETTU JÄLKIKÄTEEN«

▼**M1**

SV: »UTFÄRDAT I EFTERHAND«

AR: الصادرة بأثر رجعي

2) Artikel 19, stk. 2, affattes således:

(…)

På duplikateksemplaret, der bliver udstedt på denne måde, skal anføres en af følgende påtegninger:

ES: »DUPLICADO«

CS: »DUPLIKÁT«

DA: »DUPLIKAT«

DE: »DUPLIKAT«

ET: »DUPLIKAAT«

EL: »ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ«

EN: »DUPLICATE«

FR: »DUPLICATA«

IT: »DUPLICATO«

LV: »DUBLIKĀTS«

LT: »DUBLIKATAS«

HU: »MÁSODLAT«

MT: »DUPLIKAT«

NL: »DUPLICAAT«

PL: »DUPLIKAT«

PT: »SEGUNDA VIA«

SL: »DVOJNIK«

SK: »DUPLIKÁT«

FI: »KAKSOISKAPPALE«

SV: »DUPLIKAT«

AR: تصخـــة

3) Bilag V affattes således:

Spansk

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … ([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]).

Tjekkisk

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

Dansk

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Tysk

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

▼**M1**

Estisk

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Græsk

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … ([1])] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Engelsk

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

Fransk

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° … ([1])] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

Italiensk

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … ([1])] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Lettisk

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā [muitas pilnvara Nr. … ([1])], deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no … ([2]).

Litauisk

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės.

Ungarsk

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes … ([2]) származásúak.

Maltesisk

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. … ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([2]).

Nederlandsk

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn ([2]).

Polsk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

▼M1

Portugisisk

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º … ([1])], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Slovensk

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

Slovakisk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia … ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Finsk

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa N:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]).

Svensk

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Arabisk

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

Artikel 5

Formandskabet for associeringsudvalget

Artikel 78, stk. 3, affattes således:

»Formandskabet for associeringsudvalget varetages på skift af en repræsentant for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og en repræsentant for Den Arabiske Republik Egyptens regering.«

KAPITEL II

OVERGANGSBESTEMMELSER

Artikel 6

Oprindelsesbevis og administrativt samarbejde

1. Oprindelsesbeviser, der er udstedt af Egypten eller en ny medlemsstat i henhold til præferenceaftaler eller autonome ordninger, de indbyrdes anvender, accepteres i de respektive lande i henhold til denne protokol, forudsat at:

a) en sådan oprindelsesstatus giver præferencetoldbehandling på basis af de præferencetoldforanstaltninger, der er indeholdt i aftalen mellem EU og Egypten eller i Fællesskabets arrangement med generelle præferencer

▼M1

b) oprindelsesbeviset og transportdokumenterne er udstedt senest dagen før tiltrædelsesdatoen

c) oprindelsesbeviset forelægges for toldmyndighederne inden for en periode på fire måneder fra tiltrædelsesdatoen.

Når varer er angivet til indførsel i enten Egypten eller en ny medlemsstat inden datoen for tiltrædelsen i henhold til præferenceaftaler eller autonome ordninger mellem Egypten og den pågældende nye medlemsstat på det pågældende tidspunkt, kan oprindelsesbeviser, der er udstedt efterfølgende i henhold til disse aftaler eller ordninger, også accepteres, forudsat at de forelægges for toldmyndighederne inden for en periode på fire måneder fra tiltrædelsesdatoen.

2. Egypten og de nye medlemsstater bemyndiges til at opretholde de tilladelser, hvormed der er givet status som »godkendt eksportør« som led i de præferenceaftaler eller autonome ordninger, der er anvendt mellem dem, forudsat at:

a) der også er en sådan bestemmelse i den aftale, som er indgået inden tiltrædelsesdatoen mellem Egypten og Fællesskabet, og

b) de godkendte eksportører anvender de oprindelsesregler, der er gældende i henhold til nævnte aftale.

Disse tilladelser skal senest et år efter tiltrædelsesdatoen erstattes med nye tilladelser, der er udstedt efter bestemmelserne i aftalen.

3. Anmodninger om efterfølgende kontrol af oprindelsesbeviser, der er udstedt i henhold til de i stk. 1 og 2 nævnte præferenceaftaler og autonome ordninger, skal accepteres af de kompetente toldmyndigheder i enten Egypten eller de nye medlemsstater i tre år efter, at det pågældende oprindelsesbevis er udstedt, og disse myndigheder kan fremsætte anmodninger herom i tre år efter, at de har godkendt oprindelsesbeviset som støtte for en indførelsesangivelse.

Artikel 7

Transitvarer

1. Aftalens bestemmelser kan anvendes på varer, som udføres enten fra Egypten til en af de nye medlemsstater eller fra en af de nye medlemsstater til Egypten, som er i overensstemmelse med protokol 4, og som på tiltrædelsesdatoen enten er under transport eller midlertidigt oplagt i et toldlager eller en frizone i Egypten eller i den pågældende nye medlemsstat.

2. Der kan i sådanne tilfælde indrømmes præferencebehandling, hvis der senest fire måneder efter tiltrædelsesdatoen forelægges toldmyndighederne i importlandet et oprindelsesbevis, som toldmyndighederne i eksportlandet har udstedt med tilbagevirkende kraft.

▼M1

ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 8

Den Arabiske Republik Egypten forpligter sig til hverken at fremsætte krav, anmodninger eller henvisninger eller ændre eller trække tilbage enhver indrømmelse i henhold til GATT 1994, artikel XXIV.6 og XXVIII i forbindelse med denne udvidelse af Fællesskabet.

Artikel 9

For 2004 beregnes størrelsen af de nye toldkontingenter og forhøjelserne af de bestående toldkontingenter pro rata af basismængderne, under hensyntagen til den del af perioden, der er forløbet inden datoen for denne protokols anvendelse.

Artikel 10

Denne protokol udgør en integrerende del af Euro-Middelhavsaftalen. De bilag og erklæringer, der er knyttet til denne protokol, udgør en integrerende del heraf.

Artikel 11

1. Denne protokol godkendes af Fællesskaberne, ved Rådet for Den Europæiske Union på medlemsstaternes vegne, og af Den Arabiske Republik Egypten i overensstemmelse med egne procedurer.

2. Parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de i stk. 1 nævnte procedurer. Godkendelsesinstrumenterne deponeres i generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Artikel 12

1. Denne protokol træder i kraft på den første dag i den første måned efter datoen for deponeringen af det sidste godkendelsesinstrument.

2. Denne protokol anvendes midlertidigt fra den 1. maj 2004.

Artikel 13

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på hver af de kontraherende parters officielle sprog, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Artikel 14

Teksten til Euro-Middelhavsaftalen, herunder bilagene og protokollerne, som udgør en integrerende del heraf, slutakten og de dertil knyttede erklæringer udfærdiges på estisk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, slovakisk, slovensk, tjekkisk og ungarsk, og disse tekster har samme gyldighed som originalteksterne. Associeringsrådet godkender disse tekster.

▼**M1**

Hecho en Bruselas, el veinte de diciembre de dos mil cuatro.

V Bruselu dne dvacátého prosince dva tisíce čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles, den tyvende december to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Dezember zweitausendundvier.

Kahe tuhande neljanda aasta detsembrikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες τέσσερα.

Done at Brussels on the twentieth day of December in the year two thousand and four.

Fait à Bruxelles, le vingt décembre deux mille quatre.

Fatto a Bruxelles, addì venti dicembre duemilaquattro.

Briselē, divi tūkstoši ceturtā gada divdesmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai ketvirtų metų gruodžio dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer negyedik év december huszadik napján.

Magħmula fi Brussel fl-għoxrin ġurnata ta' Diċembru tas-sena elfejn u erbgħa.

Gedaan te Brussel, de twintigste december tweeduizendvier.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego grudnia roku dwutysięcznego czwartego.

Feito em Bruxelas, em vinte de Dezembro de dois mil e quatro.

V Bruseli dvadsiateho decembra dvetisícštyri.

V Bruslju, dvajsetega decembra leta dva tisoč štiri.

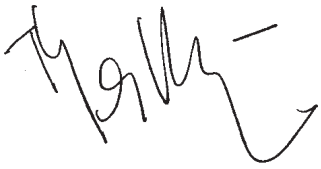
Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenä päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaneljä.

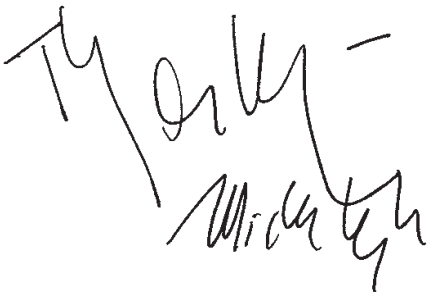
Som skedde i Bryssel den tjugonde december tjugohundrafyra.

وقع في بروكسل في اليوم العشرين من شهر ديسمبر عام ألفين وأربعة ميلادية.

▼**M1**

Por los Estados miembros	Por las Comunidades Europeas
Za členské státy	Za Evropská společenství
For medlemsstaterne	For De Europæiske Fællesskaber
Für die Mitgliedstaaten	Für die Europäische Gemeinschaften
Liikmesriikide nimel	Euroopa ühenduste nimel
Για τα κράτη μέλη	Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the Member States	For the European Communities
Pour les États membres	Pour les Communautés européennes
Per gli Stati membri	Per le Comunità europee
Dalībvalstu vārdā	Eiropas Kopienu vārdā
Valstybių narių vardu	Europos Bendrijų vardu
A tagállamok részéről	Az Európai Közösségek részéről
Għall-Istati Membri	Għall-Komunitajiet Ewropej
Voor de lidstaten	Voor de Europese Gemeenschappen
W imieniu Państw Członkowskich	W imieniu Wspólnot Europejskich
Pelos Estados-Membros	Pelas Comunidades Europeias
Za členské štáty	Za Európske spoločenstvá
Za države članice	Za Evropske skupnosti
Jäsenvaltioiden puolesta	Euroopan yhteisöjen puolesta
På medlemsstaternas vägnar	På europeiska gemenskapernas vägnar
عن الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي :	عن الجماعة الأوروبية :





▼**M1**

Por la República Arabe de Egipto
Za Egyptskou arabskou republiku
For Den Arabiske Republik Egypten
Für die Arabische Republik Ägypten
Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
For the Arab Republik of Egypt
Pour la République arabe d'Égypte
Per la Repubblica araba di Egitto
Eģiptes Arābu Republikas vārdā
Egipto Arabų Respublikos vardu
Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Għarbija ta' l-Eġittu
Voor de Arabische Republiek Egypte
W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
Pela República Árabe do Egipto
Za Egyptskú arabskú republiku
Za Arabsko republiko Egipt
Egyptin arabitasavallan puolesta
På Arabrepubliken Egyptens vägnar

عن جمهورية مصر العربية :



▼M1

PROTOKOL 1

om den gældende ordning for indførsel i Fællesskabet af landbrugsprodukter med oprindelse i Egypten

1. De i bilaget anførte varer med oprindelse i Egypten indføres i Fællesskabet på de i det følgende og i bilaget fastsatte betingelser.

2. a) Tolden afskaffes eller nedsættes som angivet i kolonne A.

b) For visse varer, for hvilke der i henhold til den fælles toldtarif anvendes en værditoldsats og en specifik toldsats, gælder de i kolonne A og i kolonne C nævnte nedsættelser kun for værditolden.

For varer, der henhører under KN-kode 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 og 2302, gælder indrømmelsen også for den specifikke told.

3. For visse varer afskaffes tolden inden for de toldkontingenter, der er angivet i kolonne B.

Disse toldkontingenter gælder på årsbasis fra den 1. januar til den 31. december, medmindre andet er angivet.

For mængder, der indføres ud over kontingenterne, anvendes tolden for de berørte varer i henhold til den fælles toldtarif i sin helhed eller nedsat i det i kolonne C angivne forhold.

I 2004 beregnes mængderne for de nye toldkontingenter og forhøjelserne af mængderne af de eksisterende toldkontingenter pro rata af de i protokollen anførte basismængder under hensyntagen til den del af perioden, der er forløbet inden den 1. maj 2004.

4. For varer, hvor de særlige bestemmelser i kolonne D henviser til dette stykke, forhøjes de toldkontingentmængder, der er angivet i kolonne B, hvert år med 3 % af det foregående års mængde og første gang på den dato, hvor hvert toldkontingent åbnes anden gang.

5. For friske appelsiner henhørende under KN-kode 0805 10 10, 0805 10 30 og 0805 10 50, der indføres inden for rammerne af for det toldkontingent på 34 000 tons, der er omfattet af værditoldindrømmelsen, gælder den mellem Det Europæiske Fællesskab og Egypten aftalte indgangspris, fra hvilken den særlige told, der er fastsat i Fællesskabets liste over WTO-indrømmelser, nedsættes til 0:

▼**M1**

— 264 EUR/ton for hver periode, fra 1. december til 31. maj.

Hvis indgangsprisen for en sending er 2, 4, 6 eller 8 % lavere end den aftalte indgangspris, er den særlige told henholdsvis lig med 2, 4, 6 eller 8 % af den aftalte indgangspris. Hvis indgangsprisen for en sending er mindre end 92 % af den aftalte indgangspris, finder den i WTO bundne særlige told anvendelse.

▼**M1**

Bilag til protokol 1

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen ([1]) (%)	Toldkontingent (nettovægt i tons)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet ([1]) (%)	Særlige bestemmelser
0601	Løg, rod- og stængelknolde, rodstokke og jordstængler, også i vækst eller i blomst; cikorieplanter og -rødder, undtagen cikorierødder henhørende under pos. 1212	100	500	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0602	Andre levende planter (herunder rødder), stiklinger og podekviste; mycelium	100	2 000	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0603 10	Friske afskårne blomster og blomsterknopper, af den art der anvendes til buketter eller til pynt, fra 1. oktober til 15. april	100	3 000 heraf	—	Jf. de aftalte betingelser i brevvekslingen
0603 10 80	Friske afskårne blomster og blomsterknopper, af den art der anvendes til buketter eller til pynt, fra 1. oktober til 15. april — andre varer	100	1 000		
0604 99	Blade, grene og andre plantedele, uden blomster eller blomsterknopper, samt græs, friske, tørrede, blegede, farvede, imprægnerede eller præparerede på anden måde	100	500	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
ex 0701 90 50	Nye kartofler, friske eller kølede, i perioden 1. januar til 31. marts	100	År 1: 130 000 År 2: 190 000 År 3 og efterfølgende år: 250 000	60	
	Nye kartofler, friske eller kølede, i perioden 1. april til 30. juni	100	1 750	60	
0702 00 00	Tomater, friske eller kølede, i perioden 1. november til 31. marts	100	—	—	
0703 10	Skalotteløg og andre spiseløg, friske eller kølede, i perioden 1. februar til 15. juni	100	16 150	60	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0703 20 00	Hvidløg, friske eller kølede, i perioden 1. februar til 15. juni	100	3 000	50	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4

▼**M1**

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen [1] (%)	Toldkontingent (nettovægt i tons)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet [1] (%)	Særlige bestemmelser
0704	Hvidkål, blomkål, grønkål og anden spiselig kål (Brassica-arter), friske eller kølede, i perioden 1. november til 15. april	100	1 500	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0705 11 00	Hovedsalat i perioden 1. november til 31. marts	100	500	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0706 10 00	Gulerødder og turnips, friske eller kølede, i perioden 1. januar til 30. april	100	500	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0707 00	Agurker og asier, friske eller kølede, i perioden 1. januar til udgangen af februar	100	500	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0708	Bælgfrugter, også udbælgede, friske eller kølede, i perioden 1. november til 30. april	100	År 1: 15 000; År 2: 17 500 År 3 og efterfølgende år: 20 000	—	
0709	Andre grøntsager, friske eller kølede: — asparges i perioden 1. oktober til udgangen af februar — sød peber i perioden 1. november til 30. april — andre grøntsager i perioden 1. november til udgangen af februar	100	—	—	
ex 0710 ex 0711	Grøntsager, frosne og foreløbigt konserverede, undtagen sukkermajs henhørende under pos. 0710 40 00 og 0711 90 30 og undtagen svampe af slægten Agaricus henhørende under pos. 0710 80 61 og 0711 51 00	100	År 1: 1 000 År 2: 2 000 År 3 og efterfølgende år: 3 000	—	
0712	Grøntsager, tørrede, også snittede, knuste eller pulveriserede, men ikke yderligere tilberedte	100	16 550	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
ex 0713	Bælgfrugter, udbælgede og tørrede, også afskallede eller flækkede, undtagen varer til udsæd henhørende under pos. 0713 10 10, 0713 33 10 og 0713 90 10	100	—	—	

▼**M1**

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen [1] (%)	Toldkontingent (nettovægt i tons)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet [1] (%)	Særlige bestemmelser
0714 20	Søde kartofler, friske, kølede, frosne eller tørrede	100	3 000	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0804 10 00	Dadler, friske eller tørrede	100	—	—	
0804 50 00	Guavabær, mangoer og mangostaner	100	—	—	
0805 10	Appelsiner, friske eller tørrede	100	År 1: 58 020 [2] År 2: 63 020 [2] År 3 og efterfølgende år: 68 020 [2]	60	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 5
0805 20	Mandariner (herunder tangeriner og satsumas); klementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter, friske eller tørrede	100	—	—	
0805 50	Citroner (Citrus limon og Citrus limonum) og limefrugter (Citrus aurantifolia og Citrus latifolia), friske eller tørrede	100	—	—	
0805 40 00	Grapefrugter, friske eller tørrede	100	—	—	
0806 10	Druer, friske, i perioden 1. februar til 14. juli	100	—	—	
0807 11 00	Vandmeloner, friske, i perioden 1. februar til 15. juni	100	—	—	
0807 19 00	Andre meloner, friske, i perioden 15. oktober til 31. maj	100	1 175	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0808 20	Pærer og kvæder, friske	100	500	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4

▼M1

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen [1] (%)	Toldkontingent (nettovægt i tons)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet [1] (%)	Særlige bestemmelser
0809 30	Ferskner, herunder nektariner, friske, i perioden 15. marts til 31. maj	100	500	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0809 40	Blommer og slåen, friske, i perioden 15. april til 31. maj	100	500	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
0810 10 00	Jordbær, friske, i perioden 1. oktober til 31. marts	100	År: 500 År: 1 205 År 3 og efterfølgende år: 1 705	—	
0810 90 95	Andre frugter, friske	100	—	—	
0811 0812	Frugter og nødder, også kogte i vand eller dampkogte, frosne, også tilsat sukker eller andre sødemidler, eller foreløbigt konserverede, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring	100	År 1: 1 000 År 2: 2 000 År 3 og efterfølgende år: 3 000	—	
0904	Peber af slægten Piper; krydderier af slægterne Capsicum eller Pimenta, tørrede, knuste eller formalede	100	—	—	
0909	Anis, stjerneanis, fennikel, koriander, spidskommen og kommen; enebær	100	—	—	
0910	Ingefær, safran, gurkemeje, timian, laurbærblade, karry og andre krydderier	100	—	—	
1006	Ris	25	32 000	—	
		100	5 605	—	
1202	Jordnødder	100	—	—	
ex 1209	Frø, frugter og sporer, af den art der anvendes til udsæd, undtagen roefrø henhørende under pos. 1209 10 00 og 1209 29 60	100	—	—	
1211	Planter og plantedele (herunder frø og frugter), af den art der hovedsagelig anvendes til fremstilling af parfumer, farmaceutiske produkter, insektbekæmpelsesmidler, afsvampningsmidler og lign.	100	—	—	

▼**M1**

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen [1] (%)	Toldkontingent (nettovægt i tons)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet [1] (%)	Særlige bestemmelser
1212	Johannesbrød, tang og andre alger, sukkerroer og sukkerrør; frugtsten og -kerner samt andre vegetabilske produkter, af den art der hovedsagelig anvendes til menneskeføde, ikke andetsteds tariferet	100	—	—	
1515 50 11	Sesamolie, rå, til teknisk eller industriel anvendelse, bortset fra fremstilling af næringsmidler [3]	100	1 000	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
1515 90	Andre vegetabilske fedtstoffer og olier samt fraktioner deraf, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede	100	500	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
1703	Melasse, hidrørende fra udvinding eller raffinering af sukker	100	350 000	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
2001 90 10	Mangochutney	100	—	—	
2007	Syltetøj, frugtgelé, marmelade, frugt- eller nøddepuré samt frugt- eller nøddemos, fremstillet ved kogning eller anden varmebehandling, også tilsat sukker eller andre sødemidler	100	1 000	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
2008 11	Jordnødder	100	3 000	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
2009	Frugt- og grøntsagssafter (herunder druemost), ugærede og ikke tilsat alkohol, også tilsat sukker eller andre sødemidler	100	1 050	—	Jf. de særlige bestemmelser i protokol 1, stk. 4
2302	Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling eller anden bearbejdning af korn eller bælgfrugter	60	—	—	

▼**M1**

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen (1) (%)	Toldkontingent (nettovægt i tons)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet (1) (%)	Særlige bestemmelser
5301	Hør	100	—	—	

(*) KN-koder svarende til forordning (EF) nr. 1789/2003 (EUT L 281 af 30.10.2003).

(**) Uanset de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende den kombinerede nomenklatur skal varebeskrivelsen betragtes som værende alene af vejledende værdi, idet præferenceordningen inden for rammerne af denne protokol bestemmes af KN-koder. Hvor der anvendes »ex« KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved hjælp af KN-koderne og den tilsvarende varebeskrivelse taget under ét.

(1) Nedsættelsen finder kun anvendelse på toldens værdielement. For varer henhørende under KN-kode 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 og 2302 finder indrømmelsen imidlertid også anvendelse på den specifikke told.

(2) Toldkontingent gældende fra 1. juli til 30. juni, hvoraf 34 000 tons for søde appelsiner, friske, henhørende under KN-kode 0805 10 10, 0805 10 30 og 0805 10 50, i perioden 1. december til 31. maj.

(3) Henførsel under denne position sker på de vilkår, der er fastlagt i de relevante fællesskabsbestemmelser (se artikel 291 til 300 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1) og senere ændringer.

▼M3

PROTOKOL

til Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Den Europæiske Union

KONGERIGET BELGIEN,

REPUBLIKKEN BULGARIEN,

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

IRLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN CYPERN,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

REPUBLIKKEN UNGARN,

MALTA,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

REPUBLIKKEN POLEN,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

RUMÆNIEN,

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

▼**M3**

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

i det følgende benævnt »EF-medlemsstaterne«, repræsenteret ved Rådet for Den Europæiske Union,

og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »Fællesskabet«, repræsenteret ved Rådet for Den Europæiske Union og Europa-Kommissionen,

på den ene side, og

DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN, i det følgende benævnt »Egypten«,

på den anden side,

SOM TAGER HENSYN TIL, at Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side, i det følgende benævnt »Euro-Middelhavsaftalen«, blev undertegnet i Bruxelles den 25. juni 2001 og trådte i kraft den 1. juni 2004,

SOM HENVISER TIL, at traktaten om Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Den Europæiske Union og den dertil knyttede akt blev undertegnet i Luxembourg den 25. april 2005 og trådte i kraft den 1. januar 2007,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at i henhold til artikel 6, stk. 2, i tiltrædelsesakten skal tiltrædelsen af de nye kontraherende parter til Euro-Middelhavsaftalen vedtages ved indgåelse af en protokol til Euro-Middelhavsaftalen,

SOM HENVISER TIL, at der har fundet konsultationer sted i medfør af artikel 21 i Euro-Middelhavsaftalen, for at sikre, at der tages hensyn til Fællesskabets og Egyptens fælles interesser,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Republikken Bulgarien og Rumænien bliver parter i Euro-Middelhavsaftalen og godkender og noterer sig på samme måde som Fællesskabets øvrige medlemsstater teksten til aftalen såvel som fælleserklæringerne, erklæringerne og brevvekslingerne.

KAPITEL 1

ÆNDRINGER TIL TEKSTEN TIL EURO-MIDDELHAVSAFTALEN, HERUNDER BILAGENE OG PROTOKOLLERNE

Artikel 2

Landbrugsprodukter

Protokol 1 ændres som anført i bilaget til denne protokol.

▼M3

Artikel 3

Oprindelsesregler

I protokol 4 foretages følgende ændringer:

1) I artikel 3, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, udgår henvisningen til de nye medlemsstater.

2) Bilag IVa affattes således:

»*BILAG IV A*

Bulgarsk

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … ([1])) декларира, че освен където ясно е посочено друго, тези продукти са с … преференциален произход ([2]).

Spansk

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … ([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]).

Tjekkisk

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

Dansk

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Tysk

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungsnr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

Estisk

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Græsk

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … ([1])] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Engelsk

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

▼M3

Fransk

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° … ([1])] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

Italiensk

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … ([1])] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Lettisk

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … ([1])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … ([2]).

Litauisk

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės.

Ungarsk

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak.

Maltesisk

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru … ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([2]).

Nederlandsk

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn ([2]).

Polsk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że – z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone – produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Portugisisk

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.° … ([1])], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Rumænsk

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. … ([1])] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]).

Slovensk

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

▼M3

Slovakisk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … ([1])] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Finsk

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]).

Svensk

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Arabisk

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

3) Bilag IVb affattes således:

»*BILAG IV B*

Bulgarsk

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … ([1])) декларира, че освен където ясно е посочено друго, тези продукти са с … преференциален произход ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Spansk

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … ([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Tjekkisk

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

▼M3

Dansk

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Tysk

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungsnr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Estisk

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Græsk

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … ([1])] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Engelsk

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Fransk

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° … ([1])] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

▼M3

Italiensk

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … ([1])] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Lettisk

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … ([1])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Litauisk

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Ungarsk

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Maltesisk

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru … ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Nederlandsk

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

▼M3

Polsk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że – z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone – produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Portugisisk

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º … ([1])], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Rumænsk

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. … ([1])] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Slovensk

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo:

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Slovakisk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … ([1])] vyhlasuje, že, okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Finsk

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

▼M3

Svensk

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]):

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).

Arabisk

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

— cumulation applied with … (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3]).«

KAPITEL 2

OVERGANGSBESTEMMELSER

Artikel 4

Oprindelsesbevis og administrativt samarbejde

1. Oprindelsesbeviser, der er behørigt udstedt enten af Egypten eller af en ny medlemsstat i forbindelse med præferenceaftaler eller autonome ordninger, de indbyrdes anvender, accepteres i de respektive lande i henhold til denne protokol, forudsat at:

a) en sådan oprindelsesstatus giver præferencetoldbehandling på basis af de præferencetoldforanstaltninger, der er indeholdt i aftalen mellem EU og Egypten eller i Fællesskabets arrangement med generelle præferencer

b) oprindelsesbeviset og transportdokumenterne er udstedt senest dagen før tiltrædelsesdatoen

c) oprindelsesbeviset forelægges toldmyndighederne inden fire måneder efter tiltrædelsesdatoen.

Når varer er angivet til indførsel i enten Egypten eller en ny medlemsstat inden tiltrædelsesdatoen under præferenceaftaler eller autonome ordninger, der anvendtes mellem Egypten og den pågældende nye medlemsstat på dette tidspunkt, kan et oprindelsesbevis, der er udstedt med tilbagevirkende kraft under de pågældende aftaler eller ordninger, også accepteres, forudsat at dette bevis forelægges for toldmyndighederne inden for en periode på fire måneder fra tiltrædelsesdatoen.

2. Egypten og de nye medlemsstater bemyndiges til at opretholde de tilladelser, hvormed der er givet status som »godkendt eksportør« som led i de præferenceaftaler eller autonome ordninger, der er anvendt mellem dem, forudsat at:

a) der også er en sådan bestemmelse i den aftale, som inden tiltrædelsesdatoen blev indgået mellem Egypten og Fællesskabet, og

b) den godkendte eksportør anvender de oprindelsesregler, der er gældende under nævnte aftale.

Disse tilladelser skal senest et år efter tiltrædelsesdatoen erstattes med nye tilladelser, der er udstedt efter bestemmelserne i aftalen.

▼M3

3. Anmodninger om efterfølgende kontrol af oprindelsesbeviser, der er udstedt i henhold til de i stk. 1 og 2 nævnte præferenceaftaler eller autonome ordninger, kan fremsættes af de kompetente toldmyndigheder i enten Egypten eller de nye medlemsstater, og de skal accepteres af disse myndigheder i tre år efter, at det pågældende oprindelsesbevis er udstedt.

Artikel 5

Varer under forsendelse

1. Bestemmelserne i aftalen kan anvendes på varer, som udføres enten fra Egypten til en af de nye medlemsstater eller fra en af de nye medlemsstater til Egypten, som er i overensstemmelse med protokol [4], og som på tiltrædelsesdatoen enten er under transport eller midlertidigt oplagt i et toldlager eller en frizone i Egypten eller i den pågældende nye medlemsstat.

2. Der kan i sådanne tilfælde indrømmes præferencebehandling, hvis der senest fire måneder efter tiltrædelsesdatoen forelægges toldmyndighederne i indførselslandet et oprindelsesbevis, som toldmyndighederne i udførselslandet har udstedt med tilbagevirkende kraft.

ALMINDELIGE OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 6

Den Arabiske Republik Egypten forpligter sig til ikke at fremsætte krav, anmodninger eller indsigelser og til ikke at ændre eller tilbagekalde indrømmelser i henhold til GATT 1994, artikel XXIV.6 og XXVIII, i forbindelse med denne udvidelse af Fællesskabet.

Artikel 7

Denne protokol udgør en integrerende del af Euro-Middelhavsaftalen.

Bilagene til denne protokol udgør en integrerende del deraf.

Artikel 8

1. Denne protokol godkendes af Fællesskaberne, af Rådet for Den Europæiske Union på medlemsstaternes vegne og af Den Arabiske Republik Egypten i overensstemmelse med egne procedurer.

2. Parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af de i stk. 1 nævnte procedurer. Godkendelsesinstrumenterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

Artikel 9

1. Denne protokol træder i kraft på den første dag i den første måned efter datoen for deponeringen af det sidste godkendelsesinstrument.

2. Denne protokol anvendes midlertidigt fra den 1. januar 2007.

3. Uanset stk. 1 og 2 finder forhøjelsen af toldkontingentmængden for appelsiner, som der er bestemmelse om i bilaget til denne protokol, anvendelse fra den 1. juli 2007.

▼**M3**

Artikel 10

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på hvert af de kontraherende parters officielle sprog, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Artikel 11

Teksten til Euro-Middelhavsaftalen, herunder bilagene og protokollerne, som udgør en integrerende del deraf, samt slutakten og de dertil knyttede erklæringer udfærdiges på bulgarsk og rumænsk [1], og disse tekster har samme gyldighed som originalteksterne. Associeringsrådet godkender disse tekster.

[1] Den bulgarske og den rumænske udgave af aftalen offentliggøres i specialudgaven af EUT på et senere tidspunkt.

▼**M3**

Съставено в Брюксел на двадесет и шести ноември две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el veintiseis de noviembre de dos mil siete.

V Bruselu dne dvacátého šestého listopadu dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende november to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am sechsundzwanzigsten November zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta novembrikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.

'Εγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Νοεμβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the twenty sixth day of November in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-six novembre deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventisei novembre duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada divdesmit sestajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų lapkričio dvidešimt šeštą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-hetedik év november huszonhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sitta u għoxrin jum ta' Novembru tas-sena elfejn u sebgħa.

Gedaan te Brussel, de zesentwintigste november tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego szóstego listopada roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e seis de Novembro de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, la douăzecişişase noiembrie două mii şapte.

V Bruseli dvadsiateho šiesteho novembra dvetisícsedem.

V Bruslju, dne šestindvajsetega novembra leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkuudentena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugosjätte november tjugohundrasju.

وقع فى بروكسل فى السادس و العشرين من نوفمبر من العام الميلادى السابع بعد الألفين.

▼**M3**

За държавите-членки	За Европейската общност
Por los Estados miembros	Por la Comunidad Europea
Za členské státy	Za Evropské společenství
For medlemsstaterne	For Det Europæiske Fællesskab
Für die Mitgliedstaaten	Für die Europäische Gemeinschaft
Liikmesriikide nimel	Euroopa Ühenduse nimel
Για τα κράτη μέλη	Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the Member States	For the European Community
Pour les États membres	Pour la Communauté européenne
Per gli Stati membri	Per la Comunità europea
Dalībvalstu vārdā	Eiropas Kopienas vārdā
Valstybių narių vardu	Europos bendrijos vardu
A tagállamok részéről	Az Európai Közösség részéről
Għall-Istati Membri	Għall-Komunità Ewropea
Voor de lidstaten	Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu państw członkowskich	W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pelos Estados-Membros	Pela Comunidade Europeia
Pentru statele membre	Pentru Comunitatea Europeană
Za členské štáty	Za Európske spoločenstvo
Za države članice	Za Evropsko skupnost
Jäsenvaltioiden puolesta	Euroopan yhteisön puolesta
På medlemsstaternas vägnar	På Europeiska gemenskapens vägnar
عن الدول الأعضاء	عن الجماعة الأوروبية.

▼**M3**

За Арабска република Египет
Por la República Arabe de Egipto
Za Egyptskou arabskou republiku
For Den Arabiske Republik Egypten
Für die Arabische Republik Ägypten
Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
For the Arab Republic of Egypt
Pour la République arabe d'Égypte
Per la Repubblica araba d'Egitto
Eģiptes Arābu Republikas vārdā
Egipto Arabų Respublikos vardu
Az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Għarbija ta' l-Eġittu
Voor de Arabische Republiek Egypte
W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
Pela República Árabe do Egipto
Pentru Republica Arabă Egipt
Za Egyptskú arabskú republiku
Za Arabsko republiko Egipt
Egyptin arabitasavallan puolesta
På Arabrepubliken Egyptens vägnar

عن جمهورية مصر العربية



▼M3

BILAG

ÆNDRING AF PROTOKOL 1 OM ORDNINGERNE FOR INDFØRSEL I FÆLLESSKABET AF LANDBRUGSPRODUKTER MED OPRINDELSE I EGYPTEN

1. De indrømmelser, der er omhandlet i dette bilag, erstatter for produkter henhørende under pos. 0805 10 og pos. 1006 de indrømmelser, der anvendes for øjeblikket inden for rammerne af artiklerne i associeringsaftalen (Protokol 1). For alle produkter, der ikke er omhandlet i dette bilag, forbliver de indrømmelser, der anvendes for øjeblikket, uændret.

KN-kode (*)	Varebeskrivelse (**)	a	b	c	d
		Nedsættelse af MFN-toldsatsen ([1]) % eller specifik told	Toldkontingent (t nettovægt)	Nedsættelse af MFN-toldsatsen ud over toldkontingentet ([1]) %	Særlige bestemmelser
0805 10	Appelsiner, friske eller tørrede	100	70 320 ([2])	60	Med forbehold af særlige bestemmelser i protokol 1, punkt 5
1006	Ris	25	32 000	—	
		100	5 605	—	
1006 20	Afskallet ris (hinderis)	11 EUR/t	57 600	—	
1006 30	Delvis sleben eller sleben ris	33 EUR/t	19 600	—	
1006 40 00	Brudris	13 EUR/t	5 000	—	

(*) KN-koder svarende til forordning (EF) nr. 1549/2006 (EUT L 301 af 31.10.2006, s. 1).

(**) Uanset de almindelige tariferingsbestemmelser vedrørende den kombinerede nomenklatur skal varebeskrivelsen betragtes som værende alene af vejledende værdi, idet præferenceordningen inden for rammerne af dette bilag bestemmes af KN-koder. Hvor der anvendes »ex« KN-koder, bestemmes præferenceordningen ved hjælp af KN-koderne og den tilsvarende varebeskrivelse taget under ét.

([1]) Toldnedsættelsen gælder kun værditoldsatserne. For varer, der henhører under KN-kode 0703 20 00, 0709 90 39, 0709 90 60, 0711 20 90, 0712 90 19, 0714 20 90, 1006, 1212 91, 1212 99 20, 1703 og 2302, gælder indrømmelsen også for den specifikke told.

([2]) Toldkontingent gældende fra 1. juli til 30. juni. Af denne mængde er 36 300 t til appelsiner, friske, henhørende under kn-kode 0805 10 20 i perioden fra 1. december til 31. maj.

2. Den i punkt 5 i protokol 1 nævnte mængde (34 000 t) erstattes af 36 300 t.

▼M7

PROTOKOL

til Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

KONGERIGET BELGIEN,

REPUBLIKKEN BULGARIEN,

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

KONGERIGET DANMARK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

IRLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

KONGERIGET SPANIEN,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN KROATIEN,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN CYPERN,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

UNGARN,

REPUBLIKKEN MALTA,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

REPUBLIKKEN POLEN,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

RUMÆNIEN,

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN FINLAND,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

▼M7

som er kontraherende parter i traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, i det følgende benævnt »medlemsstaterne«, og

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt »Unionen«,

på den ene side, og

DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN, i det følgende benævnt »Egypten«,

på den anden side,

i det følgende under ét benævnt »de kontraherende parter« med henblik på denne protokol,

som tager i betragtning, at

(1) Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side (»aftalen«) blev undertegnet i Luxembourg den 25. juni 2001 og trådte i kraft den 1. juni 2004.

(2) Traktaten om Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union blev undertegnet i Bruxelles den 9. december 2011 og trådte i kraft den 1. juli 2013.

(3) I henhold til artikel 6, stk. 2, i akten om Republikken Kroatiens tiltrædelse skal Republikken Kroatiens tiltrædelse af aftalen godkendes ved indgåelse af en protokol til aftalen.

(4) Konsultationer i henhold til aftalens artikel 21, stk. 2, har fundet sted for at sikre, at der er taget hensyn til Unionens og Egyptens fælles interesser,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Republikken Kroatien tiltræder herved som part i Euro-Middelhavs-aftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side og tilslutter sig og noterer sig på samme måde som Unionens øvrige medlemsstater aftaleteksten såvel som fælleserklæringerne, erklæringerne og brevvekslingerne.

KAPITEL I

ÆNDRINGER TIL AFTALETEKSTEN, HERUNDER BILAGENE OG PROTOKOLLERNE

Artikel 2

Landbrugsprodukter, forarbejdede landbrugsprodukter og fisk og fiskevarer

Tabellen knyttet som bilag til aftalens protokol 1 erstattes af tabellen i bilaget til nærværende protokol.

▼M7

Artikel 3

Oprindelsesregler

For perioden mellem den 1. juli 2013 og den 31. januar 2016 ændres protokol 4 som følger:

1. Bilag IVa affattes således:

»BILAG IVA

TEKST TIL FAKTURAERKLÆRINGEN

Fakturaerklæringen, hvis tekst er angivet i det følgende, udfærdiges i overensstemmelse med fodnoterne. Det er dog ikke nødvendigt at gengive fodnoterne.

Bulgarsk

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … (1) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход (2).

Spansk

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … (1)] declara que, salvo indicación expresa en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial… (2).

Tjekkisk

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … (2).

Dansk

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … (2).

Tysk

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … (2) Ursprungswaren sind.

Estisk

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli luba nr … (1)) deklareerib, et need tooted on … (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Græsk

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … (1)] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … (2).

Engelsk

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … (2) preferential origin.

▼M7

Fransk

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° … (1)] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … (2).

Kroatisk

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. … (1) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi … (2) preferencijalnog podrijetla.

Italiensk

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … (1)] dichiarache, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … (2).

Lettisk

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … (2).

Litauisk

Šiame dokumente išvardintų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr … (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … (2) preferencinės kilmės produktai.

Ungarsk

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … (1)) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális … (2) származásúak.

Maltesisk

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru … (1)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … (2).

Nederlandsk

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële …oorsprong zijn (2).

Polsk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … (2) preferencyjne pochodzenie.

Portugisisk

O exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.° … (1)], declara que, salvo declaração expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … (2).

Rumænsk

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. … (1)] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … (2).

▼M7

Slovensk

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialnoporeklo … ([2]).

Slovakisk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … ([1])] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Finsk

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … ([2]) alkuperätuotteita.

Svensk

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Arabisk

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

..... ([3])

(Sted og dato)

.....

(Eksportørens underskrift; endvidere skal navnet på den person, der underskriver erklæringen, angives letlæseligt)

([1]) Hvis fakturaerklæringen udfærdiges af en godkendt eksportør som omhandlet i protokollens artikel 23, skal den godkendte eksportørs tilladelsesnummer anføres her. Hvis fakturaerklæringen ikke udfærdiges af en godkendt eksportør, skal ordlyden i parentes udelades, eller eksportøren skal undlade at udfylde feltet.

([2]) Her anføres produkternes oprindelse. Hvis fakturaerklæringen helt eller delvis vedrører produkter med oprindelse i Ceuta og Melilla som omhandlet i protokollens artikel 38, skal eksportøren tydeligt angive dem ved hjælp af mærket »CM« i det dokument, hvorpå erklæringen udfærdiges.

([3]) Angivelse heraf kan udelades, hvis de pågældende oplysninger findes i selve dokumentet.«

2. Bilag IVb affattes således:

»BILAG IVB

TEKSTEN TIL EUR-MED-FAKTURAERKLÆRINGEN

EUR-MED-fakturaerklæringen, hvis tekst er angivet i det følgende, udfærdiges i overensstemmelse med fodnoterne. Det er dog ikke nødvendigt at gengive fodnoterne.

▼**M7**

Bulgarsk

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … ([1])) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход ([2]).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied ([3])

Spansk

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera nº … ([1])] declara que, salvo indicación expresa en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … ([2]).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied ([3])

Tjekkisk

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied ([3])

Dansk

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied ([3])

Tysk

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied ([3])

Estisk

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliluba nr. … ([1])) deklareerib, et need tooted on … ([2]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied ([3])

▼**M7**

Græsk

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. … (1)) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … (2).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied (3)

Engelsk

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No … (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … (2) preferential origin.

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied (3)

Fransk

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° … (1)) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … (2)).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied (3)

Kroatisk

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. … (1)) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi … (2) preferencijalnog podrijetla.

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied (3)

Italiensk

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. … (1)) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … (2).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied (3)

Lettisk

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. … (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme … (2).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied (3)

▼M7

Litauisk

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr … (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … (2) preferencinės kilmės produktai.

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied (3)

Ungarsk

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … (1)) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális … (2) származásúak.

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied (3)

Maltesisk

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru … (1)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … (2).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied (3)

Nederlandsk

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn (2).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied (3)

Polsk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … (2) preferencyjne pochodzenie.

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied (3)

Portugisisk

O exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n^{o}. … (1)) declara que, salvo declaração expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … (2).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied (3)

▼**M7**

Rumænsk

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. … ([1])) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied ([3])

Slovensk

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ([1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno poreklo … ([2]).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied ([3])

Slovakisk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia … ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied ([3])

Finsk

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o … ([1])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita ([2]).

— cumulation applied with ..... (name of country/countries)

— no cumulation applied ([3])

Svensk

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

— cumulation applied with ..... (landets/landenes navn)

— no cumulation applied ([3])

▼M7

Arabisk

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....(1)) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....(2).

— cumulation applied with ..... (name of country/countries)

— no cumulation applied (3)

..... (4)

(Sted og dato)

.....

(Eksportørens underskrift; endvidere skal navnet på den person, der underskriver erklæringen, angives letlæseligt)

(1) Hvis oprindelseserklæringen udfærdiges af en godkendt eksportør, skal den godkendte eksportørs tilladelsesnummer anføres her. Hvis oprindelseserklæringen ikke udfærdiges af en godkendt eksportør, skal ordlyden i parentes udelades, eller eksportøren skal undlade at udfylde feltet.

(2) Her anføres produkternes oprindelse. Hvis oprindelseserklæringen helt eller delvis vedrører produkter med oprindelse i Ceuta og Melilla, skal eksportøren tydeligt angive dem ved hjælp af mærket »CM« i det dokument, hvorpå erklæringen udfærdiges.

(3) Udfyldes eller overstreges, hvis ikke relevant.

(4) Angivelse heraf kan udelades, hvis de pågældende oplysninger findes i selve dokumentet.«

KAPITEL II

OVERGANGSBESTEMMELSER

Artikel 4

Varer i transit

1. Bestemmelserne i aftalen kan anvendes på varer, der udføres enten fra Egypten til Kroatien eller fra Kroatien til Egypten, og som opfylder bestemmelserne i protokol 4 til aftalen og på datoen for Kroatiens tiltrædelse enten er undervejs eller i midlertidig opbevaring, på toldoplag eller i en frizone i Egypten eller i Kroatien.

2. Der kan i sådanne tilfælde indrømmes præferencebehandling, hvis toldmyndighederne i importlandet senest fire måneder efter Kroatiens tiltrædelse forelægges et oprindelsesbevis, som toldmyndighederne i eksportlandet har udstedt med tilbagevirkende kraft.

▼M7

KAPITEL III

AFSLUTTENDE OG GENERELLE BESTEMMELSER

Artikel 5

Egypten forpligter sig til ikke at fremsætte krav, anmodninger eller indsigelser og til ikke at ændre eller tilbagekalde indrømmelser i henhold til artikel XXIV.6 og XXVIII i GATT 1994 i forbindelse med denne udvidelse af Unionen.

Artikel 6

På et passende tidspunkt efter paraferingen af denne protokol meddeler Unionen sine medlemsstater og Egypten den kroatisksprogede udgave af aftalen. Med forbehold af protokollens ikrafttræden er den sprogudgave, der er omhandlet i første punktum i denne artikel, autentisk på samme vilkår som den bulgarske, danske, engelske, estiske, finske, franske, græske, italienske, lettiske, litauiske, maltesiske, nederlandske, polske, portugisiske, rumænske, slovakiske, slovenske, spanske, svenske, tjekkiske, tyske, ungarske og arabiske sprogudgave af aftalen.

Artikel 7

Denne protokol og bilaget dertil udgør en integreret del af aftalen.

Artikel 8

1. Denne protokol skal godkendes af Rådet for Den Europæiske Union på Unionens og dens medlemsstaters vegne og af Egypten i overensstemmelse med egne procedurer. De kontraherende parter underretter hinanden, når de har afsluttet de nødvendige procedurer. Godkendelsesinstrumenterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

2. Denne protokol træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken alle parter har underrettet hinanden om, at de har afsluttet de procedurer, der er nødvendige i så henseende.

3. Protokollen anvendes midlertidigt med virkning fra den 1. juli 2013 i afventning af dens ikrafttræden.

Artikel 9

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og arabisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede, der er behørigt bemyndiget hertil, undertegnet denne protokol.

▼**M7**

Съставено в Брюксел на десети април през две хиляди и седемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el diez de abril de dos mil diecisiete.

V Bruselu dne desátého dubna dva tisíce sedmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tiende april to tusind og sytten.

Geschehen zu Brüssel am zehnten April zweitausendsiebzehn.

Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta aprillikuu kümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.

Done at Brussels on the tenth day of April in the year two thousand and seventeen.

Fait à Bruxelles, le dix avril deux mille dix-sept.

Sastavljeno u Bruxellesu desetog travnja godine dvije tisuće sedamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì dieci aprile duemiladiciassette.

Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada desmitajā aprīlī.

Priimta Briuselyje du tūkstančiai septynioliktųjų metų balandžio dešimtą dieną.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhetedik év április havának tizedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-għaxar jum ta' April fis-sena elfejn u sbatax.

Gedaan te Brussel, tien april tweeduizend zeventien.

Sporządzono w Brukseli dnia dziesiątego kwietnia roku dwa tysiące siedemnastego.

Feito em Bruxelas, em dez de abril de dois mil e dezassete.

Întocmit la Bruxelles la zece aprilie două mii şaptesprezece.

V Bruseli desiateho apríla dvetisícsedemnásť.

V Bruslju, dne desetega aprila leta dva tisoč sedemnajst.

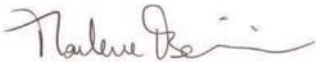
Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.

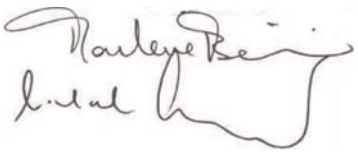
Som skedde i Bryssel den tionde april år tjugohundrasjutton.

تم في بروكسل في اليوم العاشر من شهر ابريل عام ألفين وسبعة عشر

▼**M7**

За държавите-членки	За Европейския съюз
Por los Estados miembros	Por la Unión Europea
Za členské státy	Za Evropskou unii
For medlemsstaterne	For Den Europæiske Union
Für die Mitgliedstaaten	Für die Europäische Union
Liikmesriikide nimel	Euroopa Liidu nimel
Για τα κράτη μέλη	Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the Member States	For the European Union
Pour les États membres	Pour l'Union européenne
Za države članice	Za Europsku uniju
Per gli Stati membri	Per l'Unione europea
Dalībvalstu vārdā –	Eiropas Savienības vārdā –
Valstybių narių vardu	Europos Sąjungos vardu
A tagállamok részéről	Az Európai Unió részéről
Għall-Istati Membri	Għall-Unjoni Ewropea
Voor de lidstaten	Voor de Europese Unie
W imieniu Państw Członkowskich	W imieniu Unii Europejskiej
Pelos Estados-Membros	Pela União Europeia
Pentru statele membre	Pentru Uniunea Europeană
Za členské štáty	Za Európsku úniu
Za države članice	Za Evropsko unijo
Jäsenvaltioiden puolesta	Euroopan unionin puolesta
För medlemsstaterna	För Europeiska unionen
عن الدول أعضاء الاتحاد الاوروبي	عن الجماعة الاوروبية





▼**M7**

За Арабска република Египет
Por la República Árabe de Egipto
Za Egyptskou arabskou republiku
For Den Arabiske Republik Egypten
Für die Arabische Republik Ägypten
Egiptuse Araabia Vabariigi nimel
Για την Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
For the Arab Republic of Egypt
Pour la République arabe d'Égypte
Za Arapsku Republiku Egipat
Per la Repubblica araba d'Egitto
Ēģiptes Arābu Republikas vārdā –
Egipto Arabų Respublikos vardu
az Egyiptomi Arab Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Għarbija tal-Eġittu
Voor de Arabische Republiek Egypte
W imieniu Arabskiej Republiki Egiptu
Pela República Árabe do Egipto
Pentru Republica Arabă Egipt
Za Egyptskú arabskú republiku
Za Arabsko republiko Egipt
Egyptin arabitasavallan puolesta
För Arabrepubliken Egypten

عن جمهورية مصر العربية

▼**M7**

BILAG

LANDBRUGSPRODUKTER, FORARBEJDEDE LANDBRUGSPRODUKTER OG FISK OG FISKEVARER

ÆNDRING AF AFTALENS PROTOKOL 1 OM ORDNINGERNE FOR INDFØRSEL I DEN EUROPÆISKE UNION AF LANDBRUGSPRODUKTER, FORARBEJDEDE LANDBRUGSPRODUKTER OG FISK OG FISKEVARER MED OPRINDELSE I EGYPTEN

De indrømmelser, der er omhandlet i dette bilag, erstatter for produkter henhørende under underposition 0810 10 00 de indrømmelser, der anvendes for øjeblikket inden for rammerne af associeringsaftalen (protokol 1). For alle produkter, der ikke er omhandlet i dette bilag, forbliver de indrømmelser, der anvendes for øjeblikket, uændret.

KN-kode	Varebeskrivelse	Nedsættelse af MFN-toldsats (%)	Toldkontingent (ton nettovægt)	Nedsættelse af toldsatsen ud over toldkontingentet (%)	Særlige bestemmelser
0810 10 00	Jordbær, friske, i perioden 1. oktober til 30. april	100 %	10 000	—	
		100 %	94	—	De særlige bestemmelser i protokol 1, punkt 5, finder ikke anvendelse

▼B

SLUTAKT

De befuldmægtigede for:

KONGERIGET BELGIEN

KONGERIGET DANMARK

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

DEN HELLENSKE REPUBLIK

KONGERIGET SPANIEN

DEN FRANSKE REPUBLIK

IRLAND

DEN ITALIENSKE REPUBLIK

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG

KONGERIGET NEDERLANDENE

REPUBLIKKEN ØSTRIG

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK

REPUBLIKKEN FINLAND

KONGERIGET SVERIGE

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

som er kontraherende parter i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, i det følgende benævnt »medlemsstater«,

og for DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB og DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLESSKAB, i det følgende benævnt »Fællesskabet«,

på den ene side og

de befuldmægtigede for DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN, i det følgende benævnt »Egypten«,

på den anden side,

forsamlet i Luxembourg den 25. juni 2001 med henblik på undertegnelsen af Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side, i det følgende benævnt »Euro-Middelhavsaftalen«, har vedtaget følgende tekster:

Euro-Middelhavsaftalen, dennes bilag og følgende protokoller:

Protokol 1 om ordninger for indførsel i Fællesskabet af landbrugsprodukter med oprindelse i Egypten

Protokol 2 om ordninger for indførsel i Egypten af landbrugsprodukter med oprindelse i Fællesskabet

Protokol 3 om ordninger for forarbejdede landbrugsprodukter

Protokol 4 om definitionen af begrebet »produkter med oprindelsesstatus« og metoder for administrativt samarbejde

▼B

Protokol 5 om gensidig bistand mellem de administrative myndigheder i toldspørgsmål.

Protokol til Euro-Middelhavsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union

Protokol til Euro-Middelhavsaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Den Europæiske Union

Protokol til Euro-Middelhavs-aftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Den Arabiske Republik Egypten på den anden side for at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og for Fællesskabet og den befuldmægtigede for Egypten har vedtaget følgende fælles erklæringer, der er knyttet til denne slutakt:

Fælles erklæring om artikel 3, stk. 2, i aftalen

Fælles erklæring om artikel 14 i aftalen

Fælles erklæring om artikel 18 i aftalen

Fælles erklæring om artikel 34 i aftalen

Fælles erklæring om artikel 37 og bilag VI i aftalen

Fælles erklæring om artikel 39 i aftalen

Fælles erklæring om afsnit VI, kapitel 1, i aftalen

Fælles erklæring om databeskyttelse

Den befuldmægtigede for Egypten har noteret sig følgende ensidige erklæringer fra Det Europæiske Fællesskab:

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om artikel 11 i aftalen

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om artikel 19 i aftalen

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om artikel 21 i aftalen

Erklæring fra Det Europæiske Fællesskab om artikel 34 i aftalen

Erklæring fra det Europæiske Fællesskab

De befuldmægtigede for medlemsstaterne og for Fællesskabet og de befuldmægtigede for Egypten har ligeledes taget den i slutakten indeholdte aftale i form af brevveksling til efterretning:

▼B

Aftale i form af brevveksling mellem Fællesskabet og Egypten om indførsel i Fællesskabet af friske afskårne blomster henhørende under pos. 0603 10 i den fælles toldtarif.

Hecho en Luxemburgo, el veinticinco de junio de dos mil uno.

Udfærdiget i Luxembourg den femogtyvende juni to tusind og et.

Geschehen zu Luxemburg am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendundeins.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι πέντε Ιουνίου δύο χιλιάδες ένα.

Done at Luxembourg on the twenty-fifth day of June in the year two thousand and one.

Fait à Luxembourg, le vingt-cinq juin deux mille un.

Fatto a Lussemburgo, addì venticinque giugno duemilauno.

Gedaan te Luxemburg, de vijfentwintigste juni tweeduizendeneen.

Feito no Luxemburgo, em vinte e cinco de Junho de dois mil e um.

Tehty Luxemburgissa kahdentenakymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattayksi.

Som skedde i Luxemburg den tjugofemte juni tjugohundraett.

تمت في لكسمبورج في الخامس والعشرين من شهر يونيو عام ألفين وواحد ميلادي

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien

Frans van Daele

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

På Kongeriget Danmarks vegne

▼B

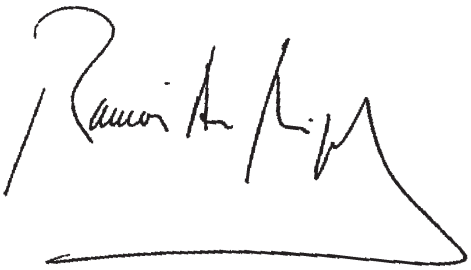
Für die Bundesrepublik Deutschland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



Per la Repubblica italiana

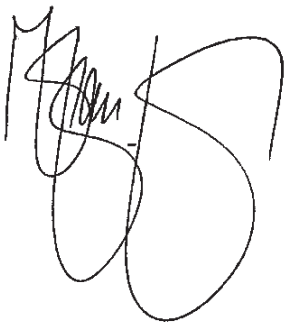


▼B

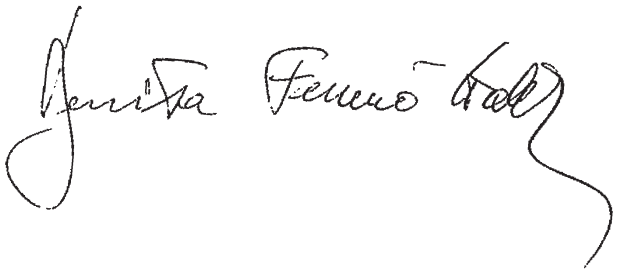
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



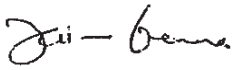
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta



För Konungariket Sverige



▼B

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Por las Comunidades Europeas
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäischen Gemeinschaften
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες
For the European Communities
Pour les Communautés européennes
Per le Comunità europee
Voor de Europese Gemeenschappen
Pelas Comunidades Europeias
Euroopan yhteisöjen puolesta
På Europeiska gemenskapernas vägnar

جمهورية مصر العربية

▼B

FÆLLES ERKLÆRINGER

FÆLLES ERKLÆRING OM ARTIKEL 3, STK. 2, I AFTALEN

Det vedtages, at den politiske dialog og samarbejdet også omfatter anliggender vedrørende bekæmpelse af terrorisme.

FÆLLES ERKLÆRING OM ARTIKEL 14 I AFTALEN

Begge parter er enige om at ville forhandle om at gøre indrømmelser over for hinanden i samhandelen med fisk og fiskerivarer på basis af gensidighed og i den fælles interesse med sigte på at nå til en aftale om de nærmere enkeltheder senest et år efter undertegnelsen af denne aftale.

FÆLLES ERKLÆRING OM ARTIKEL 18 I AFTALEN

Opstår der alvorlige vanskeligheder i forbindelse med importniveauet i henhold til aftalen, kan bestemmelserne om afholdelse af konsultation mellem parterne bringes i anvendelse, eventuelt som hasteprocedure.

FÆLLES ERKLÆRING OM ARTIKEL 34 I AFTALEN

Parterne anerkender, at Egypten er i færd med at udforme sine egne konkurrenceregler. Det vil danne det nødvendige grundlag for vedtagelse af gennemførelsesregler, jf. artikel 34, stk. 2. Egypten tager ved udformningen af sin lovgivning hensyn til de konkurrenceregler, der er fastlagt i Den Europæiske Union.

Parterne kan, indtil de i artikel 34, stk. 2, nævnte gennemførelsesregler er vedtaget, indbringe sager til overvejelse i Associeringsrådet i tilfælde, hvor der opstår alvorlige problemer.

FÆLLES ERKLÆRING OM ARTIKEL 37 OG BILAG VI I AFTALEN

Intellektuel, ejendomsret med henblik på anvendelsen af aftalen omfatter i særdeleshed ophavsret, herunder ophavsret til edb-programmer, og beslægtede rettigheder, patenter, industrielle mønstre, geografiske betegnelser, herunder oprindelsesbetegnelser, varemærker og servicemærker, integrerede kredsløbs topografi, samt beskyttelse mod illoyal konkurrence efter artikel 10a i Paris-konventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret (Stockholm-akten af 1967) og beskyttelse af fortrolig information om know-how.

FÆLLES ERKLÆRING OM ARTIKEL 39 I AFTALEN

Parterne er enige om, at hver af dem i tilfælde af, at der opstår alvorlige skævheder i deres generelle handelsbalance, som udgør en trussel mod handelsforbindelserne, kan indkalde til konsultationer i Associeringsudvalget med henblik på i overensstemmelse med artikel 39 at tilstræbe afbalancerede økonomiske forbindelser og at overveje en måde til væsentligt at forbedre situationen for at mindske skævhederne.

FÆLLES ERKLÆRING OM AFSNIT VI, KAPITEL 1, I AFTALEN

Parterne er enige om at ville bestræbe sig på at lette udstedelse af visum til personer, der er aktivt involveret i gennemførelsen af denne aftale, bl.a. forretningsfolk, investorer, akademikere, praktikanter, statsembedsmænd; det gælder også børn af og ægtefælle til personer, der er lovligt bosat på den anden parts område.

FÆLLES ERKLÆRING OM DATABESKYTTELSE

Parterne vedtager, at der vil blive sikret databeskyttelse på alle områder, hvor der overvejes udveksling af personoplysninger.

▼B

ERKLÆRINGER FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OM ARTIKEL 11 I AFTALEN

Når der anmodes om konsultationer som omhandlet i artikel 11, er Fællesskabet rede til at afholde konsultationer inden 30 dage om ekstraordinære foranstaltninger, som Egypten indbringer for Associeringsudvalget.

Formålet med sådanne konsultationer skal være at sikre, at de pågældende foranstaltninger er i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 11, og Fællesskabet vil ikke modsætte sig, at der træffes sådanne foranstaltninger, hvis betingelserne derfor er opfyldt.

ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OM ARTIKEL 19 I AFTALEN

De særlige bestemmelser, som Fællesskabet anvender på De Kanariske Øer, jf. artikel 19, stk. 2, er dem, der findes i Rådets forordning (EØF) nr. 1911/91 af 26. juni 1991.

ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OM ARTIKEL 21 I AFTALEN

Fællesskabet er rede til at afholde møder på officielt plan på anmodning af Egypten til at give oplysninger om alle eventuelle ændringer i dets handelsforbindelser med tredjelande.

ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OM ARTIKEL 34 I AFTALEN

Fællesskabet erklærer, at det, indtil Associeringsrådet har vedtaget gennemførelsesregler vedrørende redelig konkurrence, jf. artikel 34, stk. 2, i forbindelse med fortolkningen af artikel 34, stk. 1, vil vurdere enhver praksis, der strider mod denne artikel, på grundlag af de kriterier, der følger af anvendelsen af reglerne i artikel 81, 82 og 87 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og hvad angår produkter, der er omfattet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, reglerne i artikel 65 og 66 i nævnte traktat samt Fællesskabets statsstøtteregler, herunder den afledte ret.

Fællesskabet erklærer, at det, hvad angår de landbrugsprodukter, der er omhandlet i afsnit II, kapitel 3, vil vurdere enhver praksis, der strider mod artikel 34, stk. 1, nr. i), på grundlag af de kriterier, som Fællesskabet har fastlagt på basis af artikel 36 og 37 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig kriterierne i Rådets forordning nr. 26/62, samt enhver praksis, der strider mod artikel 34, stk. 1, nr. iii), på grundlag af de kriterier, som Det Europæiske Fællesskab har fastlagt på basis af artikel 36 og 87 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB

De bestemmelser i aftalen, der hører under del III, afsnit IV, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, binder Det Forenede Kongerige og Irland som særskilte kontraherende parter og ikke som del af Det Europæiske Fællesskab, indtil Det Forenede Kongerige eller Irland (afhængigt af tilfældet) underretter Den Arabiske Republik Egypten om, at det er blevet bundet som del af Det Europæiske Fællesskab i overensstemmelse med protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Det samme gælder for Danmark i overensstemmelse med den protokol om Danmarks stilling, der er knyttet til disse traktater.

▼M4

FÆLLES ERKLÆRING OM SUNDHEDSMÆSSIGE, PLANTSUNDHEDSMÆSSIGE OG TEKNISKE HANDELSHINDRINGER

Parterne løser alle problemer, især sundhedsmæssige, plantesundhedsmæssige og tekniske handelshindringer, der forhindrer gennemførelsen af denne aftale, ved hjælp af eksisterende administrative ordninger. Resultaterne indberettes til underudvalget for landbrug og fiskeri og underudvalget for industri, handel, tjenesteydelser og investeringer og til associeringsudvalget. Parterne forpligter sig til i mindelighed at behandle og finde løsninger på sådanne tilfælde hurtigst muligt i overensstemmelse med deres respektive lovgivning.

▼B

AFTALE

i form af brevveksling mellem Fællesskabet og Egypten om indførsel i Fællesskabet af friske afskårne blomster og blomsterknopper henhørende under pos. 0603 10 i den fælles toldtarif

A. *Brev fra Fællesskabet*

Hr.,

Fællesskabet og Egypten er blevet enige om følgende:

Protokol 1 til Euro-Middelhavsaftalen fastsætter, at tolden ved indførsel i Fællesskabet afskaffes for friske afskårne blomster og blomsterknopper henhørende under pos. 0603 10 i den fælles toldtarif og med oprindelse i Egypten inden for et loft på 3 000 tons.

Egypten forpligter sig til at overholde de nedenfor angivne betingelser for indførsel i Fællesskabet af roser og nelliker, som kan komme i betragtning ved denne toldafskaffelse:

— Prisniveauet ved indførsel i Fællesskabet skal svare til mindst til 85 % af prisniveauet i Fællesskabet for samme varer i samme perioder.

— Det egyptiske prisniveau skal bestemmes ud fra de registrerede priser på indførte varer på repræsentative importmarkeder i Fællesskabet.

— Prisniveauet i Fællesskabet baseres på de registrerede producentpriser på repræsentative markeder i de vigtigste producerende medlemsstater.

— Prisniveauerne skal registreres hver fjortende dag og vægtes med de respektive mængder. Denne bestemmelse gælder for priserne i Fællesskabet og de egyptiske priser.

— For både producentpriserne i Fællesskabet og importprisen for egyptiske varer skal der sondres mellem storblomstrede og småblomstrede roser og mellem enkelt- og flerblomstrede nelliker.

— Hvis det egyptiske prisniveau for nogen varetype er på under 85 % af prisniveauet i Fællesskabet, suspenderes toldpræferencen. Fællesskabet genindfører toldpræferencen, når der er registreret et egyptisk prisniveau svarende til 85 % eller derover af prisniveauet i Fællesskabet.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Det Europæiske Fællesskab

▼B

B. *Brev fra Egypten*

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Fællesskabet og Egypten er blevet enige om følgende:

Protokol 1 til Euro-Middelhavsaftalen fastsætter, at tolden ved indførsel i Fællesskabet afskaffes for friske afskårne blomster og blomsterknopper henhørende under pos. 0603 10 i den fælles toldtarif og med oprindelse i Egypten inden for et loft på 3 000 tons.

Egypten forpligter sig til at overholde de nedenfor angivne betingelser for indførsel i Fællesskabet af roser og nelliker, som kan komme i betragtning ved denne toldafskaffelse:

— Prisniveauet ved indførsel i Fællesskabet skal svare til mindst til 85 % af prisniveauet i Fællesskabet for samme varer i samme perioder.

— Det egyptiske prisniveau skal bestemmes ud fra de registrerede priser på indførte varer på repræsentative importmarkeder i Fællesskabet.

— Prisniveauet i Fællesskabet baseres på de registrerede producentpriser på repræsentative markeder i de vigtigste producerende medlemsstater.

— Prisniveauerne skal registreres hver fjortende dag og vægtes med de respektive mængder. Denne bestemmelse gælder for priserne i Fællesskabet og de egyptiske priser.

— For både producentpriserne i Fællesskabet og importprisen for egyptiske varer skal der sondres mellem storblomstrede og småblomstrede roser og mellem enkelt- og flerblomstrede nelliker.

— Hvis det egyptiske prisniveau for nogen varetype er på under 85 % af prisniveauet i Fællesskabet, suspenderes toldpræferencen. Fællesskabet genindfører toldpræferencen, når der er registreret et egyptisk prisniveau svarende til 85 % eller derover af prisniveauet i Fællesskabet.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De over for mig vil bekræfte, at Deres regering er indforstået med indholdet af dette brev.«

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres brev.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Den Arabiske Republik Egypten